

PRELOŠKI PROTOKOL (1744., 1792. - 1796.)¹**PRELOG PROTOCOL (1744, 1792 - 1796)****Hrvoje PETRIĆ**, hrvoje.petric@ffzg.hr

Građa

Daniyel HRGIĆ, dhragic@gmail.com

UDK / UDC: 930.2(497.5Prelog)“17”

Valentina JUG, vvalentinajugg@gmail.com

347.4(497.5)“17”(094)

Petar JURJEVIĆ, pjurjevi@gmail.com**Ivan MARKOVIĆ**, ivmarkov7@gmail.com

Odsjek za povijest,

Filozofski fakultet,

Sveučilište u Zagrebu

Ivana Lučića 3, 10000 Zagreb, Hrvatska

GRAĐA

Protokol trgovišta Prelog čuva se u Državnom arhivu za Međimurje u Štrigovi u fondu Poglavarstvo trgovišta Prelog. Obuhvaća tri knjige za razdoblje od 1792. do 1849. godine s dva kasnije unesena upisa koji se odnose na 1744. (dokument broj 46) i 1791. godinu. Sam zapisnik pisan je latinicom i hrvatskom kajkavštinom. U ugovorima se često nalazi i formulacija na latinskom jeziku *nemine contradicente*, gdje se dodatno daje do znanja kako se zemlja prodaje dobrovoljno. Također, osim gore spomenute formulacije, može se naći i *iure perpetuo, et irrevocabili*. U zapisniku se mogu naći i germanizmi.

Iz prve knjige zapisnika u ovom članku transkribirano je prvih 90 stranica sa 89 upisa. U zapisima su obuhvaćene oporuke, prepuštanja gospodarstva i zemljišta, zamjene zemljišta, a najčešći su zapisi kupoprodajne prirode, koji se pojavljuje u dvije različite verzije, dakle jedna u kojoj se citiraju riječi prodavača koji prodaje zemlju, ili sklapa neku drugu vrstu dogovora, ili pak verzija u kojoj se citiraju sudac (rihtar) i prisežnici, odnosno svjedoci, koji objašnjavaju što se dogodilo na dan kada je stranka došla kod njih, odnosno koji je zahtjev uputila.

Ugovori započinju formulacijom "Mi od zdola potpisani rihtar, y priszesniki varossa Prelok...", ili varijacijom na istu, poput: "Ja od zdola potpisana pred potpisanimi varossa nassega rihtarom (...)". Neki ugovori počinju na drugačiji način, gdje se prvo navodi datum potpisanoga ugovora, a tek se na kraju spominje ime prodavača, a postoji i slučaj gdje formulacija počinje "Ja od zdola potpisani pred potpisanim varossa Prelok rihtarom (...)", te se i u tom slučaju ime navodi tek na kraju. Osim što se uvijek spominje ime prodavača i kupca (bilo na početku ili na kraju), također su važan dio tih ugovora seoski sudac (rihtar), te prisežnici, odnosno svjedoci tog ugovora.

U kupoprodajnim ugovorima saznajemo temeljne informacije o prodavaču, dakle kako se zove i u pojedinim situacijama koji su razlozi prodaje. Među razlozima koje sam našao su primjerice: prodaja zemljišta mladom bračnom paru od strane mladenkinog brata (u kojoj se našla umiješana i treća stranka, druga sestra koju se isto morali isplatiti), neiskoristiva zemlja (neplodna) ili pak prevelika udaljenost zemljišta od kuće što otežava obradu zemljišta. Saznajemo jednako tako i podatke o kupcima. Većinom su u samom kupoprodajnom ugovoru spomenuti žena i djeca kupca (točnije rečeno svi njegovi "odvetki" potomci), kako bi se na njih, nakon smrti kupca prenijelo vlasništvo ("*na vekovechinu ladati, ij vusivati*").

Među podatcima koje možemo dobiti nalazi se i veličina zemljišta koju ljudi prodaju. Dakako nalaze se tu i različite vrste zemljišta, pa neki prodaju oranice, a neki pak livade. Veličina zemljišta koja se prodaje ovisi dakako o potrebama prodavača, a u najviše slučajeva se radi o prodaji dijelova oranica

¹ Rad je nastao u okviru nastave iz predmeta "Habsburška monarhija – imperijalna baština", te kao dio Rannovovjekovne radionice "Ad fortes" Centra za komparativnohistorijske i interkluturne studije Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu

(1/4, 1/2, 3/4 itd.) . Rijetki su, ali ipak postoje slučajevi kada se prodaje i cijela oranica ili pak više njih. Za određivanje količine zemlje navodi se koji dio oranice, ili više njih se prodaje (*uz korištenje izraza mekota*). Veličina livade se, kao što smo i dosada često vidjeli, računa u koscima, odnosno koliko je kosaca potrebno da bi se livada pokosila u jednom danu. Nadalje opisuju se granice, to jest, susjedna imanja s kojima graniči imanje u pitanju. Prema stranama svijeta (*szuncheni izhod* (istok), *poldnev* (jug), *zahod* (zapad), *szevr* (sjever)) se navodi ime osobe koja posjeduje zemljište u blizini onoga u ugovoru. Opet, najčešće su to imena ljudi, ali jednako tako se zna naći da posjed graniči sa cestom prema određenom gradu, ili pak s općinskom imovinom.

U zapisima ima i slučajeva u kojima se sklapa dogovor između dvojice braće kako će samo jedan naslijediti cijelu imovinu (zemljište, kuću, svu imovinu), npr. brat, u zamjenu za novčanu naknadu, odrekne se svoga dijela imovine i proda ga drugom bratu. Kao posebnost se nalaze braća Mlinarić koji u posebnoj klauzuli određuju što će s majkom udovicom koja je još živa. Pa se dogovaraju kako njoj mora ostati određeni dio zemlje i domaće životinje kako bi od njih mogla preživljavati. Zanimljivo je da se oba događaja događaju na isti dan. Suprotno tomu slučaj je u kojem je brat, u nemogućnosti da sam s ženom upravlja imanjem, polovicu imanja prepisao svom bratu u zamjenu za pomoć pri obradi zemlje.

Iznimku od navedenih dokumenata predstavlja nam ugovor između dvije općine, odnosno među općinom Oporovec s jedne strane te trgovištem/općinom Prelog i njezinim stanovnikom Oresecz Blas-hom s druge strane. Naime, općina Oporovec traži od trgovišta Prelog zamjenu jedne čestice u Prelogu za česticu iste veličine u općini Oporovec kako bi se na njezinom prostoru izgradila potrebna prometna infrastruktura.

Sam zapisnik nam može dati mali uvid u mikrokozmos trgovišta Prelog i okolnih naselja, a u kombinaciji s drugim izvorima (poput matičnih knjiga) otvaraju se razne mogućnosti, poput mogućnosti detaljne rekonstrukcije mikrosvijeta i svakodnevice preloškog kraja.

PROTOCHOLUM UNIVERSALE SUPER LITTERIS (_____) OPPIDI BERLAH

1)

(p. 1)

20. svibnja 1792. godine u Prelogu. Adam i Mara Kolarić, te njen muž Tomaš Mlakar prodaju tri četvrtine svoje zemlje na Preloškom hataru za 43 f 30 x Miklousu Slavičeku

Mi od zdola pospizsani priszesniki varossa Prelok zovem nassem odpertem pizmom sztalno szvedochimo, y isztinijszko valujemo, kako naimre pred najsz doiduchi Kollarich Adam z' szesztrum szvojem Marum rodijenum Kollarich vudanom Mlakar, kak takai Z'szvekrum szvojem Mlakar Thomassem sztanovniki nassi Preloghi z lasztovitem szvojem jeziki valuvali jeszu, da oni szu osebuini potrebochi posztavleni od szvoi dobri voliji od nikoga neprimorani oranu kerchevu pravu szvoju zemlyu vu Prelockom Hataru na Leszickai zvanom mesztu za tri fertalye nekose buduचे pravo szvoje, y isztinysko dorsanye leseche med mejessi od szunchenoga izhoda Bahunyek Mattiassum, od poldneva Resek Mihalyum, od zahoda Meszariich Gyurom, y od szevra Glud vdovum l:nomine contradicente: l na sze y odvetke szvoje navedni pravdenu evictiu vze-m-szi na vekovechinu postuvanomu Slavichek Mikolusu ovoga vremena rihtaru, njihovi Thovarssiczi, y njihovom szemu odvetku obadvojega szpola na gotovih y vu dobri moneti brojechek cherteszet szedem forinti 30 krajcara, to jeszt 47 f. 30. K prodali jeszu, kak sztalnu valujuch prodajeju na vekovechinu, niti szebi, niti pako kakvom goder odvetkom szvoim jessega kakvoga nai menssega zadesavajuchi, tak da recheni szvoju na vekovechinu kuplenu zemlo gore imenovani kupecz Z'svojem odvetkom kakti pravu szvoju vekovechini ladaju, y vusivaju. Za vekovechnu stalnoszt prodaje ove vekovechne od zgor imenovani prodaveczi piszati neznojuchi prave ruke szvoje krisi, potverdyavaju, y mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassum varoskum pechatjum. Dano vu Preloku 20 ga V. 1792a

Kollarich Adam
Mara rodyena Kollarich udana Mlakar kot prodavczy
Mlakar Thomas

Novoszel Stefan prisez
Resek Antun prisez
Francz Grenß _____
Logsar Thomass sztrasmestar

2)
(p. 2)

**20. listopada 1792. godine u Prelogu. Gore spomenuti Adam Kolarić, kuću i ostatak zemlje prodaje svojoj sestri Mari i njenom mužu, a njihovoj drugoj sestri kojoj isto pripada imanje (ali koja se naj-
verojatnije udala) moraju dati još 10 forinti**

Ja od zdola podpiszan pred podpiszanemi Varossa nassega Rihtarom y priszesniki za szvedoke vu ovom piszku oprossenemi svzem, y vszakomu komisze dosztvi znano chinim y isztinysko valujem, kako naimre ja iz moje podbre volye od nikoga gonyen nit pritruezan povek meni bolye pomagati delejuchi vecz moi, y ochinszki imetek nikai za me, ali odvetke moje zadersavajuchi szestri moji Mari, y szvatin Mlakar Thomassu odprszhil jeszem, po nyih y odvetki nyihovemi vek na veke ladati, vusivati y na hiszem obrachati dopusc-hajuci, za koji tak po meni dobrovolno odpuschena poleg dobro volne med nami napravlene pogodbe od gore szpomenutoga Szvakra Mlakar Thomassa napunom, y prez falnige vszake priel jeszem szedemejszet y oszem forinti, velim 78 forinti, tak vendar da y one deszeti, id es 10 forinti koje Jelli Szestri nassi bi morali platiti szam szvak Z'szesztrum Marum naplatiti ima, vu drugom pako vsza, y kulika zesrszpuno jakostjum szpome-nuti szvak rekoma prez vszakoga bantuvanja lada, y vsiva. Zvrhu koih zbog nekssega veruvanja, sztalnoszti, y szegurnoszti radi ov ononi valuvajski vekivechne jakoszti hisza pizsati neznajuchi deszne rukekrisom potverdyem dajem. Dano na Preloku 20. Octobra 1792.

Koi odpuscham i prodajem Kollarich Adam

Pred szvedoki:
Szlavichek Mikolussem rihtar
Novoszel Steffanom Prisz
Resek Antonom Prises
Francz Grenß _____ m.p.
Logsar Thomass sztrasmestar
(Latinski tekst koji već ide)

3)
(p. 3)

26. veljače 1793. godine u Prelogu. Sebastian Lukač prdaje Andrašu Hercu za 80 forinti 2 i po kosca livade

Mi od zdola podpiszani Rihtar, y priszesniki varossa Prelok zovim nassem odpstem pizmom sztalno szvedochimo, y isztinszko valujemo, kako naimre pred najz doidechi Lukach Sebastian sztanovnik nass Preloghi z.lasztovitom szvojem jezikom valuvaj je da on imajuchi jednu szvoju szino kossu pod Prelochko dersanye szpadajuchi ni meszto zvanom pod Hraszt za 2 i ½ koszcza med mejassi od izhoda kupczem Hercs Andrassom iz dolnyih Mihaljevecz, od zahoda Horvats Jankom, od poldneva Mosek Gyurom, y od szevra Ivabel Andrassom, iz zraka jedno tsoga, kaiti nyemu dako daleko je, y ovoi na meszto dima blizu drugu ovo szpodobno osztavi szinokossu od szvoi dobri volyi od nikoga gonyen, nit pritrucznan kot pravo szvoje y isztinszko dersanye l: nemine contradicente:l na sze, y odvetke szvoje navadnu pravdenu evictiu vzmessi na vekovechinu posztuvanom Hercs Andrassuiz Dolnyih Mihaljevecz nyegovi thovarusiczi, y vszemu nyegvo-mu odvetku obadvojega szpolaj za gotovih y vu dobri moneti brojechek oszemdeszet forinti id esz 80 for prodal je, kak y sztalno valujuch prodaje na vekovechinu, niti szebi, niti pako kakovem goder odvetkom szvoim jussa kakvoga nai menssega zadesavajuchi, tak da rechenu szvoju na vekovechinu kuplenu zemlyu gore imenuvani Kupezcz Z'szvojem odvetkom kakti pravu szvoju vekovechinu lada, y vsiva. Za vekovechnu sztalnoszt prodaje ove vekovechne od zgor imenuvani prodavecz pizsati neznajuchi prave ruke szvoje krisom potverdyava, y mi tso iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassum Varashum pechatjum Dano in Pre-loku 26. Febru 1793.

Sebastian Lukach kot prodavec

Szlavichek Mikloss Rihtar
 Vahtarich Ivan Prisz
 Novoszel Steffan Prisz
 Resek Anton Prisz
 Francz Grenß _____ m.p.
 Logsar Thomass Sztrasmester
 _____ notarium

4)

26. veljače 1793. godine u Prelogu. Andraš Hadjihhan prodaje $\frac{3}{4}$ oranice na preloškom hataru za 60 forinti Sebastianu Lukaču

Mi od zdola podpiszanemi Rihtar, y priszesniki Varassa Prelok zovem nassem odpertem pizmom sztalno szvedochimo y isztynsko valujemo kako naimre pred najz doiduchi Hadyihhan Andrass sztanovnik nass Z lasztovitem szvojem jezikom valival je, da on od szvoi dobri volyi od nikoga genyen, nit primoran oranu Kerchevnu pravu szvoju zemlyu vu Prelochkom Hataru mestje zvanom meszto za (*nastavak na idućoj stranici*)

(p. 4)

Za tri fertalye mekote buduče pravo szvoje y isztinszko dersanye lesechamed mejessi od sznchenoga izhoda, y poldneva imenuvanem prodavcem Hadjihhan Andrassem, od zahoda y od szavra putom Bolszkem l: nemine contradicente : l na sze y odvetke szvoje navadnu pravdeno evictiu vzmessi na vekovechinu postuvanomu Lukaich Sebastianu, nyegovi Thovarusiczi y vszemu nyegovom odvetku obadvojega szpola za gotovih, y vu dobri moneti brojechek sesztdeszet to jeszt 60 forinti prodal je, kak i sztalno valujucj prodaje na vekovechinu, niti szebi, niti pako kakovem goder odvetkom szvoim jussa kakvoga nai menssega zadersavajuchi, tak da recheno szvoju na vekovechinu kuplenu zemlyu gore imenuvani Kupecz Z'szvojem odvetkom kakti pravu szvoju vekovechinu lada, y vsiva. Za vekivechnu sztalnoszt prodaje ove vekivechne od Zgor imenuvani prodavec pizati neznajuchi prave ruke szvoje Krisom potverdyava, y mi tso isztosztalno szvedochimo, pod navadnum nassum varaskum pechatjum. Koi imenuvani Kerchev Lukaich Sebastian kot Kupecz pod grunt osztane, ter gruntovska nyegova zemlya bude na meszto prodane pod Hrasztom szihnchosse. Dano vu Preloku 26a Februa 1793.

Hadjihhan Andrass kot prodavec

Szlavichek Mikloss Rihtar
 Vahtarnch Ivan Prisz
 Novoszel Steffan Prisz
 Resek Anton Prisz
 Francz Grenß _____ m.p.
 Logosar Thomas Sztrasmestar
 latinski ono napisani- _____ prodo per Joannen Zorman notarium. Potpis

5)

8. ožujka 1793. godine u Prelogu. Adam Jurek se dogovario sa svojim bratom kako će svoj dio zajedničke imovine koju dijele prodati svome bratu Joži za 250 forinti

Ja od zdola podpiszani pred podpiszanemi Varassa Prelok Rihtarom y Priszsesniki za Szvedoke oprosse- nem vszem, y vszakomu, koim se dosztvi znano chinim, y isztynsko valujem, kako naimre ja iz moje dobre volye, od nikoga genyen, nit primoran vu vszem nassem szkupnem imetku gibuchem, y negibuchem mene y brata mojega Jurek Joseffa dohajajučem dobrovolno szlosneh dveh brata, nachinom sze narabnal, y pogodil jeszem, ter nasz vszega osztaloga pohistva, kerchev y drugoga imetka na poloviczu pravichno med nami razdelenoga, y isztynsko prez falnige po meni prietoga iz Grunta y sztanya na nyem naidenoga vu gotovih penezih

(p. 5)

dveszto pedeszte Ranyski velim 250 forinti szpomenuti brat Jurek Joseff meni naplatil je, y zato, kaiti mi bratyuszku ljubavjum genyeni dobrovolno med nami sze naravnalni jeszmo Grunta Z grmeskom vszem prisztojihjehem oranemi Knyemu szpadajuchemi, y kossenemi zemlyami, kak takai vszega imetka gibuchega, y negibuchega, nyemu vu del osztavlenoga po isztom Jurek Joseffu bratu mojem, y po njegovih odvetki szpola obadvojega vezda za vszigdar y na veke tak ladati dopuscham, da niti ja, niti odvetki moji vech puti rechenoga brata, ali nyegove odvetke navadnu pravdenu evictiu na me, y odvetke moje jembuch na nichem bantuvati mogel ne budem, ali mogli nebudu. Zato za Szegurnoszt naredbe ove ovi moi vekovechne jakoszti hiszt pod navednemi poglavarov podpiszhi, y pod navadnum varaskum pechatjum deszne ruke moje krisom, potverdyen dajem. Dano vu Preloku dneva 8a Meszecsza Martissa Letta 1793.

dela jemluchi jurek adam

szlavischek mikloussem rihtarom

vahtarich ivanom prisze

novoszel steffanom prisze

pavchecz andrassem prisze

ressek antonem prisze

bosek jerkom prisze

francz grenß _____ m.p.

_____ prodo per joannen zorman notarium

6)

8. ožujka 1793. godine u Prelogu. Florian Mlinarich se dogovorio sa svojim bratom kako će svoj dio zajedničke imovine koju dijele prodati svome bratu Lukaču za 140 forinti, postoji i posebna klauzula koja se odnosi na to što će napraviti s majkom koja je još živa, odnosno koliko će imovine i zemlje njoj pripasti

Ja od zdola podpiszani pred podpiszanemi Varassa Prelok Rihtarom y Priszesniki za Szvedoke oprosse-
nem vszem, y vszakomu, koim se dosztvi znano chinim, y isztinysko valujem, kako naimre ja iz moje dobre
volje, od nikoga genyen nit primoran vu vszem nassem szkupnem imetku gibuchem, y negibuchem mene y
brata mojega Mlinarich Lukacha dohajajuchem dobrovolno szlosneh dveh bratov nachinom sze narabnal, y
pogodil jeszem, ter nasz vszega osztaloga pohistva, kerchev y drugoga imetka na poloviczu pravichno med
nami razdelenoga, y isztinysko prez falnige po meni prietoga iz Grunta y sztanya na nyem naidenoga vu
gotovih penezih Szto cheterdeszet Ranyski velim 140 forinti Szpomenuti brat Mlinarich Lukach meni napla-
til je, y zato, kaiti mi bratyuszku ljubavjum genyeni (*nastavak na idućoj stranici*)

(p. 6)

Dobrovolno med nammi sze naravnali jeszmo Grunta Z grmeskom vszem prisztojihjehem oranemi
Knyemu szpadajuchemi, y kossenemi zemlyami, kak takai vszega imetka gibuchega, y negibuchega, nyemu
vu del osztavlenoga po isztom Mlinarich Lukachu bratu mojemu, y po njegovih odvetki szpola obadvojega
vezda za vszigdar y na veke tak ladati dopuscham, da niti ja, niti odvetki moji vech puti rechenoga brata, ali
nyegove odvetke navadnu pravdenu evictiu na me, y odvetke moje jembuch na nichem bantuvati mogel ne
budem, ali mogli nebudu. Zato za Szegurnoszt naredbe ove ovi moi vekovechne jakoszti hiszt pod navedne-
mi poglavarov podpiszhi, y pod navadnum varaskum pechatjum deszne ruke moje krisom, potverdyen
dajem. Dano vu Preloku dneva 8a Meszecsza Martissa Letta 1793a.

pred

Szlavischek Mikloussem Rihtarom

Vahtarich Ivanom Prisze

Novoszel Steffanom Prisze

Pavchecz Andrassem Prisze

Ressek Antonem Prisze

Bosek Jerkom Prisze

Francz Grenß _____ m.p.

Kaiti pako mi gore recheni brati mater ische zivechu imamo, zato szkupneni nassem privolenyem dokon-
chali jeszmo, da materi najsi pol mekote kercha oranoga na mesztu Gainik, jednu kravu y pet drevenyeh

szika, kak takai chetiri salate dreva za grede tak dopuschamom da matti szspomenuta szim onomu, koi nyu szmerti dohrani vekivechnom jakosztjum ladati dopusztiti oblasz imala bude, y mi takai obadve sztranke K tomu privolile jeszmo.

Dano kak gore
Florian Mlinarich m.p.
dela jemluchi brat
Improst per Joannem Zorman notarium

Pred prisneniki kojemi na pre

7)

8. ožujka 1793. godine u Prelogu. Mlakar Tomaš i njegova žena prodaju Adamu Jureku svoju kuću i pripadajuće imanje, kao i drugu pokretnu i nepokretnu imovinu koja se na imanju i u kući nalazi za 210 forinti

Ja od sdola podpiszani pred podpiszanemi Varassa Prelok Rihtarom, y priszesniki za szvedoke oprosse-nemi vszem i vszakomu, koim sze dosztvi znano chinim, yi isztinysko valujem, da ja iz moje dobre volye od nikoga genyen, nit pritruczan Z thovarussiczum mojum Marum rodjenom Kollarich Hisu moju, y knyoi szpadajuchom pristojahischem oranemi zamlyami na Lesziczai $\frac{3}{4}$ mekote y (*nastavak na idućoj stranici*)

(p. 7)

Y _____ $\frac{3}{4}$ mekote Kossenum pako V Kladini, kak takai Kola, kram plug, dva Konya, y osztalo porudje za dveszto deszet Ranyiski velim 210 forinti na vekovechinu postuvanom iz Preloka Jurek Adamu, njegovi Thovarussiczi, y vszemu njihovomu odvetku szpola obadvojega prodali jeszmo, tak da recheni kupczy zev-semi szvojemi odvetki vek, y na veke ladaju ivsivaju, y na haszem obrachaju, niti nam niti kakovem goder nassem odvetkom jussa kakvoga nai menssega zadesavajuchi. Zato za vekivechnu jakoszt prodaje ove ov nass valuvajshi hiszt piszati neznajuchi deszneh ruk najsih krisi potverdyem dajemo. Dano vu Preloku 8 martiussa letta 1793.a

Prodaveczi
Mlakar Thomass
Y Thovarussicza
Mara Kollarich

pred
Szlavischek Mikloussem Rihtarom
Vahtarich Ivanom Prisze
Novoszel Steffanom Prisze
Pavchecz Andrassem Prisze
Resek Antonem Prisze
Bosek Jerkom Prisze
Francz Grenß _____ m.p.
Improst per Joannem Zorman notarium

8)

8. ožujka 1793. godine u Prelogu. Međarek Matijaš prodao je četvrtinu oranice svoje Jurek Adamu za 11 forinti

Mi od zdola podpiszanemi Rihtar, y priszesniki Varassa Prelok zovem nassem odpertem pizmom sztalno szvedochimo y isztinysko valujemo kako naimre pred najz doiduchi Medyerak Mattiass sztanovnik nass Prelochki Z lasztovitem szvpjem jezikom valuvaj je, da on od szvoi dobri volyi od nikoga genyen, niti primoran oranu kerchevnu pravu szvoju zemlyu Prelochkom hataru Mechje zvanom mesztu za mekote jeden fertaly budneke pravo szvoje y isztinysko dersanye leseche med mejassi od szunchenoga izhoda Poszavecz Andrassem, od zahoda Perich vekovum, od poldneva _____ Obetiuszkum, y od szevra Rigler Gregorom l:nemine contradicente: l na sze y odvetke szvoje navadnu pravdenu evictiu vzomssi na vekovechinu postuvanomu Jurek Adamu, nyegovi Thovarussiczi, y vszem njegovom odvetku obadvojega szpola a gotovih, y vu dobri moneti brojehek za jedanaiszt Ranyiski tho jeszt 11 forinti prodal je, kak y sztalno valujuch prodaje na vekovechinu niti szebi, niti pako kakovem goder odvetkom szvoim jussa kakvoga nai menssega zadersavajuchi, tak da rechenu szvoju kuplenu zemlyu gore imonuvani Kupecz Z svojim odvetkom (*nastavak na idućoj stranici*)

(p. 8)

Odvetkom, kakti pravu szvoju vekovechinu lada, y vsiva. Za vekivechnu sztalnoszt pradje ove vekivechne od zgor imenuvani prodavec piszati neznajuchi prave ruke szvoje krisom potverdyava, y mi to iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassum varaskum Pechatjum. Dano vu Preloku 8.a Martiussa Letta 1793.a

Koi szem prodal
Medyarek Matiass

Pred
Szlavischek Mikloussem Rihtarom
Vahtarich Ivanom Prisze
Novoszel Steffanom Prisze
Pavchecz Andrassem Prisze
Resek Antonem Prisze
Bosek Jerkom Prisze
Francz Grenß _____ m.p.
Improst per Joannem Zorman notarium

9)

22. ožujak 1793. godine u Prelogu. Pongrac Mihalj prodaje dvije i pol oranice (mekote) Đuri Tomekoviću za 93 forinte

Mi od zdola podpisani Rihtar, y priszesniki Varassa Prelok zovem nassem odpertem pizmom sztalno szvedochimo, y isztinysko valujemo , kako naimre pred najz dodiuchi Pongracz Mihaly iz Gorichan jako sztjum otcza szvojega Pongracz Janka poszlan, y vu _____ prszhi zeuszema objachen Z lasztovitem szvojem jezikom valual je, da on od szvoi dobri volyiod nikoga genyen, nit primoran oranu kerchevu pravu szvoju zemlyu na Prelochkom hataru Lipovicze szvanmo mesztu za mekote 2 y pol buduče pravo szvoje, y isztinyski dersanye leseche med mejassi od szunchenuga izhoda Resek Antonova, od zahoda Golenya Markom, od poldneva Sztrahni Mihalyom, y od szevra Pongracz Joseffom iz Gorichan l: nemine contradicente: l na sze, y odvetke szvoje navednu pravdenu evictiu vzmessi, ne vekovechinu postuvanomu Tomekovich Gyuri iz Gorichan, nyegovi Thovarossiczi, y vszem nyegovu odvetku obadvojega szpola, za gotovih, y vu odbri moneti brojechek devetdeszet y tri Ranyiske tho jeszt 93 forinte prodal je, kak y sztalno valujuch, prodaje na vekovechinu niti szebi, niti pako kakovem goder odvetkom szvoim jussa kakvoga nai menssega zadersavajuchi, tak da rechenu szvoju na vekovechinu kuplenu zemlyu gore imonuvani Kupezcz Z' svojim odvetkom kakti pravu (*nastavak na idućoj stranici*)

(p. 9)

pravu szvoju vekovechinu lada, y vsiva, za vekivechnu sztalnoszt prodaje ove vekivechne od zгоре imunovani prodavec piszati ne znajuchi prave ruke szvoje krisom potverdyava, y mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassum varaskum pechatjum. Dano vu Preloku 22a Martiussa Letta 1793a

Kviszem prodal
Pongracz Mihaly iz Gorichan

pred
Szlavischek Mikloussem Rihtarom
Haidirjak Ivanom Prisze
Francz Grenß _____ m.p.
Josek Janko obchinszki
Antolek Janko obchinszki
Lugosar Thomas sztrasmeszter
Improst per Joannem Zorman quid oppidi Prelok
notarium

10)

17. svibnja. 1793. godine u Prelogu. Petković Miklouš dobija od svoga nećaka zemlju i sve ostalo, kako bi mu ovaj otplatio sve njegove dugove

Ja od zdola podpisani pred podpiszanemi Varassa Prelok Rihtarom y priszesniki, za szvedoke oprossemeni vszem, y vszakomu, koim sze dosztvi znano chinim, y isztinyszko valujem, kako naimre ja iz moji dobri volye, od nikoga genyen, nit primoran od strichicha moga Petkovich Matiassa odsztupil jeszem, jedino za me odnyega vu ime dela kerche orane v Breszteku za jednu mekotu na Prodniczi ze tri fertalye mekote, y

kossenoga V Szirkovischu za tri koszcze, jednu kobilu, jednu kravu, dvoih v.v. sviny, dva lagra naszipne, jednu skrinu, jedno szlaninu, vsza po rechenom strichichu meni dobrovolno odpuschena isztinyszko, y prez falnige priel jeszem kaiti pako i nass imetek zadusen je, zato ja na moju sztranu jemlem duga Halonya Jakopa, kojega naplatiti zavezujemsze, vesz pako osztali dug osztane na szpomenutoga strichicha Petković Mattiassa y on osztale druge duge vsze y onak na sze uzese presz vszake pomochi moje naplatiti zavezan bude. Jer zato vu vszem imetku gibujuchem y negibujuchem nyemu po meni osztavlennem, kak takai nyega dohajajuchem tak nyega potvyerdyavam, da niti ja, niti odvetki na poslanu mojem bantuvati mogel nebudem, ali mogli ne budu, nego da on, y vszi odvetki nyegovi mirovno, y blagoszlovno vek, y na veke ladaju i vsivaju, y na haszem obrachaju. Zverku koih ov moi valuvajchi hjzt dajem pizsati neznajuchi deszne moje ruke krisom potverdyem pod navadnum varoskum pechatjum za poslanu nyegovu pravdenu jakoszt vu Preloku 17a Majussa 1793a

*Koi szem priel
Petković Miklouss*

*pred
Szlavischek Miklousssem Rihtarom
Haidirjak Ivanom Priszze
Francz Grenß _____ m.p.
Josek Janko obchniszki
Antolek Janko obchinszki
Lugosar Thomas sztrasmeszter*

11)

(p. 10)

17. svibnja. 1793. godine u Prelogu. Miklouš Petković za 90 Rajnskih forinti prodaje jednu oranicu za Srodnici i ¾ oranice na Preločkom hataru Jakobu Haloniju

Mi od zdola podpiszani Rihtar y priszesniki varassa Prelok zovem nassem odpertem pizmom sztalno szvedochimo, y isztinyszko valujemo, kako naimre pred najz doiduali Petković Miklouss vezda iz Preloka vu Opporuvcze odhajajuchi Z lasztovitem szvojem jezikom valuvaj je, da on od szvoji dobri volyi od nikoga genyen, nit primoran orane kerchev kot prave szvoje zemlye vu mesztah Breszteh za jednu mekotu y Szrodnici za tri fertalye mekote vu Prelochkom hataru buduče pravo szvoje, y isztinyszko dersanye, v Bresztehu naimre leseche med mejassi od izhoda Halonya Martinem, od poldneva putom za Opporuvcze, od zahoda Gospoczkm Puszstussyum, y od szevra Griesz Ferenczom, na Srodniczi pako med mejassi od izhoda Gospoczkm Puszstussyum, od poldneva Sesely Ivanom, od zahoda Ostrugnay Andrassem, y od szevra Chimesssia Blasom !:nemine contradicente:! na sze y odvetke szvoje navadnu pravdenu evictiu vemssi na vekovechinu postuvanomu Halonya Jakobu, nyegovi THovarussiczi, y vszemu nyehovomu odvetku obadvojega szpola za gotovih, y vu dobri moneti brojechek devetdeszet Ranyiski, tho jeszt 90 forinti prodal je kak y sztalno valujuch prodaje na vekovechinu, niti szebi, niti pako kakovem goder odvetkom szvoim jussa kakvo-ga nai menssega zadersavajuchi, tak da rechenu szvoju na vekivechnu kuplenu zemlyu gore imunuvani kupecZ's szvojem odvetkom kakti pravu szvoju vekovechinu lada, y vsiva. Za vekovechnu sztalnoszt prodaje ove vekovechne od zgor imenovani prodavecz pizsati neznajuchi prave ruke szvoje krisom potverdyava, y mi tso isztzo sztalno szvedochimo pod navadnum nassum varaskum pechatjum. Dano vu Preloku 17a Majussa Letta 1793a

Prodavecz Petkovich Miklous

Francz Grenß _____ m.p.

Josek Janko obchniszki

Petkovich Matiass obchinszki

*Szlavischek Miklousssem Rihtarom
Haidirjak Ivanom Priszze*

*Improst per Joannem Zorman quid oppidi Prelok jurem
notarium*

12)

(p. 11)

23. Svibnja. 1793. godine u Prelogu. Udovica Imbria Szinkovrya Jela pradale je pola oranice na Preločkom hataru za 28 Rajnskih forinti Antonu Reseku

Mi od zdola podpizani Rihtar y prisesniki varassa Prelok zovem nassem odpertem pizmu sztalno szvedochimo, y isztynisko valujemo, kak naimre pred nasz doiducha Jela osztavlena udova Szinkovry Imbria Za lasztovitem szvojem jezikom valovala je, da ona od szvoi dobri volyi od nikoga genyena, nit primorana oranu kerchevnu pravu szvoju zemlyu ve Prelochkom hataru Mechje zvanom mesztu za mekote pol buduče pravo szvoje y isztynyszko dersanye leseche med mejassi od szunchenoga izhoda Vinkovich Thomassem,, od zahoda Novak Mattiassem, od poldneva ___ Pongracz Jankom, od szevra Kapusztá Thomassem l:nemine contradicta: l na sze, y odvetke szvoje navadnu pravdenu evictiu vzmssi na vekovechinu postuvanomu Resek Antonu, njegovem bratu, y vszem njihovem odvetkom szpola obadvojega za gotovih, y vu dobri moneti brojechek dvadeszet y oszem Ranyški tho jeszt 28 forinti prodala je, kak y sztalno valujuch prodaje na vekovechinu, niti szebi, niti pako kakovem goder odvetkom szvoimi jussa kakvoga nai menssega zdaesavajucha, tek rechenu szvoju na vekovechinu kuplenu zemlyu gore imenuvani Kupecz Z'szvojem odvetkom kakti parvu szvoju vekovechinu lada, y vsiva. Za vekivechnu sztalnoszt prodaje ove vekivechne od zgor imenuvana prodavecz piztati neznajuchu prave ruke szvoje krisom potverdyava, y mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassum varaskum pechatjum. Dano vu Preloku 23a majussa Letta 1793.

Koja prodajem
Jela osztavlena udova Szinkovry Imbria

Szlavischek Mikloussem Rihtarom
Novoszel Steffanom Prisze
Bosek Jerko Priszes
Haidirjak Ivanom Prisze
Francz Gren _____ m.p.
Lugosar Thomas sztrasmesztzer
Pavchecz Andrass Priszes
Improst per Joannem Zorman quid oppidi Prelok jurem
notarium

13)
(p. 12)

9. listopada 1793. godine u Prelogu. Štefan Mlinarić prodaje $\frac{3}{4}$ oranice i livadu veličine 1 $\frac{1}{2}$ kosca Slaviček Lovrencu za 150 Rajnskih forinti

Mi od zdola podpizani Rihtar y priszesniki varassa Prelok zovem nassem odpertem pizmom sztalno, y isztinszko valujemo, kako naimre, pred nasz doiduchi Mlinarich Steffan sztanovnik nass Prelochki Z lasztovitem szvojem jezikom valuvaj je, da on od szvoji dobri volyi od nikoga genyen, nit primoran, pred _____ kossenu, vezda pako, kaiti kak kossenu nikai valyala ni, orana pako kot nyemu iz ruke, y daleko tesechu grunczku zemlyu za tri fertalya mekote vu Prelochkom hataru /: kojoi na mesztu osztavlya kerhcevnu szinokossu vu mesztu Vularschak zvanom na 1 $\frac{1}{2}$ koszcza pod Grunt :/ buduče szvoje dersanye leseche med mejassi od izhoda iz Opporovecz Novoszel Mihalyom, od poldneva Mihaljecz Mihalyom iz Draskovecz, od zahoda Horvats Pavlom iz Draskovecz, y od szevra Gerich Mihalyom iz Preloka l: nemine contradicente:l na sze, y odvetke szvoje navadnu pravdenu evictiu vzmssi na vekovechinu postuvanomu Szlavichek Lovrenczu, nyegovi THovarussiczi, y vszemu nyehovomu odvetku obadvojega szpola za gotovih, y vu dobri moneti brojechek szto y pedeszet Ranyški id est 150 forinti prodal je, kak y sztalno valujuch prodaje na vekovechinu, niti szebi, niti pako kakovem goder odvetkom szvoimi jussa kakvoga nai menssega zadesavajucha, tek rechenu szvoju na vekovechinu kuplenu zemlyu gore imenuvani Kupecz Z'szvojem odvetkom kakti parvu szvoju vekovechinu lada, y vsiva. Za vekivechnu sztalnoszt prodaje ove vekivechne od zgor imenuvana prodavecz piztati neznajuchu prave ruke szvoje krisom potverdyava, y mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassum varaskum pechatjum. Dano vu Preloku 9a 8bra 1793.

Prodavec Mlinarich Steffan

Pavchecz Andrass Prisztes
 Resek Anton Prisztes
 Logsar Thomas sztrasmest
 Improst per Joannem Zorman quid oppidi Prelok jurem
 notarium

Szlavischek Mikloussem Rihtarom
 Novoszel Steffanom Priszte

14)
 (p. 13)

7. studeni 1793. godine u Prelogu. Tomaš Bolomić prodaje Josipu Štrišteru polovicu oranicu na Srodnici za 220 Rajnskih forinti

Mi od zdola podpiszani Rihtar Y Prisesniki Varassa Prelok zovem nassem odpertem pismom sztalno, y isztinszko valujemo, kako naimre pred nasz doiduchi Bollomich Thomass sztanovnik nass Prelochki Z lasztovitem szvojem jezikom valuvaj je, da on od szvoje dobri volyi od nikoga genyen, nit primoran Grunta szvojega, y na tojahischem oranemi zemlyami pod vertoru 2/4 mekote na Srodniczi jednum mekotum, y Z vunesuczu vertoru pravo szvoje dersanye l: nemine contradicenta:l na sze, y odvetke szvoje navadnu prevdenu evictiu vzmessi na vekovechinu postuvanomu Strister Josepfu mestrie szvoje spolyaru, nyegovi Thovarussiczi, y vszemu nyehovomu odvetk szpola obadvojega za gotovih, y vu dobri moneti brojechek dve szto, y dvadeszet Ranyiski id est 220 forinti prodal je, kak y sztalno valujuch prodaje na vekovechinu, niti szebi, niti pako kakovem goder odvetkom szvoim jussa kakvoga nai menssega zadersavajuchi, tak da rechenu szvoju na vekovechinu kuplenu Hisu gore imenuvani Kupecz Z'szvojem odvetkom kakti pravu szvoju vekovechinu lada, y vsiva. Za vekivechinu sztalnoszt prodaje ove vekivechne od zgor imenuvani prodavec piszati neznajuchi prave ruke szvoje krisom potverdyava, y mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassum varaskum pechatjum. Dano vu Preloku 7a 9bra 1793.

Bollomich Thomas kot Prodavec

Bosek Jerko Rihtar
 Szlavichek Miklouss Priszte
 Novoszel Joseph Priszte
 Novoszel Steffan Priszte
 Resek Anton Priszte
 Haidinyak Ivan Priszte
 Francz Grenß _____ m.p.
 In protor per Joannem Zorman ejusque oppidi Prelok
 Jurem notarium

15)
 (p. 14)

20. studeni 1793. godine u Prelogu. Josip Vozel prodaje četvrtinu oranice Bedeniku Leleku za 21 Rajnsku forintu i 30 krajcara

Mi od zdola podpiszani Rihtar y Prisznesniki varassa Prelok zovem nassem odpertem pismom sztalno szvedochimo, y isztinysko valujemo, kak naimre pred nasz doiduchi Vozel Joseph sztanovnik nass Prelochki Z'lasztovitem szvojem jezikom valual je, da on od szvoje dobri volyi od nikoga genyen, nit primoran oranu kerchevnu pravu szvoju zemlyu u Prelochkom hataru Siroki Mlaki zvanom mesztu za jedan fertaly mekote pravu szvoje, y isztinysko dersanye leseche med mejassi od szunchenoga izhoda Illiass Ivana iz Chekovecz Gaj, od poldneva Gyermek Gyurom, od zahoda Labazan udovom, y od szevra Haidinyak Andrassem iz Preloka l:nemine contradicenta:l na sze, y odvetke szvoje navadnu pravdenu evictiu vzmessi na vekovechinu postuvanomu iz Preloka Lellek Bedeniku, nyegovi Thovarussiczi, y vszemu nyehovomu odvetku szpola obadvojega za gotovih, y vu dobri moneti brojechek dvadeszet i jeden Ranyiski 30 X, id est 21 forinta 30 krajcara prodal je, kak i sztalno valujuch prodaje na vekovechinu niti szebi, niti pako kakovem goder odvetkom szvoim jussa kakvoga nai menssega zadershavajuchi, tak da rechenu szvoju na vekovechinu kuplenu

zemlyu gore imenuvani Kupecz Z'szvojem odvetkom kakti pram szvoju vekovechinu lada, y vusiva. Za vekivechnu sztalnoszt prodaje ove vekivechne od zgor imenuvani prodavecz piztati naznajuchi prave ruke szvoje krisom potverdyava, y mi tho iszto sztalno szvedochimo, pod navadnum nassum varaskum pechat-hjum. Dano vu Preloku 20a 9bra 1793a

Vozel Josef kot prodavecz

Bosek Jerko Rihtar
Novoszel Steffan Prisze
Bermanecz Ivan Prisze
Resek Anton Prisze
Haidinyak Ivan Prisze
Szinkovich Blas Sztrasmestar
In protor per Joannem Zorman ejusque oppidi Prelok
Jurem notarium

16)

(p. 15)

16. studeni 1793. godine u Prelogu. Zoran Balas prodaje pola mekote zemlje na Preločkom hataru Mohokoš Andrassu za 45 Rajnskih forinti

Mi od zdola podpiszani Rihtar, y Priszeszni Varassa Prelok zovem nassem odpertem pizmom sztalno szvedochimo y szitnyszko valujemo kako naimre pred nasz doiduchi Zoran Balas sztanovnik nass Prelochki Z'lasztovitem szvojem jezikom valuvaj je, da on od szvoi dobri volyi, od nikoga gonyen, nit primoran oranu kerchevnu pravz szvoju zemlyu vu Prelochkom hataru na Zdenchi glavi zvanom mesztu za pol mekote, pravo szvoje, y isztinyszko dersanye leseche med mejassi os szunchenoga izhoda imajnum obchinszkum, od pol-dneva Baleban Petrom, od zahoda Mlinarich Lukachom, y od szevra vu sztrani Poszavec Andrassom kak takaj imainum obchinszkum !: nemine contradicente !: na sze navadnu pravdenu evictiu vzmessi od sztrani szvoje na vekovechinu postuvanomu iz Preloka Mohokosz Andrassu, nyegovom bratu, y vszem nyehovem odvetkom szpola obadovojega za gotovih, y vu dobrih moneti brojechek cheterdeszet, y pet Ranyiski, tho jeszt 45 forinti prodal je, kak y sztalno valujuch prodaje na vekovechinu szebi nikakvoga zerszema Jussa zadersavajuchi jedino vu prodaji ovi za ___ szvoju onu _____ jakoszt, da ako Z'vremenom descza nyegova zelmyu onu kerchevu imati selesa bi, vszigdar Z'gore _____ nyu odzeti mogla budu, tho takaj pridavajuch, da vsze pridosslicze, koje kupczy pri iszti zemlyi bi vuchinili, y na koliko bi pokazati, y _____ mogli, iszta iskuplavajucha descza podpunoma naplatiti du, y zavezaa budu, drugach pako recheny szvoju kuplenu zemlyu gore imenuvani Kupecz Z'szvojem odvetkom kakti pravu szvoju vekovechinu ladaju, y vusivaju. Za jakssu sztalnoszt prodaje ove od zgor imenuvani prodavecz piztati neznajuchi prave ruke szvoje krisom potverdyava, y mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassum varaskum pechatjum. Danu vu Preloku 16 a 9bra 1793.

Zoran Balas kot Prodavecz

Bosek Jerko Rihtar
Novoszel Steffan Prisze
Barchesz Antuss Prisze
Haidinyak Ivan Prisze
Lus? Extrad? Improtho?? Joannem Zorman Eiusque
Oppidi Prelok Juratem notarium

17)

(p. 16)

14. siječnja 1794. godine u Prelogu. Josip Antolek u nedostatku osobe koja će se brinuti za njegovo imanje (on je star, žena isto, a sin ima posao u trgovištu) sklapa ugovor sa svojim budućim zetom Sabol Ivanom o brizi za zemljište i isplati novaca za prodaju sirovina

Letta 1794 dneva pako 14a meszeczca Januariussa med Antolek Josephom otczem, szinom nyegovem Florianom sztrani od jedne, druge pako buduchem zettom szvojem Szabol Ivanom do vezda domassinszkem sztanovnikom nachinyena je ova moringa, illiti Zamusna Contract pod Szledechemi zaveti kak najmre

Pervich: Ja Antolek Joseph imajuchiszamo jednoga szina Floriana, y jednu kcher imenom Jalsu, premi-slavajuchi mojego szziromaskoga imentak sztahss videchi takaj, da ja vu sztaroszti posztavlen Z'jedniem

szinom pri goszpodarsztvu pomagati szii nemorem, vsza ova, y druga osztala, poslanikam bi ja bil zadovolno premislaval, znasseloszem Z' jednyemu volyum Florian Szina mojega zadovolnu na ov poszel dobu imajuchega, da nam potrebna je pomoch ter za takom jemlem k meni na szhupchinu buduchega zetta Szabol Ivana do vezda domassinszkoga Szina sztanovnika koji pred vszem zavezal sze je, da on ne szamo verno delati, y goszpodariti hoche, nego takaj Zpomochjum Szina mojega, mene, y Thovarussiczu moju u sztaroshti posztavlene vu _____, y lyubavi szmertii dohraniti. Verno pak bi bilo, da vernosza ova nijegova naplachena osztane, ij szato ja, ij szin moj od nikoga genijeni, nit primorani iz nasse dobre volije

Drugoch: Moringujemo, ij zapissujemo gore rechenomu buduchem zettu mojemu Szabol Ivanu, ij budu-chi thovarussiczi nijegovi kcheri pako moji imenom Jalsi vszega imetka gibuchega, ij negibuchega nikaj _____, _____ jednu takvu imetka sztran za me doszivlenija, jednu pako za szina osztavalajuch

Treity: po szmertii pako moji, y thovarussicze moje, ako szpomenuti zett moj nasz u postenyu dersechszmertii dohrani onu trejtu imetka sztran za me, y thovarussiczu moju zadersanu tek razdelujem, da takove poloviczu jednu zett drugu pako recheni szin Florian zadobil bude, y nye osztavljam zevszema jednake vszegagibuchega, y negibuchega imetka odvetka, ako pako kak po _____ chlovechanszki biva

Cheterty

(p. 17)

Chetertij: Ja morebiti Z'szpomenutem zettom pogadjati, y szlagati mogel sze ne bi, ter po mojvi _____ on od mene odsztupiti bi moral, ali morebiti ne zapiszivanyu ovom ja sztalen biti hosel nebi, ali morebiti vech puti szpomenuti Florian Szin moj, kojega volya za vezda Z'mojim zevszema vu vszem Z'jedinyena je, nyega terpeti nehotel, vu pripechenyu takovem zavesujem mene od sztrani moje, Szin pako od sztrani szvoje, da rechenomu zettu Szabol Ivanu, y kcheri mojoj jalsi buduchoj pako Thovarussiczi nyegovi vszako leto po szebi rachunajuch, za svszako letto vu gotovih penezih oszemnayszt Ranyski to jeszt 18 forinti naplatiti hochemo, y moramo, ako on po nassi _____ obstanka, prinasz imal nebi, szuprotionem pako nachinom, ako on delati, y szkerbeti hotel ne bi y po hmanyiczi szvojoi od mene odsztupil nikaj prieti nema

Zverku koih tak vuchinyenih zavetov dajem ov moi valivajuchi na dveh parih jednom zame, drugom pako za zetta vekivechne jakoshti hiszt za jakssu sztranke jedne y druge szegurnoszt deszneh ruk krisi potverdyen, y Z'navadnum varaskum pechatjum zapechachen. Danp vu Preloku quibus supra.

Antolek Joseph Ottecz

Antolek Florian Szin moringujuchi

Szabol Ivan zett

Pred

Bosek Jerkom Rihtarom

Novoszel Josephom Prisze

Haidinyak Ivanom Prisze

Francz Grenß _____ m.p.

Novoszel Steffan Prisze

Improsem per Joannem Zorman Juratem notarium.

18)

(p. 18)

18. siječnja 1794. godine u Prelogu. Pogar Miklouš sklapa dogovor o pomoći u zemljoradnim poslovima sa svojim bratom Petrom koji će naslijediti dio zemlje ako bude pomagao

Ja, y Z'tovarussiczum mojum doli podpisani pred podpisanemi Varassa nassega Poglavari vu ovom pizsku za szvedochansztvo opprossenemi vszem, y vszakomu, komisze dostztvi chinim, y isztinyszko valujem, kako najmre ja vu jedinoszti posztavljen goszpodarsztvo moje ladati, y povekssavati nemoguchi iz moje dobre volye od nikoga genyen, nit primoran za pomoch jemlem kmeni na Szkupchinu Pogar Petra rodjenoga brata mojega, koi vu goszpodarsztvu mene pomagati, dugi po predyi napravlene naplatiti pomogati moral bude, kojemu Z'jedinyenum volyum Tovarussicze moje, y Sztaricze Babicze nyene l:vsze pun_____ vu Zamusnom meni danom Contractu posztavlene szveto od vszesh stvarih obdrsavajuch:l vszega meni danoga imetka poloviczu zapissujem, tak da imenuvani brat moi Pogar Petar vu vszem imetku gibuchem, y negibuchem zmenom jednaki ladavec bude, niti on niti pako ja, ali Tovarussicza moja vu nichem vehssu jakoszt imali nebudemo, Zverku koi tak napravljenih zavetov, za jakssu Brata mojega Pogar Petra, y buduचे tovarussicze nyegove Szegurnoszt, dajem ov moi vekivechne jakoszti Zapiszniliszt, piszati neznavajuchi, deszne ruke krisom potverdyem, y znavadnum varaskum pechatjum odjachenii. Dano vu Prelokuu dneva 18a Januarussa 1794.

Koi tak zapissujem
 Pogar Miklouss
 Y Thovarussicza Anna Rodyena Haidinyak

Pred
 Bosek Jerkom RIhtarom
 Novoszel Stephanom Prisze
 Resek Antonom Prisze
 Szlavichek Mikolussem Prisze
 Impresto per JOannem Zorman Juratem Notarium.
 (potpis)

19)
 (p. 19)

24. veljače 1794. godine u Prelogu. Halonija Martin s obzirom na starost sebe i svoje žene nudi Lovrencu Horvatu dio zemlje, ako bude održavao svoje obećanje o brizi za imanje i Martina i njegovu ženu

Ja, Y Z' moje thovarussicze dobrovolnem privolenyem od zdola podpisan pred podpisanimi varassa nassega poglavarivszem, y vszakom koimsze dosztoj znano chinim, y isztinyszko valujemo. Kako najmre ja iz moje dobre volye od nikoga genyen, nit primoran, jedino jedrischinu moju premislavajuch szam Z'thovarussiczom mojum posztavljen, premda pri szirotnyem imetku na szlabom gruntu sztanujuch, y sztanye, koje vre na nikaj dohadya, delati bi moral, ovo pak ja, kak velim vu jedinoszti prez vszake pomochi posztavljen szam napraviti uffal sze nebi, imam pako pri szebi szesztrichnu moju imenom Bariczu, meni pako za sziomaskoga imetka moga lesseche obchuvanye buduchega pomochnika jemlem kmeni Horvats Lovrenca, koi vszu vernoszt vu goszpodarstzvu, meni, y Thovarussiczi moji dvorbu, y postenye vu _____ izkassuvati, ter tak szmeti dohraniti sztalno obechnye, y zato ja vu zivlenyu mojem y Thovarussicze moje vszu vu Goszpodarstzvu, y imetku mojem jakoszt za men, y Thovarussiczu moju zadersavam, po szmerti pako nassi, ako on vu na pre posztavljenem obechanyu szvojem sztalan osztane, Vszega imetka gubichega, y negibuchega tak nyemu osztavlyam, zapissujem, y mornigujem, da on Z'svzvojum zevsum szloboschinum prez vszakoga bantuvanja lada, y vusiva. Za vekssu nyegovu, y odvetkov nyegovih szegurnoszt pod navadnum varaskom pechatjum, deszne ruke krisom potverdyem dajem ov vekovechne jakoszt zapiszni hiszt. Dano vu Preloku 24a Februarussa 1794a

Halonya Martin
 y Thovarussicza Bara

Pred
 Bosek Jerkom rihtarom
 Vaktarich Ivanom Prisze
 Novoszel Josephom Prisze
 Novoszel Steffanom Prisze
 Pavchez Andrassem Prisze
 Vun Dano, ij miprom po Zorman Joanussum Notariumom
 (potpis)

20)
 (p. 20)

Mi od zdola podpizani Rihtar, y prisesniki varassa Prelok zovem nassem odpertem pizmom sztalno szvedochimo, y isztinszko valujemo, kako najmre pred nasz doiduchi Plemeniti Glavina Ivan sztanovnik nass Prelochki Z'lasztovitem szvojem jezikom valovali jeszu, da oni od szvoi dobri volyi od nikoga genyeni nit primorani oranoga kercha, kot pravu szvoju zemlyu pred nekolikem letta od vezdasnyega kupcza vu del zadoblenu vu mesztu na Mochilshzkih Goriczaj za trejti taly mekote vu Prelochkom Hataru buduche pravo svzoje, y isztinyszko dersanye leseche med mejassi od szunchenoga izhoda Mlinarich Stephanom, od zahoda Imajnum obchinszkum, od poldneva isztoga kercha kupczem Plemenitem Glavina Josephom, y od szevra vukekom iz Kraljevez :nemine contradicente: Na sze, y odvetke szvoje navadnu pravdenu evictiu vzmessi na vekovechinu postuvanomu, y plemenitomu Glavina Josephu, y na skupchini buduchem Plemenitoga Glavina Gyure odvetkom, nyehovi THovarussiczi, y vszem nyehovem odvetkom obadvojega szpola za gotovih, y vu dobrih moneti borjechek cheterdeszet Ranyski, id est 40 forinti, y dve ni 22 ::: rachunajuchi velika vedra vina prodali jeszu, kak y sztalno valujuchi prodajju na vekovechinu niti szebi, niti pako kakovem

goder odvetkom szvoim jussa kakovoga nai menssega zadersavajuchi, tak da rechenu szvoju na vekovechinu kuplenu zemlju gore imenuvani Kupecz z'szvojem odvetkom kaktai pram szvoju vekovechinu ladaju, ij vusivaju. Za vekivechnu sztalnoszt prodaje ove vekivechne od zgor imenuvani prodavecz piztati neznajuchi prave ruke szvoje Krisom potverdijava, ij mi tho iszti sztalno szvedochimo pod avadnum nassum varaskum pechatjum. Dano vu Preloku 24a februarussa 1794.

Plemeniti Glavina Ivan
Kot prodavecz
Ij thovarussicza Bara

Bosek Jerko Rihtar
Vaktarich Ivan Prisze
Pavchecz Andrass Prisze
Resek Anton Prisze
Francz Grenß _____ m.p.
me _____ Ivan Karlo m.p.
me _____ Josepho Horvatsz m.p.
Impresto per JOannem Zorman Juratem Notarium. (potpis)

21)
(p. 21)

24. veljače 1794. godine u Prelogu. Dogovaraju se oko toga kako će podijeliti skupni imetak jer se ne slažu baš dobro

Ja, y Z'mojum Thovarussiczum od zdola podpiszani pred podpiszanemi na ov posel opprossenemi Szvedokmi, vszem valujemo, da mi pred nekolikem vremenom Z'plemenitem Bratum mojem Josephom Glavina, y nevezstum takaj mojom na jednom kruhu buduchi poklam kam szlagati se mogli nebi bili, dokonchaliszmo dela med nami vu szkupnium naszem imetkuvchniti ter ovak je, y Thovarussicza moja tak za sztran nassu, kak takaj buduweg nasseg odvetkov dohajajuchu nam vszega gibuchega y negibuchega pravichno med nami razdelenoga imetka sztranyavku, nekoliko vu naturi nekoliko pako poleg szplachanya tak prieli jeszmo, da mi vezda za vszigdar nasz, y odvetke nasse l:navadnu pravdenu evictiu, na nye, y nasz jemkus zavedujemo, da mi nyem nichem bantuvati sze nepoduffamo, nego da oni y vszi, y szludnyi szloboschinum ladaju, szvivaju, y na laszen, obrachaju, vu nyem nam, y odvetkom nassem nikakavoga jussa zadersavaju sztalni neznajuchi piztati deszneh ruki nassih krisi potverdyem. Dano vu Preloku 24 Februarussa 1794.

Plemeniti Glavina Ivan
y Thovarussicza Bara

Pred
Bosek Jerko Rihtar
Vaktarich Ivan Prisze
Pavchecz Andrass Prisze
Resek Anton Prisze
Francz Grenß _____ m.p.
me _____ Ivan Karlo m.p.
me _____ Josepho Horvatsz m.p.
Impresto per Joannem Zorman Juratem Notarium. (potpis)

22)
(p. 22)

Mihalj Vuk, njegov brat Matias i sestra njihova Bara, udana Srpak iz Donjeg Kraljevca prodali su plemenitom Hrusoczy Blažu za 125 forinti dio zemlje, 7. travnja 1794.

Mi od zdola podpiszani Rihtar, y prisezniki varossa Prelok zovem nassem odpertem pizmom sztalno szvedochimo, y isztinski valujemo, kak najmre pred nasz doiduchi Vuk Mihaly Matias, y szesztra nyhova Bara vudana Szerpak sztanovniki Dolnyih Kraljevcez z lasztovitem szvojemi jeziki valuvali jeszu, da oni ob szvoj dobri volyi od nikoga genyeni nit primorani oranu kerchevu pravu szvoju zemlyu v Prelochkom hataru za poldrgu mekotu na Doljanszkih Goriczaj zvanom mesztu szvoje, y isztinszko dersanye leseche med mejassi od szunchenoga izgoda Medyarho Gyurhom, od pokisra Plemenitem Glavina Josepom od zahoda gmajnim obchinszkim, y od szevra Plemenitem Hrusczy Janusem /: nemine contradicenta :/ na sze, y odvetke szvoje navadnu pravednu evictiu vzmssi na vekovechnim postivanom Plemenitom Hrusoczy Blasu, nyesm, y vszemu nyegovom odvetku obadvojega szpola za gotovih, y mu dobri moneti brojechek

szto dvadeszet, y pet forinti tho jeszt 12fti jeszu, kak y sztalno valuju prodajeju na vekovecsnim niti szebi, niti pako kakvome goder odvetkom szvom gvssa kakvoga naj menssaga zadesavajuchi, tak da sechem z szvoim odvetkom kakti pram szvoju vekovecsnim ladaju, y moivaju za vekivechim sztalnoszt prodaje ove vekivechne od zgor imenovani prodavaczi piztati neznajuchi prave ruke szvoje krisom potverdyavaju, y mi tko iszto sztalno szvedocsimo pod navadom nassem varoskum pechatjum. Dano na Preloku 7a Aprilia Leta 1794a.

Po Bratichu szvojem vrh Lovrenzu takaj v ovi prodaji objacheni 8ra davsz

Vuk Mihaly
Vuk Matias
szesztra Bara rodyena Vuk udana Szerpak

Bosek Jerko Rihtar
Szlavicek Miklos Prisz
Pavchecz Ambras Prisz
Kosjak Miklos Prisz
Novoszel Stepan Prisz
Vahtarich Ivan Prisz
Haidinyak Ivan Prisz

Vun dano po Zorman Janussu Priszese notariumom

23)
(p. 23)

Filip Antolek, stanovnik Preloga, prodaje jednu oranicu Tomašu Đurkanu iz Hodošana za 120 forinti, 22. travnja 1794.

Mi od zdola podpizsani Rihtar, y priszesniki varossa Prelok zovem nassem odpertem pizsom sztalno szvedocsimo, y isztinski valujemo, kak najmre pred nasz dojducusi Antolek Filip sztanovnik nass Prelochki z lasztovitem szvojem jezikom valual je, da on ob szvoj dobri volyi od nikoga genyen, nit primoran otam pravu szvoju zemlyu v Prelochkom hataru za gomilum zvanom mesztu za jednu mekotu XXXcse pravi szvoje, y isztinsko desanye leseche med mejassa od szunchenoga izhoda Kechkess Mattiassom, od poldneva Mohokosz Ambrassom, od zahoda odicz Gyurgya Kokomics Stepsanom, y od szezra Vadlya Thomassem iz Hodossan /: nemine contradicente :/ na sze, y odvetke szvoje navadnu pravednu evictiu vzezmsi na vekovecsim posstuvanomu Gyurkan Thomassu iz Hodossan nyegova Thovarussiczi, y vszem nyhovem odvetkom szpola obadvojega za gotovih, y na dobri moneti brojechesh szto dvadeszet forinti to jeszt 120f prodal je kak y sztalno valujucs prodaje na vekovecsnim, niti szebi niti pako kakovom goder odvetkom szvom gssa szvoju na vekovecsnim kuplenu zemlyu gore imenuvani kupecz lada, y moira. Za vekivecsnu sztalnoszt prodaje ove vekivechne od zgor imenuvani prodavecz piztati neznajucusi prave ruke szvoje krisom potverdyava, y mi tko szto sztalno szvedocsimo pod navadum varoskum pechatjumi.

Dano na Preloku 22a Aprilia letta 1794a.

Antolek Filip kot prodavecz

Bosek Jerko Rihtar
Novoszel Stepsan prisz
Voszlavicek Mikloss prisz
Francz..... m.p.
Vinkovicsz Thomas

24)
(p. 24)

Sebastian Matijak, stanovnik Preloga prodaje Novaku Đuri i Ambrošu pola oranice za 30 forinti, 8. svibnja 1794.

Mi od zdola podpizsani Rihtar, y priszesniki varossa Prelok zovem nassem odpertem pizszmom sztalno szvedocsimo, y isztinszki valujemo, kako najmre pred nasz dojdучи Matyak Sebastian sztanovnik nass z lasztovitem szvojem jezikom valual je, da on ob szvoj dobri volyi od nikoga genyen nit primoran oranu kerchevnu pravu szvoju zemlyu vu Prelochkem hataru za pol mekote v Keborschaku zvanom mesztu pravo

szvoje, y isztinszko dersanye leseche med mejassi od szunchenoga izhoda Kavran Matiassom, od poldneva gmajnom obchinszokum, od zahoda Chomkass Janom, y od szevra Kosnyak Josepsom /: nemine contradicente :/ na sze, y odvetke szvoje navadnu pravdenu evictiu vzmessi na vekovecsim posstuvanomu Novak Gyuri y Ambrossu, nyhovem Thovarusczam, y vsem nyhovem odvetkom obadvojega szpola. Za gotovih, y vu dobri moneti brojechek trideszet forinti to jeszt 30f prodal je, kak y sztalno valujucs prodaje na vekovecsnu niti szebi niti pako kakovem goder odvetkomu szvoim jussa kakvoga naj menssega zadesavajucsi, tak da rechemu szvoju na vekovecsnu kuplenu zemlyu gore imenovani kupez z szvojim odetkom kakti pravu szvoju ladaju, y vusivaju, za vekivesnu sztalnoszt prodaje ove vekivecsne od zgor imenovani prodavecz piztati neznajuchi prave ruke szvoje krisom potverdyava, y mi tko iszto sztalno szvedocsimo pod navadum nassom varoskom pechatim. Dano vu Preloku 8a Majussa letta 1794a.

Matyak Sebastian prodavecz

Bosek Jerko rihtar

Novoszel Joseps prisz

Pavchecz Anton prisz

Vahtaricz Ivan prosz

Novoszel Jseps

Haidinyak Ivan prisz

Resek Anton prisz

Vun dano y miprom po Zorman Janussu prisze notariumom

25)

(p. 25)

Jakob Berčko, stanovnik Preloga, prodaje Sebastijanu Matijaku svoju zemlju s oranicom, svinjcem, gnojem i pripadajućim elementima za 90 forinti, 8. svibnja 1794.

Mi od zdola podpiszani rihtar, y priszesniki varossa Prelok zovem nassem odpertem pizmom sztalno szvedochimo, y isztinszko valujemo kak najmre pred nasz dojdechi Berczko Jakob sztanovnik nass z lasztovitem szvojem jezikom valuje, da on ob szvoj dobri volyi od nikoga genyen, nit primoran grunta szvojeja, y z naoravlenu na nyem sztaryem vasz jednoga kocza, y vezdasnjega gnoja szim pridavajuci za _ivpeza osztavljajuci takoj vesza prschaka bode v Preloku sztojechega pravo szvojem, y isztinszko dersanye /: nemine contradicente :/ na sze, y odvetke szvoje navadnu pravdenu evictiu vzmessi na vekovecsnu postuvanomu Matyak Sebastianu, nyegovi Thovarussiczi, y vszemu nyegovom odvetku obadvojega szpola za gotovih, y vu dobri moneti brojechek devedeszett forinti, to jeszt 90f, prodal e, kak je sztalno valuju prodaje na vekovecsnu, niti szebi, niti pako kakovem goder odvetkom szvoim jussa kakvoga naj menssega. Zadesavajuci, tak da rechenoga szvojeja na vekovecsnu kuplenoga grunta y z szvojem prisztjahichem gore imenovani kupez z szvomi odvetkom kakti pravu szvoju vekovecsnu lada, y vusiva. Za vekivecsnu sztalnoszt prodajeove od zgor imenovani prodavecz piztati neznajuchi prave ruke szvoje krisom potverdyava, y mi tko iszto sztalno szvedocsimo pod navadom nassom varoskom pechatjum.

Dano vu Preloku 8a Majussa 1794a.

Prodavecz

Berczko Jakob

Bosek Jerko rihtar

Pavechez Andros prisz

Haidinyak Ivan prisz

Vun dano, y miprom po Zorman Janussem prisz notariumom

26)

(p. 26)

Petar Pavčec, Jerko Cvek i kmet gospodina Hebamuša (uz privolu gospodara) sklapaju ugovor o zamjeni kupljene zemlje, 27. lipnja 1794.

Leta 1794a 12a pako Martinya med Pavchecz Petrom Arendashecu sztanovnikom Preolchkem od jedne sztrani pako od druge Czvek Jerkom sztanovnikom takaj Prelochkom y kmetom Gszpona Hebasussa z privolenyem takaj z szpomenutoga Gszpona Hebamussa od Poglavara szvih vu tom poszlu dopuschenye imajuhega, y obehine oppiduma Preloka pod dole posztavlenniimi zavezi vu vhinym med nyim vmembi za sztalni sztrankih obdersavanye naredyen je szleduchi contract.

Pervics: pred vszem zavezal sze je szpomenuti Savchecz Peter vsze podanike, y XXX, koi od onoga grunta, kojega od Petkovicz Gyure je kupil, y za szpomenutoga Czvek Jerke grunta zamenil, med obchinu davati, y serpeti, tak da povmembi ovi obchina zevszema nikaj kvarunala bude. Jer tak Drugocz: daje, y odpuscha po recheni vmembi isztoga szvoje gruna od Perkovics Gyure kuplenoga z szpomenutomu Czvek Jerku, y zemlyeni na širokih mekotah, pri gomili item med polszkem putom, y jednem iz Chehovecz jednu mekotu, vu drugom mesztu pri gomili med nedyral Mattohjom, y jednem iz Chehovecz jednu mekotu, na chevoszkom polyu med Igercz Gyurom y jednem iz Pustakovecz pol mekote, vu drugom mesztu na chevoszkom polyu poleg Sztrahie Thomass pol mekote, y vu vosekovom Kutu pol szenokosse za jeden koszcz med Vanty Gregorom, y isztem Pavechecz Petrom, drugu iszte szinokosse poloviczu, y kak takaj osztale druge zemlye grunta Perkovichovoga za sze osztavlja.

Trichy: od sztrani druge za ov szebi odpuschen grunt daje, y odpuscha Czvek Jerko rechenomu Pavchecz Petru pervessega grunta szvoje z zemlyami pod vertom med isztem Pavchecz Petrom, y plemenitem Vrajtru Imbrom pol mekote v reprischa med Gottak Jakkom, y plemenitem Vrapu Jubriom za jednu y pol mekote, na z selezmiczaj med Topylak Thomassem, y Pervich Leonardom za jednu mekote. (p. 27)

Za sztalnoszt y vekivechnu jakost vchinylene ove vmembe dahiszmo od nasz pod pechatjom varoskom potverdyeni hiszt. Dano vu Preloku varosu kako gore

Pavechecz Peter
Czvek Jerko

Bosek Jerkom rihtarom
Novoszel Stepsan prisze
Haidinyak Ivanom prisze

Cum consensu meo Baltsarcharis Bogdan Parochi Pslahicuva qua psati Francisci Czvek Dominu Jevrestris. M.P.

Vun dano po Zorman Janussu notariussu

Coram me Isepso Oszterhueber Hottur Zalasiensis _____ juridice nobilium M.P.

Suprasoripus contractus Cambiatisin nomine etiam Dominy Chaktornyensis, qua psati oppidi Pelak Jurisdictionis _____, et confincat. Die 27a Juny anno 1794. Stepsan Chernko epyo Domini Chaktornyensis Director. M.P.

27)

Dora, udovica Mihalja Susera i Jerko Maltarić prodaju jednu oranicu Ambrošu Pavčecu za 82 forinte, 14. srpnja 1794.

Mi od zdola podpiszani rihtar, y priszesniki varossa Prelok zovem nassem odpertem pizmom sztalno szvedocsimo, y isztinszko valujemo, kako najmre pred nasz dojdicha Dora osztavlena udova Suser Mihalya, y zvezdasnyem thovarussem szvojemu Maltarics Jerkom iz Dolnyih Kraljevecz zlasztovisem szvojem jezikom valuvali jeszu, da oni ob szvoi dobri volyi od nikoga genyeni, nit primorani otam Kerchevmu szvoju zemlyu u Prelochkom hataru v gainsczu zvanom mesztu za jednu mekotu lesechu med mejassi od szuncheonoga izhoda Bregar Mattiassom, od zahoda Nedyesak Jerkom, od poldneva Kovachu Ambrossom, y od szevra orsachkem putom na sze navadnu pravednu evictiu vmezsi na vekovecsni postivanomu iz Preloka Pavchecz Androssu, nyegovi thovaruszczu, y vszemi nyohovom odvetku szpola obadvojega za gotovy, y vu dobri moneti brojechek oszemdeszet, y dva forinta, to jeszt 82f prodali jeszu, y sztalno valuju prodaje na vekovecsnim, niti szebi niti pako odvetkom szvoim jussa kakvoga naj menssega zadersavajuchi tak da rechenu szvoju kuplenu zemlyu gore imenuvani kupecz z szvojemi odvetki kak ti pravu szvoju vekovechinu lada, y vsiva kaiti pako szpomenuti kerch na dete od Juser Mihalya rodyeno, ali pako po szmertu deteta odvetka, od koih prvi jer bi dohadyal zabezali sze jeszu prodavczu (...)

(p. 28)

(...) da ovoga szamo zato prodajeju pohchib nyem daleko je imaju pako priliku vezda na mesztu ovoga drugoga doma blizu kupiti, kojega ako kupili nebu ostro zavesujesze vezdasnyi thovaruss Maltarich Jerko, koi za vekssu szegurnoszt takaj iz Kralyevecz priszesnika Zebecz Ambrossa szobim je dopelyal iz szovjega imetka rechene peneze ako kercha kupiti bi zamusil detetu, ali nyem koga bi dohadyalo prszaviti y naplatiti jer tak za jakssu sztalnost prodaje, y zavezov ovih od zgor imenovani prodaveczzi piszati neznajuchi prave ruke szvoje kris poverdyavajuci y mi tako iszto sztalno szvedocsimo pod navadom nassem varoskom pechatyum. Dano vu Preloku 14a Juliussa 1794.

Dora vudana zavezda Maltarich
vudova pako Suser Mihalya

Bosek Jerko rihtar
Novoszel Stepsan prisz
Kozjak Mikloss prisz
Vahtarics Ivan prisz
Haidinyak Ivan prisz
Szlavichek Miklos prisz

_____ M.P.

Vun dano y miprom po Zorman Janussu prisz notariussom

28)

Mara, udovica Gutak (?) prepisuje svoju imovinu Đuri Kosoviću, 14. srpnja 1794.

Ja od zdola podpizana pred podpiszanemi varossa nassega rihtarom, y priszesniki vu ovom poszlu opprosenemi szvedochim zovem nassem pizsomom vzem, y vszakom komisze dosztoj znano chinim y isztinstko valujem kako najmre jaz moje dobre volye od nikoga genyena nit pritruczana jedno jechischum moju premislavajucs jednoga szima imajucha, koi za pomoch takaj natuhko nagovarjal je mene da za pomocs morala szem vzeti y prieti zeta Koszovich Gyuru, y ovomu ja ische vu Lettu 1772om zapiszala jeszem vszega imetka mojega gibuchega y negibuchega treitju sztran kaiti pako na poslam niti neznasze kakvem nachinom on moi zapiszni hiza poginul je, ja pako na obchinszko vszeh znanye zpoznala jeszem nyegovu dobrotu, y na poslu vermoszt meni nachinjenu, y izkazam, ov vsza sztanya znova gore zdignul, y gospodersztvo (...)

(p. 29)

(...) poboljsal z rechim poleg vermoszti szvoje sve do ovoga vremena na znanje obchinszko treitju zasztupil imetka sztranyavku, iz zvokov onda ovih y nadalye zapissujem nyem obechem treitje sztranyavke morinyu koju on vezda za vszigdar objachen prez vszakote sabinge prieti ima- Za vekssu szegurnoszt nyegovu ov mooi zapiszni valuvashi hisza dajem piszati neznajuchu deszenvuhe krisom, y z varoskum pechatyum objachen. Dano vu Preloku 14a Juliussa 1794.

Mara osztavlena vudova Gvttak(???)

pred
Bosek Jerkom rihtar
Szlanyek Miklossem prisz
Pavchecz Ambross prisz
Kozjak Miklossem prisz
Novoszel Sztepsan prisz
Haidinyak Ivanom prisz
Vahtarics Ivanom prisz

Vun dano y improse po Zorman Janussu prisz notariussu M.P.

29)

Antun Polomić prodaje pola oranice Mihalju Koholiju za 60 forinti, 7. kolovoza 1794.

Mi od zdola podpizani rihtar y priszesniki varossa Prelok zovem nassem odpertem pizsmom sztalno szvedochimo y isztinsko valujemo kako najmre pred nasz doiduchi Polomich Anton sztanovnik nass Prelochki z lasztovitem szvojem jezikom valual je da on ob szvoji dobri volyi od nikoga genyen nit primoran otam

Kerchevm prav szvoju zemlyu vu Prelchkom hataru mechje zvarnom mesztu za pol mekote lesechu med mejassi od szunchenoga izhoda Novak Mattiassem od zahoda Perkovicz Gyurom, od poldneva Haidnyak Andrassem y od szevra Golombuss Gyurom na sze navadnu pravdem evicti. Vzemssi na vekovechinu postivanom iz Preloka Koholy Mihalyu, nyegovi thovarussiczi, y vszemu nyhovom odvetku szpola obadvojega za gotovih, y vu dobri moneti brojechesh sesztdeszert forinti to jeszt 60f prodal je, kak y sztalno valujucs prodaje na vekovechinu, niti szebi niti pako odvetkom szvoim jussa kakvoga naj menssega zadersavajuchi, tak da rechem szvoju kuplenu zemlyu gore imenovani kupecz z szvojemi odvetki kakti pravu szvoju vekovechima lada (...) (p. 30)

(...) y vusiva. Za jakssu sztalnostz prodaje ove vekivechne imenovani prodavecz pizszati neznajuchi prave ruke szvoje krisom potverdyava, y mi tko isztu sztalno szvedocsimo pod navadom nassum varaskum pechatjim. Dano vu Preloku 7a 8bra letta 1794a.

Polomich Anton prodavecz

Bosek Jerko rihtar
Vahtarics Ivan prisz
Resek Anton prisz
Haidinyak Ivan prisz
Pavchecz Ambross prisz
Pongracz Joseps obchine

Vun dano po Zorman Janussu prisz notariussu M.P.

30)

Mihalj Zvornic i Đuro Vidak iz Donje Dubrave sklapaju ugovor kojim Đuro Vidak pristaje pomagati Mihalju Zvornicu, a on prepisuje svu svoju pokretnu i nepokretnu imovinu na njega, 31. kolovza 1794.

Letta 1794a dneva pako 31a 8bra med Szvornich Mihalyom od jedne sztrani pako od druge Vidak Gyuro iz Dolnye Dobrave buduchem zettom szvojem nachinyena je ova moringa, miti zamusnu contract pod szledechom zavezi kak naimre.

Ja Szvornich Mihaly imajuchi szamo jednoga szina, y njega maloga, zato premislavajucsi mojega imetka prihladen sztahss vredechi takaj, da ja v jedinschim posztavlen, premda na ovom vremenu, kada zamszka drusba tesko sze dobiva, v goszpodarsztvu mojem pomagati sziz zevszema nemorem, vsza ova, y ovom sztala szposobna zahvalna premisslavajuchi, znassel szem, da meni zevszema potrebna je pomoch, poketelob (???) ja vevssem talyom z mojim thovarussczom miesta priszkerbel jeszem, z nyenom tak kak mojem dobrovolnem privolenyem jemlyem k meni za pomocs buduchega zetta gore imenovanoga Vidak Gyuru, koi ne szamo goszpodariti verno pomagati, nego takaj vsza koja goder ali vu del od sztaressih, y bratov szvoih, ali kak vem goder nachinom dobil bude, vu szkupno nasse goszpodarsztvo posztaviti obechje, y zavezal sze je (p. 31) (...), y zato ja od nikoga genyen, nit pritruczan

Drugog: iz moje dobre volye moringujem, y zapissujem gore rechenome buduchem zetu mojemu Vidaku Gyuri vsega imetka gibnechega, y negibnechega, nikai za me, ali odvetke moje od ovud vun z mimhus, treiti sztran, osztale dve sztrani za me, y odetke moje zasztavljajuc, jedino vun jemlyem kerche, koje za me, y odvetke moje zasztavlyam.

Za verno sztranke jedne, y druge obdersavanye dajesze ov vekivecsne jakosztiz valuvajki zapiszni hiszt, sztrankih deszneh ruk krisi potverdyem, y z varaskum pechatjum obsnachen. Dano vu Preloku, letta, mesze-cza, y dneva gore posztavlenoga

Szvornik Mihaly teszt
Vidak Gyuro zet

pred
Bosek Jerkom rihtar
Novoszel Stefan prisz
Pavechecz Ambrossom prisz
Franz G_____ M.P.
Kechlus Mihalyom obcsin

Szvikovi Basem sztrasmese

Vun dano po Zorman Janussu prisz notariussum

31)

Sudac varaša (trgovišta) Prelog potvrđuje da Pavel Kolarek prodaje svoju zemlju gospodinu Janošu Zormanu za 52 forinte, 13. rujna 1794.

Mi rihtar, priszeszniki y obchina varossa Prelok pod szlavum Dominium Csakovecz y szlavne Zala Vorge spadajuchega, zovim odpertom naszim podpechachenim lisztom szvedochimo, y valujemo da Kolarek Pavel Prelochki nass sztanovnik pred nass doiduchi vlasztovitem vusztmi szvojemi nejzami vahuval nego y vekivechne prodaje y prave ruke szvoje krisza od szpoda poleg imena szvojega dal, da on pravoga szvojega oranoga kercha vu mesztu zvanom Verbicza Prilochkom kottaru, kojega mejassi od szunchenoga izhoda Kollarek ivan, od poldneva Poszavecz Ambros, od zahoda Bahunyek Mattias, od szezra pako Kozaricz Ivan prilochki sztanovnik jeszu, da on pomuchivsi vszem szvojem mejassem pervo: med koih nyeden kercha ovoga kupiti nye hotel; od nikoga neprimoran iz prave szvoje volje, v neizvaln potrebochi szvoje posztavlen, Goszponu Zorman Janossu nyhovi thovarussiczi, y decze deczi obadvojega szpola, y vszem nyhovem suce-svom vek na veke, na sze zemssi vszu pravednu evictiu za forinti pedeszet y dva /Des 52 h/ prodal je da on niti szebi, niti thovarussiczi szvoje, niti kakvomu godar odvetku (...) (p. 32) szvojemu vu kerchu ovem na vek prodanom zadersavaszi kakvoga jussa, niti zadersati more, Gszpon niszarmanye kupecz, y odvetku nyhovi dohodke vu prilochi varos dohajajuhe plachati budu dusni, ter tak recheni Goszpon kupecz szvojemi odvetki na vek kuplenoga ovoga kercha halpravu (???) szvoju vekovechinu brdu vek na veke ladah, imali, y poleg volye szvoje z nymi obrachali. Za vekivechno amda sztalnost, y jakoszt vekovechne ove prodaje dali-szmo ov liszta za szegurnoszt Gszpona kupcza, y nyhovih odvetkov varoskum pechatjum, y prave nasse ruke krisz potverdyen. ____ in appido Perčal doe 13a1794

Koji szem prodal
Pavel Kollarek

Bosek Jerko varoski rihtar
Novoszel Stef priszese
Pavchecz Peter priszese
Vahtarics Ivan priszeze
Novoszel Ivan priszeze
Haidinyak Ivan priszese
Resek Anton priszese

Pred menom, y po meni Pavlom Jurom m.p. kot opprossemim notariussem

32)

Matijaš Vuk iz Donjeg Kraljevca prodaje jedan kosac livade Antonu Reseku za 55 forinti, 28. 12. 1794.

Mi od zdola podpiszani rihtar, y priszeszniki varossa Prelok zovem nassem odpertem pizmom vszem y vszakom, koromisze dosztor, zovem himimo, y isztini pako valujemo, kako naimre pred nass doiducsi Vuk Mathias Dolnyih Kraljevacz sztanovnik, zlasztovitem szvojem jezikom valuval je da on ob szvoi dobri volyi od nikoga genyen nit primoran kercha kossenega na jeden koszcz, kot pravo szvoje, y isztinszko dersanye vu mesztu mochila hataru nassem Prelochkem med mejassi od szunchenoga izhoda kupczem Resek Antonom, od poldneva XXX Jerkom, od zahoda gmajnum obehmiszhum, y od szezra Vidak Ambrossem vszemi preloskem sztanovniki lesechega, postuvanom iz Preloka Resek Antonu, bratom, y vszem nyhovem odvetkom szpola obadvojega na vekovecsnim /: iure perpetio, et irrevocabili :/ navadnu pravednu evictiu na sze, y odvetke szvoje vzmssi, za gotovih, y vu dobri moneti brojecheg Petdeszet y pet forinti 55fti prodal je, y sztalno (p. 33) valujucsi daje, y prodaje na vekovecsnim, niti szebi, niti pako odvetkom szvoim jusse kakvoga nai menssega zadersavajucsi neg, da gore recseni kupecz zevszemi szvojemi odvetki na pre szpomenutu kuplenu zemlyu, kakti prema szvoju vekovecsnu lada, y vusiva. Za vekovecsnu sztalnostzt prodaje ove veki-

vecsne od zgor imenovani prodavecz piztati neznajucsi deszne ruke krisom potverdyava, y mi tak iszto sztalno szvedocsimo pod navadom nassum varoskum pechatjum. Dano vu Preloku 28a Decembra letta 1794a

Prodavecz Mathias Vuk

Szvornik Mathias rihtar
Pavchecz Ambros prisz
Pongracz Steff prisz
Ivan _____ m.p.
Novak Thomas sztrasnasser
Korossecz Ambros obchina

Vun dano, y improsse po Zorman Janussu prisz notariussu

33)

Kupoprodajni ugovor. Prelog 31. prosinca 1794.

Mi od zdola podpiszani rihtar, y priszesniki varossa Prelok zovem nassem odpertem pizmom vsem, y vszakom, koim sze dosztavi, znamo chinimo, y isztinszki valujemo kako naimre pred nasz doiducsa Dora Belent Mathiassa sztanovnika nassega Prelocskoha thovarussicza z lasztovitem szvojem jezikom vahuvala je, da ona ob szvoi dobri volyi, od nikoga genyena, nit primorana kercha oranoga po materi zadoblenoga na jeden sertaly mekote, kot pravo szvoje istnieszko dersanye vu mesztu meehsse zzmanom hataru Prelochkom med mejassi od szunchenoga izhoda kupczem Korossecz Ambrossem, od poldneva Negyenah Mattolyem, od zahoda Golombos Gyurom, y od szezva Lillek Gyurom vszemi Prelochkemi sztanovniki lesechega postovanom iz Preloka Korossecz Ambrossu, nyegovi thovarussiczi, y vszemu nyegovomu odvetku szpola obadvogega na vekovecsnu /: iure perpetuo, et irrevocabili /: navadnu pravednu evictiu na me, y odvetke (p. 34) moje vzmessi za gotovih, y v dobri moneti brojechek dvadeszet forinti 30 k, to jeszt 20 fti, 30k prodala je, kak y sztalno valujucs daje, y prodaje na vekivecsinu, niti szebi, niti pako odvetkom szvoim jussa kakvoga nai menssega zadesavajucsi, neg, da gore recheni kupezcz zevszemi szvojemi odvetki na pre szpomenutu kuplenu zemlyu, kakti prav szvoju vekivecsnu lada, y vusiva. Za vekivecsnu sztalnoszt prodaje ove vekivecsne od zgor imenuvani prodavecz piztati neznajucsa prave ruke krisom potverdyava, mi tko iszto sztalno szvedocsimo pod navadom nassum varaskum pechatjum. Dano vu Preloku 31 Decembra letta 1794a.

Koja prodajem Dora Balent Matthiassa thovarussicza

Szvornik Mathias Rihtar
Pavchecz Ambross prisz
Pongracz Steff prisz
Resek Anton prisz
Franz Grinss _____ m.p.
Novak Thomas prisz

Vun dano, y improse po Zorman Janussu prisz notariussu

34)

Josip Kalšan prodaje četvrtinu oranice Josipu Zadravcu za 15 forinti i 15 krajcera, 8. siječnja 1795.

Mi od zdola podpiszani rihtar y priszesniki varossa Prelok zovem nassem odpertem pizmom vszem, i szakomu koim sze dosztavi, znamo chinimo, y isztinisko valujemo, kako najmre pred nasz doiducsi Kalsan Joseps sztanovnik nass Prelochki z lasztovitem szvojem jezikom vahuval je da on ob szvoi dobri volyi od nikoga genyen, nit primoran kercha oranoga za pol frtalya mekote, kot pravo szvoje, y isztinszko dersanye v mesztu mechje zvanom hataru prelochkom med mejassi od szunchenoga izhoda Bellis Josepsom, od poldneva Kozarics Josepsom, od zahoda putem kolam pelyajucsem, y od szezva obchinszkom szinokoszum lesechega postuvanomu iz Preloga Zadravecz Josepu, nyegovi thovarussiczi y vszema nyegovomu odvetku (p. 35) szpola obadvogega na vekovecsnu /: iure perpetuo, et irrevocabili /: nemine contradicente, na sze navadnu pravdem evictui, y odvetke szvoje vzmessi, za gotovi, y mu ob dobri moneti brojechek petnajszt forinti petnajszt k, to jeszt 15f 15k prodal je, kak y sztalno valujucs daje, y prodaje na vekovecsnu niti szebi, niti pako

odvetkom szvoim jussa kakvoga nai menssega zadersavajucsi, neg, da gore recseni kupecz zevszemi szvoje-mi odvetki na pre szpomenutu kuplenu zemlyu kakti pravu szvoju vekovecsnu lada, y vusiva. Z vekivecsnu sztalnoszt prodaje ove vekivecsne od zgor imenuvani prodavecz piztati neznajucsi prave ruke krisom potverdyava, y mi tko iszto sztalno szvedocsimo pod navadom nassum varosskom pechatjum. Dano v Preloku 8a Januara letta 1795a.

Kalsan Joseps prodavecz

Szvornik Mathias Rihtar
Pavchecz Ambross prisz
Pongracz Steff prisz
Resek Anton prisz
Novoszel Steffan prisz
Franz _____ m.p.

Vun dano, y impressoco po Zorman Janussu prisz notariussu

35)

Matija Bregar prodaje pola oranice Ambrošu Bailaku za 70 forinti, 2. siječnja 1795.

Mi od zdola podpiszani rihtar, y priszesniki varossa Prelok zovem nassem odpertem pizmom vszem, y vszakomu koimsze dosztavi, znamo chinimo, y isztinsko valujemo, kako najmre pred nasz doiducsi Bregar Mattolya sztanovnik nass Prelochki z lasztovitem szvojem jezikom valuval je, da on ob szvoi dobri volyi od nikoga genyen, nit primoran kercha oranoga za pol mekote, kot pravo szvoje, y isztinszko dersanye vu mesztu Lescha zvanom hataru Prelochkem med mejassi od szunchenoga izhoda polszkem putom, od poldneva Kovacsu Ambrossem, od zahoda Pavchecz Ambrossem, y od szezva otszechen putom lesedega postuvanomu iz Preloka Bailak Ambrossa, nyegovi thovarussiczi, y vszemu nyegovomu odvetku szpola obadvojega nemine contradicente na vekovecsinu /: iure perpetuo et irrevocabili :/ na sze y odvetke szvoje navadnu pravvednu (p. 36) evictu vzmsssi za gotovih, y vu dobri moneti brojechek szedemdeszet forinti to jeszt 70 fti prodal je, kak, y sztalno valujucs daje, y prodaje na vekovecsnu niti szebi, niti pako odvetkom szvoim jussa kakvoga nai menssega zadersavajucsi, negda gore rechen kupecz zevszemi szvojemmi odvetki na pre szpomenutu kuplemu zemlyu, kakti pravu szvoje vekovecsin lada, y vusiva. Za vekivecsnu sztalnoszt prodaje ove vekivechne od zgore imenuvani prodavecz piztati neznajucsi prave ruke xsom potverdyava, y mi tko iszto sztalno szvedocsimo pod navadum nassum varaskum pechatyum. Dano vu Preloku 2a Januara letta 1795a.

Bregar Mattolya prodavecz

Szvornik Mat rihtar
Pavchecz Ambross prisz
Pongracz Steff prisz
Resek Anton prisz
Novoszel Stepsan prisz
Franz _____ m.p.
Haidnyak Anton obchino

Vun dano, y prossocom po Zorman Janussu priszesnem notariussum

36)

Đuro Potočnjak prepisuje pola svoje imovinu Pavlu Kosnyaku, a pola ostavlja svom sinu Stanku, 17. siječnja 1795.

Ja od zdola podpiszani pred podpiszanem varossa Prelok rihtarom, y priszesniki na ov poszel opprosse-nemi szvedokmi vszem, y vsakomu, komisze dosztovi znamo chinimi, y isztinszko valujem, kako najmreja, iz moje dobre volye od nikoga genyen, nit pritruczan, jedino moju jednischim premisslavajucsi, neimajucsi visse szamo jednoga szina imenom Sztanka, y ovoga maloga, ja pako vu sztaroshti posztavlyen dohodke, y terhe vszakojacske szam podnassati nemogucsi, imam pako pasztorka moga, thovarussicze najmre moje szina imenom Pavla Kosnyak od mladostzi, iliti detinsztva (p. 37) pri meni buducsega, koi ore od dechinsztva

do vezda delati, y teske vsakojachke podnassati je pomagaj nyega onda, y dalye za isztu pomoch jemlyem y primlem, y nyemu vszega imetka gibucsega, y negibucsega odredyujem, y zapissujem, drugu pako polovicza za szina moga imenom Sztanka zasztavlyam, sztem nacsinom da za mojega, y matere szvoje Sivolenya iszti pasztorek Kosnyak Pavel za szvoju sztoram zoszel nikaj szkerbeti, al za sze obrachati neszme, nego vszku-pno gospodarsztvo szkerbeti pripomagati, po szmerti pako nassi, ako z szinom mojem szlagatyze nebi mogel szlobdan sze bude delti, y omak poleg pravichnoga dela poloviczu on, drugu pako poloviczu szpomenuti szin moj prieti smieli budu. Zato za vekssu szpomenutoga pasztorka szegurnoszt, y sztalnoszt ov moi zapiszniki piztati neznajucsi deszne ruke krisom potverdyam po navadam varosskum pechatjum vun dajem. Dano vu Preloku neva 17a Januarussa letta 1795.

Ki zapiszujem Pred
Potochnyak Gyura iz Preloka

Szvornik Mattiassom riht
Novoszel Steffan prisz
Bosek Jerkom prisz
Novoszel Joseffom prisz
Pavchecz Petrom prisz
Pavchecz Mihaly prisz
Igercz Gyurom prisz

Vun dano, y impresso po Zorman Janussu prisz notariussu

37)

Đuro Igercz budućem zetu Ambrošu Tomekoviću iz Goričana prepisuje pola svoje imovine, a drugu polovicu ostavlja svojoj drugoj djeci, 17. siječnja 1795.

Ja od zdola podpisani pred podpisanimi varossa Prelok rihtarom y priszesniki vu ovom poszlu za szvedoke opprossenemi vszem, y vszakom koim sze dosztavu znano chinimi, y isztinsko valujem, kako najmre ja iz moje dobre volye od nikoga genyen, nit primoran, jednino jednischim szina y onak neimajucsi premislavajucs, da ja vu jedinoszti posztavljen, nikaj szi pomagati nemrem, y zato za pomoch y lehkotu jemlyem kmeni Tomekovecs Ambrossa iz Gorichan za buduchega zetta, y nyemu ja iz (p. 38) vesza imetka svojega gibuchega, y negibucsega poloviczu motingusem, y zapissujem jedino kerchovnik zemely kai sze dosztaj polekrb ja visse k chaseh imam zmed ovih szpomenuti zett, y z kcherjum mojom buduchom pako thovarussiczom szvojom po szesztri moji y moje thovarussicze imal bude jednu mekotu, osztavil pako kerchev kakti, y drugoga imetka polovicza dopache drugu moju detczu z takovem vendar razlog tom, da kercha odztala moja detcza vu naturi premeju drugoga pako imeta szpomenuti zett izplatiti moral bude. Zvem tsoga pako vsza, koju goder szpomenuti prigosz podariti pomore vu szkupni imetek za mojega zivlenya dati sze ima, jedino ako recheni zett vu vremenu goszpodarsztva bi szi kupil morebiti kercha, iz nyega prirodyanje szamo za sze obernuti more, ako pako kak po kerhkocsi chlovechemszki biva, pogadyati sze y szlagati nebi mogi vu pripechenyu takovem, ako szpomenuti zett szam po szvojem zraku oditi bi hotel, nikaj nyemu dati dusan nebudem, ako pako szuprotivnem nachinu, ja nyega bi preganyal, gore posztavlenu moringa ja nyemu naplatiti zavesujevsze zvesku koih tak napravolomih zavezov za vekssu zetta szegurnoszt, y jakoszt ov moj zapiszni hiszt dajem piztati neznajuchi deszne ruke xsom potvredyem y znavadum varoskum pechatyum objaden. Dano vu Preloku 17a Jan letta 1795.

Kot zapissujem Igercz Gyura

Pred
Szvornik Matt rihtar
Novoszel Steff prisz
Bosek Jerkom prisz
Novoszel Jesop prisz
Pavchecz Petrom obchino
Pavchecz Mihaly obchin
Potocsnyak Gyurom obchin

Vun dano, y impresso po Zorman Janussu prisz notariussu

38)

(p. 39)

Mihalj Pavčec i Đuro Igercz sklapaju ugovor o mijenjanju zemlje, 17. siječnja 1795.

Letta 1795a dneva pako 17a Januara med Pavchecz Mihalyom y Igercz Gyurom napravljen je ov vekivecsni jakoszt contractm iliti pogodba pod szledecsem zauczy najmre v vnecsimyeni med nyem i vmemb.

Pervics: Ja Pavchecz Mihaly dovezdasnyi ladavecz sztanovitoga gaja za jeden firtalj mekote in mesztu na zledechi glavi lesechega, ovoga ja odvezdasnyega vremena dajem y odpocham Igercz Gyuri sztanovniku Prelochkem vekivecsnu jukosztju ladati, y vusivati, iz zroka szoga, kaiti god ov nad isztoga Igercz Gyure otanemi zemlyam lefi, y na meszto ovoga szpomenuti Igercz Gyura jednakim nacsinom odpuscha nam vehermilozu poleg mojega kercha dvanayszt szlogov, y jeden vuklenek, za ovu onda zemlyu dajem, y odpuscam rechenoga gaja szpomenutom Igercz Gyuri y vzem nyegovem odvetkom vek, y na veke, ladati, vrfivati, y na haszem obrachati, y zato od sztrani druge.

Drugocs: Ja Igercz Gyura kaiti preposztavleni orana zemlya mya je granicza, gaj pako dovezdasnyi Pavchecz Mihalya je kupleni, tak odpuscham da rechem Pavchecz Mihaly isztu zemlyu kot kerchevom, zevszemi szvojemi odvetki vek y na veke lada, vusiva, y na haszem obracha, gaj pako, kak y gore postavlasze jersialum nachinom meni odpuscha kot grunczki pod vekivechno ladanye odpadne. Zato za vekivečno zavezov ovih obdersavanye piztati neznajucsi obadve sztranke desznih ruk krissi objachem dajemo ov nass contract. Dano vu Preloku letta, dneva y meszczca kak gore.

Pavchecz Mihaly
Igercz Gyura

Pred
Szvornik Mattiassom rihtar
Novoszel Josep prisz
Bosek Jerkom prisz
Novoszel Steffan prisz

Vun dano, y improsso po Zorman Janussu prisz notariussu

39)

(p. 40)

Ivan Vagaj, stanovnik Subotice, prodaje Mihalj Pavčecu jednu oranicu za 26 forinti, 17. siječnja 1795.

Mi od zdola podpiszani rihtar, y priszesniki varosaa Prelok zovem nassem odpertem pizmom sztalno szvedochimo y iszitnsko valujemo, kako najmre pred nasz doiduchi Vagay Ivan sztanovnik Szobochki z lasztovitem szvojem jeziko valuval je da on ob szvoi dobri volyi od nikoga genyen, nit primoran oranu kerchevnu pravu szvoju zemlyu vu Prelochkem hataru Jerevchicza zvanom mesztu za jednu mekotu pravo szvoje y isztinszko dersanye leseche med mejsassi od szunchenoga izhoda Kollarek Ivanom, od poldneva Magdalenics Gabrom, od zahoda Vozel Steffanom, y od szevra Steffan Lovrinczom iz Kraljevecz /: nemine contradicente :/ na sze y odvetke szvoje navadnu pravdenu evictiu vemssi na vekvoechnu postuvanomu Pavchecz Mihalyu, nyegovu thovarussiczi, y vszem nyhovom odvetku szpola obadvojega za gotovih, y vu dobri moneti brojechek dvadeszet y seszt forinti, to jest 26 fti prodal je, kak y sztalno valujucs prodaje na vekovechnu niti szebi, niti pako kakovim goder odvetkom szvoim jussa kakvoga naj menssega. Zadersavajucsi, tak rechenu szvoju na vekovecsnu kuplenu zemlyu gore imenuvani kupecz z szvojem odvetkom kakti pravu szvoju vekovecsnu lada, y vusiva. Za vekivecsnu stalnoszt prodaje ove vekivecsne od zgor imenuvani prodavecz piztati neznajuchi prave ruke szvoje krisom potverdyava, y mi tak iszto sztalno szvedochimo pod navadam nassum varaskum pechatjum. Dano u Preloku 17a Januer letta 1795a.

Vagay Ivan kot prodavecz

Szvornik Mathias rihtar
Novoszel Josef prisz
Bosek Jerko prisz

Novoszel Steffan prisz
 Igurcz Gyura obchin
 Jovachics Ambros obchin

Vun dano, y improsse po Zorman Janussu prisz notariassumu.

40)

(p. 41)

Nepoznata osoba uslijed duge bolesti, te imajući mentalno zaostalog (ili nesposobnog) sina, svoj cijeli imetak prepušta Pavelu Mesariću kako bi se on brinuo o cjelokupnom gospodarstvu.

Ja od zdola podpiszani pred podpiszanemi varossa Preloka rihtarom, y priszesniki vu ovom poszlu za szvedoka opprossenemi, vszem, y vszakom, komisze dosztaj znano chinimo, y isztinsko valujem, da potlamkevam ja vu dugom betegu posztavlen bi bil, niti meni, niti pako nikomu pomagati nemoguchi, neimajuchi pako kak jednoga jedinoga szina y nyega ische neszpametnoga y za goszpodarszvo zevszema neprikladnoga, szudim takaj, da ja pervesse moje zdravlje nezadobim nego vu ovom betegu posztavlem iz chalarnoga szveta ovoga prez dvoibe preminuti budem moral, zhasilo bisze pak bilo da szpomenuti moj szin Lukacs Vreskoga, y posztenoga Meszarics Pavla stanovnika Gartinovszkoga kcher imenom Baricza je zaruchil, y nyu za szvoju hisnu thovarossiczu vzeti nakanil y kakti szpomenuti Meszarics Pavel takaj visse detce, kak ova szamo jednu kcher imali nebi, zato na prosnyu moju, y za lyubav kcheri, y zetta szvojega, szina pako mojega prisztati, y privolili jeszu, da oni szinu vu Prelok za goszpodarszva vszega mojega ravnitela doiti hocheju, y zato ja vsze goszpodarsztvo moje dale nyim odpusham, y predajem, da oni vsze goszpodarsztvo poleg szvoje volye ravnaju, szinu mojemu zetta pako szvojemu, ako on neposzlussen, ali tverdokoren bude, doszujmo kastiguju, y vsza zversavati dopusчам, od sztrani pako nyhove y oni zuvesnjusze, da saboj vesz szvoj vu otek zmojem szhod (p. 42) szkupa szlositi hocheju, ij goszpodarsztvo ovak zjedinjeno ZBosjum pomochjum povekssavati terszili sze budu, leujti pako, akoprem ja vu dugom vre betegu posztavlen jeszem, neznam metcutoga, kak dugo ische sivel budem, ravno tak ij thovarussicze moje sivlenije kak dugo terpelo bude, neznasze, vu ovom poszlu zadersavam szzi, da mene, ij Thovarussiczu moju dosztajno szmertí dohaniju, ij vredno vchernu mater zemliju szpraviju. Za vekssu naredbe ove sztalnoszt, ij szegurnoszt ov moj zapiszni liszt zbog gingavocse betega podpiszati nemoguchi, prave moje ruke krisom potverdidjem, ij znavadnum Varaskum Pechatjum objachen dajem. Dano vu Preloku 4a Febr. Letta 1795a

Koi zapissujem Plemeniti Vrassich Imbri
 Pred
 Szvornik Mattiassem Rihtar
 Bosek Ferkom Prise.
 Novoszel Stephan Prise.
 Vahtarij Ivanom Prise.
 Item Pongracz Joseph Prise.
 Grsts Jankom Obehin.
 Palfi Mathiassem
 Vun dano po Zorman Janussu Prise. notariussu.

41)

4. veljače 1795. plemeniti Ferko Vraš/šić Ferko potvrđuje da je primio svoj dio nasljedstva i da nemaju prava ništa više, ni on ni njegova djeca, tražiti od brata Imre Vraš/žića

Ja od zdola podpiszani Plemeniti Vrassich Ferko vu ovi priliki kakti gore zapissujuhega pravi rodijeni brat na pre zvani, ij opitani jeli ja vu szem imetku, koi mene po otczu szkupnem nassem je dohadijal odelen jeszem, ij kaiti ja vszega, koi (p. 43) mene dohadijal je imetka isztinszko, ij prez falinge vszake priel jeszem, zovim jachim, ij szegurne chinim gore posztavlenoga Plemenitoga Vrassich Imbru brata mojega, ij po nijih

vsze njihove odvetke, da ja od njih, ali odvetkov kakovih goder njihovih nigdar nikaj visse ja, ali odvetki moji iszkati, ali nije vu chem buntuvati szmel, ali mogel, ij mogli budu. Zverhu chesza ovo moje pizmzo dajem, pizszati neznajuchi deszne ruke krisom potverdijeno. Dano vu Preloku 4a Febr. Letta 1795a

Plemeniti Vrassich Ferko
Pred
Szvornik Mathias Rihtar
Bosek Ferkom Prise.
Novoszel Steph. Prise.
Vahtarius Ivanom Prise.
Item Pongracz Joseph Prise.
Josch Lukachem Prise.
Vun dano po Zormen Janussem Prise. notariussu.

42)

4. veljače 1795. udovica Mara Srnec udaje se za Stjepana Tomekovića i uređuje vlasništvo nad pola mekote oranice i polovice sjenokoše između njene djece i novog muža u slučajevima njene skore ili ne tako skore smrti

Ja od zdola podpiszana ij z szinmi mojemi Markom, ij Ivekom rodijenemi Szernecz zovem mojem odper-tem pizmzom vszem, ij vszakomu, koim sze dosztoj znavuchinim, ij isztinszko valujem, kako najmre ja premislavajucha, moi vdovinszki vech let podpassajucha sztalis, videcha takaj, da potlam kam vu vdovinszki stalis opala jeszem, vesz moi sziomaski imetek ische bolije na nikaj je szpravljen, tske, ij dohodke podnassati ne mogucha priemlem, ij jemlem meni za Thovarussa Jose podarstva pako buduchega pomochnika Tomekovich Stephana, ij nijemu ja za buduchu njegovu vernoszt dajem ij zapissujem oranoga Kercha za pol mekote vu mesztu Ogradu zvanom, ij poloviczu Kossenoga Kercha vu mesztu na Mekoticzaj, nijemu, ij njegovem odvetkom zevszum szloboschinum ladati, ij vusivati dopuschajuc, ako pako (p. 44) meni vu kratkom vremenu, tho jeszt jednom dvemi, ali tremi letti szmert bisze pripetila, vu pripecheniju takvom morala budu gore szpomenuta deteza imenuvanomu Thovarussu mojemu za vszako letto 15 forinti naplatiti, rechene pako kerche za sze zasztaviti, ako pako dugsse vreme znijim sivala budem, onda kak recheno je, kerchi imenuvani nijemu osztaneju, zvanthoga pako, ako on imetka pobolssa, goszpodarsztvo povekssa, ij sztanije za vezda zapuscheno popravi, iz vszeh ovih pribolssicz polovicza detezu moju, polovicza pako szpomenutoga buduchega Thovarussa mojega dohadijala bude. Za vekssu anda njegovu szegurnoszt, ij naredbe ove jakoszt ovo moje pizmzo dajem, pizszati neznajucha znamenijem krisov, ij szinmi mojemi potverdijeno. Dano vu Preloku 4a Februar. Letta 1795a

Mara vdova Szernecz
Marko Szernecz
Ivek Szernecz
Pred
Szvornik Mathiassom Rihtar
Bosek Ferkom Prise.
Pongracz Joseph. Prise.
Vahtarius Ivanom Prise.
Novoszel Stephan. Prise.
Vun dano, ij inprotocoll po Zorman Janussu Pris. notariussu

43)

15. veljače 1795. Matija i Jela Kovačić, četvrtinu imanja prepisuju na kćer Magdicu i supruga joj Jakoba Mlinara, četvrtinu na svog sina Jakoba, a polovicu ostavljaju sebi do smrti. Po smrti zet i sin naslijedit će svaki po pola spomenute polovice pokretnih i nepokretnih dobara.

Ja, ij moja Thovarussicza doli podpiszani pred podpiszanemi Varassa nassega Rihtarom, ij Priszszesniki vu ovom poszlu za szvedoke oprossenemi vszem, ij vszakomu, ij koimsze dosztoj znano chinimo, ij isztinszko

valujemo, kako najmre mi iz nasse dobre volije, od nikoga genijeni, nit pritruczani szamo jedinschinu nassu premislavajuch, ij gledech, da ni jedinoszti posztavleni nikaj szu pomagati nemoremo, ij zato imajuchi szamo jednoga szina imenom Jakoba, ij nijega maloga kak takaj jednu kcher imenom Magdiczu, onu anda kcher za vrednoga mladencza Jakoba Mlinar zamus dali jeszmo, ter ovoga zetta nassega na skupchinu za pomoch (p. 45) goszpodarsztva knam prieli, ij zato vezda za vszigdar nassega imetka szledechem nachinom razravnali jeszmo.

Pervich szpomenuti zett, ij zszvojum Thovarussiczom kcherijum pako nassum na skupnem nassem goszpodarsztvu verno ij marlivo szkerbeti pomagati dusni ij zavezani budu, ij zato mi nijim vszega imetka gubuchega, ij negibuchega chetertu sztranijavku dajemo odprischamo, ij zapissujemo.

Drugoch: drugu imetka chetrtu sztranijavku zadersavamo za gore szpomenutoga szina Jakoba, ij tak

Treitich: poloviczu vszega nassega imetka zasztavlijamo za nasz do sivlenija nassega ztakvem razloghom da ako szpomenuti zett, ij szin nass nasz vu posteniju dersali budu, ij vredno szmertu dohraniju, ovoga isztoga po nasz zadrasnoga poloviczu imetka po szmertu nassi, tak razdelujemo, da pol zett, pol pako szin ladal bude, ter po szmertu vszega imetka jednaki ladavczu posztaneju. Zato za vekssu zetta szegurnoszt, kak takaj detcze poslanije bolsse ravnanije, ov nass zapiszni liszt pizati neznajuchi deszneh ruk nassih krisi potverdijen dajemo, znavadnum varaskum pechatjum objachen. Dano vu Preloku 15a Febr. Letta 1795a

Koi zapissujemo

Kovachich Mathias

Thovarussicza Jella Kovachich

Pred

Szvornik Mathiassom Riht.

Pevchecz Andrassom Pris.

Haidinijak Ivanom Pris.

Resch Antonom Pris.

Martinecz Ivanom Pris.

Ferencz

Vun dano, ij inprotocol po Zorman Janussa Praszchnem notariussu

44)

(p. 46)

28. ožujak 1795. Dora Vajdić i brat joj Mihalij Bernk prodaju sjenokošu Stjepanu Novoselu za 25 forint

Mi od zdola podpizani Rihtar, ij Priszesniki Varassa Prelok zovem nassem odpertem pizmom vszem, ij vszakomu, koimsze dosztoj znano chinimo, ij isztinszko valujemo, kako najmre pred nasz doiducha Vaidich Gregura Thovarussicza imenom Dora, ij zbratom szvoim Mihalijom Bernk z lasztovitemi szvojemi jeziki valovali jeszu, da oni ob szvoi dobri voliji od nikoga genijeni, nit primorani kerchevin pram szvoju szinokossu vu mesztu Dossicza zvanom hataru Prelosskom kot pravo szvoje, ij isztinszko dersanije leseche med mejassi Haidinijak Andrassem od szunchenoga izhoda, od poldneva pak, ij od zahoda kupczom Novoszel Stephanom, ij od szevera Hudijek Florianom (nomine contradicente) na sze, ij odvetke szvoje navadu pravdenu erictiu vzmssi na vekovechinu za gotovih, ij vu dobri moneti brojechek dvadeszeti, ij pet Ranijski, to jeszt 25 forinti postuvanomu iz Preloka Novoszel Stephanu prodali jeszu, kak, ij sztalno valujech daju, ij prodaju navekovechinu niti szebi, niti pako odvetkom szvoim jussa kakvoga nai menssega zadersavajuchi, neg da rechenu na vekovechinu kuplenu na pol koszcza szinokossu szpomenuti kupecz zevszemi szvojemi odvetki kakti pravu szvoju vekovechinu lada, ij vusiva. Za vekivechnu prodaje ove vekivechne pravdenu jakoszt gore podpizani prodavczu pizati neznajuchi prodaju ovu z-deszneh ruk krisi potverdijavaju, ij mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassem varasskom pechatjum. Dano vu Preloku 28. Martiussa Letta 1795a

Dora vudana Vaidich

IJ Brat Mihalij Berak

Prodavczu

Mathias Szvorinich Rihtar

Andras Pavchecz Prise.

Miklouss Szlavichek Prise.
 Ivan Haidinijak Prise.
 Ferko Bosek Prise.
 Joseph. Novoszel Prise.
 Janko Antolak Prise.

 Vun dano, ij inprotoc. po Zorman Janussu Prise. notariussu

45)

(p. 47)

31. ožujka 1795. Marko Kranjec iz Hodošana i Andraš Gregoraš iz Preloga zamijenili zemlje kako bi ih mogli obrađivati jer su im bliže

Mi od zdola podpisani pred podpisanimi Varassa Preloka Rihtarom, ij Prisznesniki zovem nassem odpertem pizmom vszem, ij vszakomu, komusze dosztoj znano chinimo, ij isztinszko valujemo, da mi med szobum sztalno obdersavajuch napravili jeszmo pogodbu takvu najmre; ja Kranijecz Marko iz Hodossan imajuchi pred pedeszetemi Letti kuplenoga Kercha vu Hataru Prelochkom vu mesztu na szlaschiczi zvanom ij kaiti ov meni daleko je, ij zbog dalekoche ja nijega popravlati nemorem vmeniljeszem, kakti ij vmenljam na vekovechnu z postivanem Gregorass Andrassem sztanovnikom Prelochkem grunczhu vu mesztu Gomila imajuchem oranu zemlju, koja zemlja meni blise je, ij miju lese popraviti uffamsze, od sztrani pako druge ja Gregorass Andrass imajuchi iszti na Gomili zemlju, kaiti ova takaj meni iz ruke je, ij niju ja popravljati nemorem prez popravka pako kaiti hamochna je, niti haidina raszti, ij roditi neche, ter tak niti haszen brati nemrem, zemlja pako na szlaschiczi dovezdasnija Kranijecz Marka poleg zemelij lesi za me bolssa, ij prilichnessa je, za ovu lenda ja dajem, hmenijam, ij odpuscham moju na Gomili oranu grunczku zemlju, tak da ovu gore szpomenuti Kranijecz Marko kak kercha, ja pako onu kak grunczku zemlju ladal budem, ij zato ovu nassu vezda vuchinijenu pogodbu, ij vmembu budnesa takaj vsza vremena vekivechenm nachinom obdersavati sztran jedna, ij druga hoche, ij za sztalno dersati zavesujesze, zato ovu vekivechnu vuchinijenu pogodbu, ij vmembu sztranke piszati neznajuचे pravih deszneh ruk krisi potverdi javaju pod navadnemi podpisanih szvedokov podpiszali, ij varosskum pechatjum. Dano vu Preloku dneva 31. Martiussa Letta 1795a

Kranijecz Marko iz Hodossan
 Gregorass Andrass iz Preloka
 Pred
 Szvornik Mathiassom Rihtar
 Novoszel Josephom Prise.
 Hrnsoczij Janussem Prise.
 Szlavichek Miklousssem Prise.
 Novoszel Stephanom Prise.

_____, m. p.

Vun dano, ij inprot. po Zorman Janussu Pris. notariussu

46)

(p. 48)

Priloženi dokument iz 11. svibanj 1744. koji potvrđuje kupovinu zemlje od strane Jakoba Kranjca iz Hodošana

Liszt od Kercha pred pedeszetemi Letti napravljen, ovak kak szledi imasze.
 Letta 1744.adneva 11.a Maij vu Preloku

Ja Mattok Kosz dajem na znanije pred G. Rihtarom, Gijurom Josht, ij pred G. Prisznesnikom od zdola posztavljenemi, da jeszem prodal jednu mekotu, ij tri fertaliji zemlje kercha vu mesztu na szlaschiczi od moje sztrani, ij od moje korenike Jakobu Kranijeczu iz Hodossan, nijem, ij njihovem detczem, iliti korenikam za gotovih penesz Trideszeti jeden, ij deszet Grossi id est 31? grs. 10, ij ako bi ov kerch na prodaju bil gda rechenomu kupczu od zgora imenuvanomu, da ga ima predi ponuditi, ali na glasz dati G. Rihtaru Varaskomu,

ij od kojega kercha bude dohadijalo nassemu G. Rihtaru Prelochkomu Varaski dohodek Gr dvanaeszt id est Gr. 12 kojemu kerchu mejassi jeszu od szunchenoga izhoda Mihaliya Czeszara szinokossa od pol dneva Mikloussa Kovach, ij susir, od zahoda Gijura Kallamaria Szinokossa od szevera szii Gothard Inspara kerch mi pako od zdola posztavljeni G. Priszesniki dajemo za vekssega veruvanija, ij ime nasse posztavlijamo, ij iz pechatjum nassum varaskum potverdimo, szvedoki pak G. Rihtar Gijura Josht G. Priszesniki Lovrencz Bosek, Gijura Pungrazc, Mihaliy Novak, Mihaliy Resek, Martin Pethrovich, Gijura Novoszel, Marko Illiass.

47)

31. ožujka 1795. Dora Pispék i Jalša Hrumač, sestre rođene kao Novak, prodale su zemlju Josipu Kalšanu za 20 forinti

Mi od zdola podpizani Rihtar, ij Priszesniki Varassa Prelok zovem nassem odpertem pizmom vszem, ij vszakomu komusze dosztój znano chinimo, ij isztinszko valujemo, kako najmre pred pred nasz doveduche Dora vudana Pispék, ij Jalssa vudana Hrumach rodijene pako Novak zlasztovitem szvojem jezikom valuvale jeszu, da one ob szvoji dobri voliji od nikoga gonjene, nit (p. 49) pritruczane kerchevnu pravu szvoju oranu zemliju vu mesztu Verbicza zvanom, hataru Prelochkom kot pravo szvoje, ij isztinszko dersenije leseche med mejassi od sunchenoga izhoda Novak Gijurom mlaissem, od poldneva, ij zahoda gmainum obchinszkum, ij od szevra Rusman Josephom /:nomine contradicente:/ na sze, ij odvetke szvoje navad? pravdom ovi etici vzmssi na vekovechnu za gotovih, ij vu dobri moneti brojechek dvadeszeti Rainijski, to jeszt 20 forinti postuvanomu, iz Preloka Kalsan Josephu prodale jeszu, kak ij sztalno valujuch daju, ij prodaju na vekovechnu, niti szebi, niti pako odvetkom szvoim jussa kakvoga nai menssega zadersavajuche, negda rechenu na vekovechnu kuplenu na pol mekote kerchevnu zemliju szpomenuti kupecz zevszemi szvojem i odvetki kakti prav szvoju vekovechnu lada, ij vsiva. Za jakssu sztalnoszt prodaje ove vekivechne imenuvani prodavczii piztati neznajuche prave szvoje ruke thom potverdijavaju, ij ni tho iszto sztalno szvedochimo pod navadnu nassum varaskum pechatjum.

Dano vu Preloku 31.a Martiussa Letta 1795.a

Dora vudana Pispék rodijena Novak
 Jalssa vudana Hrumac rodijena Novak
 Szvornik Mathias Rihtar
 Novoszel Joseph Pris.
 Szlavichek Miklauss Pris.
 Novoszel Stephan Pris.
 Hrassoczij Jannuss Pris.

Novak Thomas Sztrasmester

Vun dano, ij inprot. po Zorman Janussu Pris. notariussu

48)

31. ožujka 1795. Fileš Janko i Juraj iz Donjeg Kraljevca prodali su 1 + ¼ mekote Pavlu Bistrotiću i ženu mu iz Hodošana za 64 forinte i 30 krajcera

Mi od zdola podpizani Rihtar, ij Priszesniki Varassa Prelok zovem nassem odpertem pizmom sztalno szvedochimo, ij isztinszko valujemo, kako najmre pred nasz doiduchi Filless Janko, ij z szinom szvojem Filless Gijurom sztanovniki dolnijek Kralijevecz z-lasztovitemi szvojem i jeziki (p. 50) valovali jeszu, da szu ov szvoji dobri voliji od nikoga genijeni vu Prelochkom Hataru Gomila zvanom mesztu za jednu, ij fertalij mekote lesechu med mejassi od szunchenoga izhoda Levak Ivanom, od poldneva Kiss Jankom, obodvojemi iz Gorichan, od zahoda Koren Mathiassom, od sz. Gijurija, ij od szevra Svenda Balasem iz Chekovecz /:nomine contradicente:/ na sze, ij odvetke szvoje navadnu pravdenu ericti vzmssi na vekovechnu posztuvanomu iz Hodossan Bisztrovich Pavlu nijegovu Thovarussiczi, ij vszemu nijegovomu odvetku obodvojega szpola za gotovih, ij vu dobri moneti brojechek sesztdeszec, ij chetiri Rainijski 30 krajcera id est 64 foriniti 30 krajcera prodali jeszu, kak, ij sztalno valujuch prodaju na vekovechnu niti szebi, niti pako kakvem goder odvetkom szvoim jussa kakvoga nai menssega zadersavajuchi, tak da rechenoga szvojega na vekovechnu kuplenoga kercha gore imenuvani kupecz z-szvoimi odvetkom kakti pravu szvoju vekovechnu lada, ij vsiva. Za vekivechnu sztalnoszt prodaj ove vekivechne od zgora imenuvani prodavczii piztati neznajuchi prave

ruke szvoje krisi potverdijavaju, ij mi tho sztalno szvedochimo pod navadam nassum varaskum pechatjum. Dano vu Preloku 31.a Martussa Letta 1795.a

Filess Janko
 Filles Gijura
 Prodavczi
 Szvornik Mathiass Rihtar
 Novoszel Joseph Pris.
 Hrussoczij Janos Pris.
 Szlavichek Miklouss Pris.
 Novoszel Stephan Pris.
 _____ . m. p.
 Novak Thomas Sztrasmester
 Vun dano, ij inprot. po Zorman Janussu Pris. notariussu

49)
 (p. 51)

7. travnja 1795. Jakob Habuš iz Donjeg Kraljevca prodao je Mihaliju Matiću i ženi mu iz Orehovice $\frac{3}{4}$ oranice za 47 forinti

Mi od zdola podpisani Rihtar, ij Prisesniki Varassa Prelok zovem nassem odpertem pismom sztalno szvedochimo, ij isztinszko valujemo, kako najmre pred nasz doiduchi Habuss Jakob dolnijih Kralijevecz sztanovnik zlasztovitem szvojem jezikom valual je, da on ob szvoi dobri voliji od nikoga gonijen nit primoran oranu kerchevinu pravu szvoju zemlju za tri fertalije mekote vu Prelochkom Hataru veliko polije zvanom mesztu lesechu med mejasi od szunchenoga izhoda Habuss Mathiassom, od poldneva polszkem putom, od zahoda Logar Mikloussom, ij od szevra Turek Josephom zadnijemi iz Preloka /:nomine contradicente:/ nasze i odvetke szvoje navadnu pravdenu evicti vzezssi na vekovechinu postuvanomu iz Orehovicze Mihaliju Mattich, nijegovi Thovarussiczi, ij vszemi nijegovomu odvetku obodvojega szpola za gotovih, ij vu dobri moneti brojchih Cheterdeszet, ij szedem Ranijski tojeszt 47 forinti proda je, kak, ij sztalno valujuch daje, ij prodaje na vekovechnu niti szebi, niti pako kakovemi goder odvetkom szvoim jussa kakvoga nai menssega zadersavajuchi, tak da rechenoga szvojega na vekovechinu kuplenoga kercha gore imenuvani kupecz z-szvojemi odvetki kakti pravu szvoju vekovechnu lada, ij vusiva. Za vekivechnu sztalnoszt prodaje ove vekivechne od zgor imenuvani prodavecz piztati neznajuchi prve ruke szvoje krisom potverdijava, ij mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadam nassum Varaskum pechatjum. Dano vu Preloku 7. Aprilissa 795.

Habuss Jakob prodavecz
 Mathias Szvornik Rihtar
 Ivan Vahtarich Pris.
 Joseph Pongracz Pris.
 Stephan Novoszel Pris.
 Janos Hrussoczij Pris.
 Anton Resch Pris.
 Thomas Logosar Sztrasmester
 Vun dano, ij inprot. po Zorman Janussu Pris. notariuss.

50)
 (p. 52)

30. svibnja 1795. Ivan Vahtarić iz D. Pustakovca svjedoči da je pred 4 godine prodao sjenokošu svom stricu Josipu Vahtariću, ženi mu i djeci za 30 forinta

Mi od zdola popisani Rihtar, ij Prisesniki varassa Prelok zovem nassem odpertem pismom vszem, ij vszakomu, ko imsze dosztoj znano chinimo, ij iszinijszko valujemo, kako naimre pred nasz doiduchi Vahtarich Ivan dolnijih Pusztakovecz Sztanovnik Z lasztovitem szvojem jezikom valuvaj je, da on, ij Z otczem szvojem pred chetiremi ische letti kercha kossenoga szvojega za jeden koszec vu mesztu Prichila Prelochkom Hataru lesechega med mejassi od szunchenoga izhoda, ij poldneva Gmainum obchinijszkum, od zahoda

vrasius Jerkom, ij od szevra Grivecz Andrassom /:nemine contradicente:/ na sze, ij odvetke szvojena navodnu prevdenu evictiu vzmessi na vekovechinu niti szebi, niti pako odvetkom szvoim jussa kakvoga nai menssega Zadersavajuchi postuvanom iz Preloka Vahtarich Josephu striczu szvojemu, nijegovi Thovarussiczi, ij vszemu njihovomu odvetku szpola obadvojega za gotovih, ij vu dobri moneti brojechek trideszet Ranijiski, to jeszt 30 Fti prodal je, kak ij sztalno valujuch daje, ij prodaje na vekovechinu, niti szebi, biti pako odvetkim szvoim jussa kakvoga naimenssega zadershavajuchu, nega da recheni Kupecz zevsemu Szvojemi odvetki szpomenutoga krcha vek, ij na veke kakti pravu szvoju vekovechinu lada, ij vusiva. Za Vekivechnu Kupcza pravdenu jakoszt od Zgor imenuvani prodavecz piztati neznajuchi vekovechnu prodaju ove deszne szvoje ruke krisom potverdijava, ij mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassum varaskum pecahtjum.

Dano vu Preloku 30.a Majussa Letta 1795.a

Iz Pusztakovecz Vahtarich Ivan

Mathija Szvoinik Rihtar

Kozjak Miklouss Prise

Haidinijak Ivan Prise

Vun dano po Zorman Janiussa Prise Prelocskem notariussu

51)

30. svibnja 1795. Jela, udovica Josipa Vahtarića, prodala je krčevinu Đuri Jadaniću za 60 forinti

Letta, dneva ij meszczza gore posztavljenoga od Zdola popiszana Jella osztavlena udova Vahtarich Josepha pod vszemi gore posztavljenemi Zaveczi isztoga Kercha prodala jeszem Jadanich Gijuru Sztanovniku Prelocskomu za seszdeszet (p. 53) Ranijiski, to jest 60 Fti od mene, ij vsze korenike moje iszti prodaju piztati neznajuchi deszne ruke moje krisom potverdijevama. Dano vu Preloku quibus supra

Jella Osztavlena udova Vahtarich Josepha

Pred

Szvornik Matiassem Rihtarom

Kozjak Mikloussem Prise

Haidinijak Ivanom Prise

Vun dano, ij inprotoc po Zorman Janiussu Prise notariussu

52)

21. lipnja 1795. Jerko Bermanec iz Preloga prodao Andrašu i Dori Osztragny za 29 forinti i 30 krajcera pola mekote oranice

Mi od zdola popiszani Rihtar, ij Prisesniki varassa Prelok zovem nassem odpertem pizmom vszem, ij vszakomu, komu sze dosztoi, znano chinimo, ij iszinijszko valujemo, kako najmre pred nasz doiduchi Bermanecz Jerko sztanovnik nass Prelochki Z lasztovitem szvojem jezikom valuvaj je da on od szvoi dobri voliji on nikoga genijen, ni pritruczan szvojega po szebi kuplenoga, ij priszkerblenoga oranoga Kercha za pol mekote, kot pravo szvoje dersanije leseche vu mesztu Jerenchicza med mejassi od szunchenoga izhoda Mikulijan Filipom, od poldneva Gasparich Ivanom, od zahoda Ivande Gijurom, od szevra pako Perko Matiassom /:nemine contradicente:/ na sze, ij odvetke szvoje navadnu pravdenu evictiu vzmessi na vekovechinu postuvanomu Osztragnaj Andrassu, nijegovi thovarussiczi Dori, ij vszemu njihovomu obadvojega szpola odvetku za gotovih, ij vu dobri moneti brojechek dvadeszet, ij devet Ranijiski 30 kr tojeszt 29 forinti 30 kr, prodal je, kak ij sztalno valujuch daje, ij prodaje, niti szebi, biti pako odvetkim szvoim jussa kakvoga naimenssega zadershavajuchu, nega da szpomenuti Kupecz Z szvojom thovarussiczum, ij szvojemi odvetki vek, ij na veke Szlobodno, ij mirovno lada ij vusiva. Za vekivechnu sztalnoszt prodaje ove vekivechne od Zgor imenuvani prodavecz piztati neznajuchi prodaju ovu vekivechnudeszne ruke krisom trali, ij mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassum varaskum pechatjum. Dano vu Preloku 21.a Juniusa Letta 1795.a

Bermanecz Jerko prodavecz

Szvornik Matiassem Rihtarom

Pongracz Joseph Prise

Hrussoczij Janos Prise

Martinecz Ivan Prise

Vun dano ij inprotoco po Zorman Janussu Prise notariussu

53)

(p. 54)

12. lipnja 1795. Kata udovica Matije, uzima Jakoba Poljaka za svog pomoćnika i obećaje da će polovicu svog imetka ostaviti njemu još za života a drugu polovicu po smrti svojoj. Ako Poljak ne bi brinuo za svoju tetu ona mu ne duguje ništa.

Mi od zdola podpisani Rihtar, ij Prisznesniki Varossa Prelok Zovem nassem odpertem pizmom vszem ij vszakomu komu sze dosztoj znano chinimo ij isztinszko valujemo, kako nnajmre pred nasz doiducha Katha osztavlena vdova Mathiassa szpoznaje ij Z- lasztovitem szvojem jezikom valuvala je, da ona vu vduviriszkom sztakssu pusztavlena tarke szama podnassati nemogucha, iz szvoje dobre volije od nikoga gonijena, nit pritruczana Za terhor vszakojackhieh lesesse podnassanije potrebnoga pomocnika privela je K-szebi Poljak Jakoba pravoga szesztricha szvojeja Koi

Pervic: pred nam Zavezal sze je, da on sztalen ij Veren szpomenuti tetezi Kati biti hoche, vsze terke podnassati vu vszih teskochai, ij nevolijai tra do szmerti rechene Tecze pomagati Zavesnjesze I. Zatv

Drugoi: vech puti rechena tecza Mathiassa vdova Za takvem szebi obechanu vernoszt ako szesztricu nijeini Polijak Jakob kak zavezal sze je, vse obechaniju szvojem sztalam osztane, daje, odpuscha ij Zapiszava nijemu iz vszega szvojeja gibuchega ij negibuchega imetka poloviczu vu vremenu Sivolenija szvojeja, po szmerti pako szvojmi vszega imetka. jeszmo vun Pedeleszet Rainijski to jeszt 50Fti Koje za Dussu na szvete Messe ij Sz: Materer czirkvi osztaviti Zasztavlja nijemu predati. Szuprotivnem pako nachinom

Treitic: ako on dusnoszt szvoju, kak Zavezal szeje, Zvezssaval nebude, ter poleg hmanijoche szvoje bi odissel, niti Szlagatisze hotel nebi, nijemu iz vszega szvojeja imetka nikai dusna nebude dati. Za jaksse sztran bih Zavezov na preposztavlemih tverdesse obdersavanije ov Zapiszni liszt Zdeszneh ruk krisi potvedijan pod navademi nassemi podpiszki ij Varoshum prechatjum. Dano vu Preloku 2.a Juliussa Leta 1795.a

Katha osztavlena vdova Mathiassa
y Polijak Jakob

(p. 55)

Szvornik Mathias Rihtar

Kozjak Miklouss Prise

Resek Anton Prise

Haidinijak Ivan Prise

Szlavicsek Miklouss Prise

Bosek Jerko Prise

Novoszel Grgur? Prise

Hrussoczij Janos Prise

Amblek Janko Prise

Pred menum, y po meni Zormak Janussem notariussem.

54)

17. kolovoza 1795. Janos Jüll prodao oranice i sjenokoše prodao je Matiji Gurešu zajedno sa alatom

Mi od zdola podpisani Rihtar, ij Prisznesniki varossa Prelok. Zovem nassem odpertem pizmom vszem ij vszakomu Komusze dosztoj. Znano chinimo, ij isztinszko valujemo, kako najmre pred nasz doiduchi Jill Janos Mestrie szvoje Z-lasztovitem szvojem jezikom valuval je da on ob szvoi dobri voliji od nikoga gonjen, nit pritruczana grunta Zevszem na nijem napravljenem sztanijem, ij knjijemu szpadajuichem prisztajalischem oranicami naimre zemlijami v-sastalnijahmi? jeszmo mekotom na gomili pol drugom mekotam. na lipotniczoj? jesznom mekotom v-Sivolich mlakaj ¼ mekote, kak takaj Kossencim? na szlaschiczi jerszem Koszezom, ij na szlogu pol drugem Koszezom navachu pravdem evictim ne sze, ij odvetke szvoje v zemlli /: nemine kontrascente:/ postivanomu Pekarszke mestrie Mestra Guresz Mathiassa na vekovechiju. za gotovih ij vu dobri moreti brojechesh seszt szto devetnaiszt Rainijski 30kc to jeszt kre 30x szkupa z-mestrium prodal je kakvoga ij sztalno vahijuc daje ij prodaje, niti szebi, niti pako odvetkom szvoim jussa kakvoga nai menssega zadersavajuchi, nego da recheni Kupecz Zevszemi szvojem odvetki, kakti pravu szvoju vekovechnu lada, ij vusiva. Za vekivcesnu sztalnoszt prodaje ove vekivechne od Zgor imenuvani prodavecz pizszati Znaj-

uchi z-podpiszkom szvojem potvredijava, ij mi tko iszto sztalno szvedochimo pod pravednum nassum Varasum pechatjim.

Dano vu Preloku 17a augusta Letta 1795.

Jonos Jüll M:P:

Szromik Mathias Rihtar

Pavckeir? Juraj Prise

Resek Anton Prise

Haidinijak Ivan Prise

Hruszoczij Janos Prise

Parchecz Peter Prise

Vun dano ij inprotoc po Zorman Janossu notariussu

55)

(p. 56)

Prelog 18. kolovoza 1795. Petar Baleban prodao polovicu sve svoje zemlje Martinu Britvicu za 200 forinti Mi od zdola podpiszani Rihtar ij Priszeszni Varossa Prelok. Zovem nassem odpertem pizmom vsem ij vszakomu, komu sze dosztoj znano chinimo ij isztinszko valujemo, kako najmre pred nasz doiduchicsi Baleban Petar sztanovnik nass Zlasztovitem szvojem jezikom valuval je da on ob szvoi dobri voliji od nikoga gonjen, nit primoran poloviczu grunta szvojega ij z-sztanijem na njem napravljenem kak takaj poloviczu vszak zemelij oranij ij kossenij ij vertor /: nemine contradicente :/ ona sze ij odvetke szvoje navahu pravdeni evictim vsemssu na vekovechnim posznavano mu nassemu Draxlaru Martinu Britvicu njegovu Thovarusziczi ij vszemu njihovomu odvetku obadvojega szpola Za gotovih ij vu dobri moneti brojeczih dve szto Rainijskih to jeszt 200Fti prodal je, kak ij sztalno valujuci daje ij prodaje na vekovechnim niti szeti niti pako kakvom goder odvetkom szvoim jussa kak svoga nai menssega zadesavajuchi tak da rechenoga szvojega na vekovechnim kuplenoga grunta gore imenovani Kupecz Z-szozjim odvetki kakti pravim szozjim vekovechnim lada ij vusiva, Za vekivechnu sztalnoszt prodaje ove od zgor imenovani prodavecz piszati neznajuchi prave ruke szvoje krisom potvredijava, ij ni tko iszte sztalno szvedochimo pod navadam nassum Varasum pechatjim. Dano vu Preloku 18a augusta Letta 1795.

Prodavecz Balaban Petar

Szvornik Mathias Rihtar

Davchecz Anton Prise

Rehek Anton Prise

Haidinijak Ivan Prise

Hruszoczij Janos Prise

Davuchecz Petar obchin

Vun dano, ij inprotoc po Zorman Janosu Prise notariussu

56)

(p. 57)

1. listopada 1795. plemeniti Matija Pongrac da otplati dug bratu Đuri prodao je oranicu za 57 forinti Hanšić Nikoli iz Cirkovljana

Mi od zdola podpiszani Rihtar ij Priszeszni Varossa Preloka zovem nassem odpertem pizmom Znano chinimo ij sztalno valujemo, kako najmre pred nasz doiduchi plemeniti Pongracz Mathias sztanovnik nass Prelochiki Zlasztovitem szvojem jezikom valuval je da on ob szvoi dobri voliji vu szilni potrebochi posztavlen za Naplatiti bratu szvojemu? Pongracz Gyuri sztanovite duge ij vu imetku szkupnem dela sztanovitoga kercha oranoga Za pol mekote vu mesztu Budachina Hatara Prelochkom lesechega med mejassi od szunchenoga izhodu vuliczum, od poldneva od Pongracz Josephum Zahoda Horvass Jakobom, ij od szevra Patavta Lorenchom /: partibus in felictam exsturpaturam jus habentibus num Contracadicentibus :/ na sze ij odvetke szvoje navodim vu pravdem vsemssu postivanomu Hansic Mikloussu sztanovniku Czirkovljan-szkomu Za gotovih, ij vu dobri moneti brojeczek sezdeszet ij szedem Ranijij ili to jeszt 57Fti na vekovechnim prodal je, kak ij sztalno valujuchi daje, ij prodaje na vekovechnim niti szebi, niti pako odvetkom szoim jussa kakvoga nai menssega Zadersavajuchi, nego da recheni kupecz Hansic Miklouss Zevsemi szvojemi

odvetki gore szpomenutoga Kercha, kakti pram szvoju vekovechnu lada ij vusiva. Za vekivechnu kupecza pravdenu jakoszt od Zgor imenuvani prodavec priszati neznajuchi prodaju vu vekivechnum prave ruke szvoje Krisom potverdijava ij mi tko iszte sztalno szvedochimo pod navadum nassum Varasham pechatjemo. Dano vu Preloku 1a obra Letta 1795.

Prodavec Pongraz Mathias
 Szim Pongraz Gregur
 Szvornik Mathias Rihtar
 Szlavichak Miklouss Prise
 Martinecz Ivan Prise
 Novak Thomas Sztrasausar
 Vun dano ij inprot po Zorman Janosu Prise notariussu

57)

1. listopada 1795. Jerko Nedyeral prodao oranicu za 59 forinti Andrašu Hajdinjaku iz Preloga

Mi od Zdola podpisani Rihtar ij Priszesniki Varossa Prelok zovem nassem odpertem pizmom vszem ij vzakomu, komusze dosztoj znano chinimo ij isztinszko valujemo kako najmre prednaz doiduchi Nedijerall Jerko Z-lasztovitem szvojem jezikom valuval je, da on ob szvoi dobri voliji od nikoga gonjen, nit primoran Kerchevinu pram szvoju oranu Zemlju vu meszti mechje zvanom Hataru Prelochkom koi pravo szvoje ij isztinszko dersanije leseche med mejassi od szunchenoga izhoda gmainum obchinszkem, od poldneva Zvesel Ivanom, od Zahoda farnum? (p. 58) Zemlijum ij od szevra Deban Andrassom /: nemine kontraszcente:/ naj-sze ij odvetke szvoje navadim pravdenu evictu vzmessi na vekovechnim Za gotovih, ih vu dobri moneti kojechek pedeszet ij devet Ranijski to jeszt 59 Fti postuvanomu iz Preloka Haidinijak Andrassu prodal je kak ij sztalno valujuci daje ij prodaje na vekovechnim niti szebi, niti pako odvetkomu szvoim juscha kakvoga nai menssega Zadersavajuchi, nego da recheni na vekovechnu Kuplenu za jeden fertalj Mekote Zemlju szpomenuti Kupecz Zvszemi szvojemi odvetki legliti pram szvoju vekovechnu lada ij vusivi. Za vekivechnim prodaje ove vekivechne pravdene jakoszt gore podpisani prodavec piszati neznajuchi prodaje on zdeszne ruke krisom potverdijava ij mi tko iszto sztalno szvedochimo pod navodenim nassim Vaerashum pechatjum. Dano vu Preloku 1a okbra Letta 1795a

Nedijsall Jerko kao prodavec
 Davchecz Mihali Rihtar
 Joroszel Stephan Prise
 Bosek Jerko Prise
 Haidnijak Ivan Prise
 Novak Thomas Prise
 Herkij Mihali Obchinj
 Vum dano, ij inprotoc po Zorman Janossu Prise notariussu

58)

9. listopada 1795. Đura Đermek iz Preloga prodao je pola mekote oranica Mihaliju Herciliju? iz Preloga za 38 forinti

Mi od zdola podpisani Rihtar ih Priszesniki Varossa Prelok Zovem nassem odpertem pizmom vsem ij vszakomu komusze dostztoj znano chinimo ij isztinszko valujemo kako najmre pred naz doiduchi Gijermek Gijura sztanovnik nass Prelocklu Z-lasztovitem szvojem jezikom valuval je da ob szvoi dobri voliji od nikoga gonijen nit primoran Kerchevinu szvoju oranu Zemlju Za pol Mekote vu mesztu Mlachnicza zvanom Hatara Prelochkom koi pravo szvoje ij isztinszko dersanije beseche med mejassi od szunchenoga izhoda putem proti verbiczi pelijajuchem od poldneva Kalsan Josephom od Zahoda kolczem kutem ij od szevra Jedlachici Gijura /:nemine contraadicente /: na sze ij odvetke szvoje navadim pravdenu zivetni? vzmessi pa vekovechnim Za gotovih ij vu dobri moneti brojechek trideszeti ij oszem Rainijski to jeszt 38Fti posztuvanomu iz Preloka Herlcij? Mihaliju prodal je kak ij sztalno valujuci daje ij prodaje na vekovechnim niti szebi niti pako odvetkim szvoim (p. 59) jussa kakvoga nai menssega zadersavajuchi, nego da recheni na vekovechni kuplenu zemlju szpomenuti Kupecz zevszemi szvojemi odvetki kakti pram szvoja vekovechne lada ij vusiva. Za vekivechnu prodaje ove vekicechne pravdenu jakoszt gore podpisani prodavec piszati neznaju-

chi prodaju on z-deszne ruke krisom potverdijava, ij mi tko iszto sztalno szvedochimo pod navadnim nassem Varoshum pechatjum. Dano vu Preloku 9a Okbra Letta 1795a

Gijnah Gijura Kot prodavecz
Pavchecz Mihaliij Rihtar
Garoszel Stephan Prise
Bosek Jerko Prise
Novak Thomas Prise
Haidinijak Antun obeno
Vun dano ih inprotoc po Zorman Janossu Prise notariussu

59)

9. listopada 1795. Tomas Glad iz Hodošana prodao je 1 mekotu oranice za 33 forinte Herkis Mihaliiju iz Preloga

Mi od zdola podpiszani Rihtar, ij Priszesniki varossa Prelok Zovem nassem odpertem pizmom vszem ih vszakomu komusze dosztoj znano chinimo ih isztinszko valujemo kako najmre pred nasz doiduchi Thomas Glad iz Hodossan z-lajztovitem szvojem jezikom valuval je da on obszvoi dobri voliji od nikoga gonijen nit primoran Kerchevnu prava szvoja oranu zemliju za jednu mekotu vu dveh falatih mesztu Varascidine zvanom Hatara Prelochkom, kot pravo szvoje ij isztinszko dersanije leseche med mejassi od szunchenoga izhoda Dolenchic Bartholom od poldneva Szabol Baltom od Zahoda kupiszem Hslij? Mihaliijeni, ij od szevra putom polszkem pra drugom pako falatu od szunchenoga izhoda Kokolij Mathalijem od poldneva ij Zahoda putem polszkem ih od szevra Griczko Simonom /: nemini contradicente :/ na sze ij odvetke szvoje navodim pravdem siveti vzem ssi na vekovechnim Za gotovih ih vu dobri moneti brojechek Trideszeti ij tri Rainjiski to jeszt 33Fti postivanomu iz Preloka Herkis Mihaliiju prodao je, kak ij sztalnu valujuc daje ij prodaje na vekovechnim niti szebi niti pako odvetkom szvojom jussa kakvoga nai menssega zadersavajuchi, nego da rechenu na vekovechnim kuplenu zemlju szpomenuti kupecz zevszemi szvojemi odvetki kaliti pram szvoje vekove (p. 60) vekovechnim lada, y vusiva. Za vekivechne prodaje ove vekivechne pravdenu jakoszt gore podpiszani prodavecz pizhati neznajuchi prodaju ovu z-deszne ruke krisom potverdijava ij mi tko iszti sztalno szveduzimo pod navadnum nassim Varushum pechatjum. Dano vu Prelogu 9a Obra Letta 1795.a

Thomas Glad kot prodavecz
Davchecz Mihaliij Rihtar
Novoszel Stephan Prise
Basek Jerko Prise
Haidinijak Ivan Prise
Novak Thomas Sztrasmester
Haidinijak Andras obchinik
Vun dano po Zorman Janossu Prise notariussu

60)

25. travnja 1794 Rogler Gregor i žena mu Dora ostavljaju zemlju i ostale stvari Dorinoj kćeri iz prvog braka Rafi i zetu i svojoj djeci iz sadašnjeg braka

Ja ij Z-Thovarushiczum mojom doli podpiszani Zovem mojem odpertem pizmom pred podpiszani Varossa nassega Rihtarom, ih Priszesniki ij ovom poszlu Za szvedoke opprojsenemi vszem ih vszakomu komusze dosztoj znano chinim ij isztinszko valujem da ja Thovarussicze moje Kcheri imenom Rafi od Novachicha Ivana pervessega nijenoga Thovarussa rodijeni, ih vezdasnijem nijeinomu Thovarussu, illiti Zettu naj semu Kavran Mattiassu Grunta, ij na nijemu po meni vsza napravlenu sztanija kak takaj Koja ij od vezda na isztom gruntu bi napravil, kakti oszebnimo jermi zadniju hisu delati szem nakanil, koju takaj odpuscham isztom Zettu, ih recheni Rafi Thoarussiczi nijegovi. Zvan szvoga odpuscham oranoga kercheoza Za jeden fertalj pri Dolu. Za pol mekote v Kerbovchaku ij v Skarjucize Zvanom mesztu v Berchik szinokossu, odpuscha takaj kola z-szvojem porudjem, kame, jednu po nijavu per vrech tr. lagve, jednoga ormara jeden par szelir jeden par szvedkev, jednu motiku, kosla behtnoga, v.v. troih szvinj, jednu kravu, dva sztolcza, ij vszake jelije mlačne poloviczu. Za koi preposztavleni imetek zavesnjesze szpomenuti Zett ij z-szvojom Thovarussiczum taki vezda szto id est 100Fti k doidhuchemi fassenku szto id est 100Fti ter tak zavsich od ovoga zassenka k dru-

gomu szleduchemu fassenku szevden deszet id est 10Fti (p. 61) vszega szkupa dveszto szedam deszet Rai-nijskih N. id est 270Fti dati, ij prsztaviti zavesnesze.

Od sztrani pako druge osztavlijam ja, ij Thovaruszicza za me ij za detezu moju Kercha oranoga na Mla-chniczaj pol mekote, szinokessu pri doprehu na jeden Koszecz tak da ovo za me Thovarusziczu moja ij od veseh nass kakti po mom Kupleno ij prijzkerbleno osztane ravno tak vu mechju pol mekote kerha kojega ja ij Thovaruszicza moja sivechi ozcloga ladati szebi zadorsavamo jakoszt po szmerti pako nassi isztoga Kercha polovicza nassi deczi, polovicza pako szpomenutom Zettu ij Kcheri Rafi dapache zvan tkoga zadersavamo za prajz kak takaj szpomenuti Zett ij kcheri nam vu pododbi dobrovolno odpuschaju do sivlenija najz obad-veh szlobodno sztanovanije da najmre mi ij zevszem nassem sztanija kajzem do sivlenija nassega vusivamo ravno tak za povertelij dve grede na vertri nam do isztoga vremena od puschaju i da pako ova obadveh sztrankih dobrovolna po godba vekivechna sztalnoszt zadersi, niti nijedna sztranka ali na szkorom, ali pako kakovemu goder buduchem vremenu nikakvo iszkanije, ali bantuvanije imati mosda nebude jakosztimu tvoga nassega pizsma ij zavezaniya vszake sztranke trsba taki zahititi, niti nikakva zodovoljchina dati sze ima. I zbog zroka toga ovu nassu tak vu chinijenu pogodbu za vekivechnu sztalnoszt objavlenu deszneh ruk nassih krisi potvrdijenu dajemo. Dano vu Preloku 25a Apri. Letta 794a

Rigler Gregor

Thovaruszicza Dora

Kavran Mattiass

Thovaruszicza Rafa

Pred

Bosek Jerkom Rihtarom

Novoszel Stephanom Prise

Haidinijak Janom Prise

_____ m.p.

Vun dano ij inprotoc po Zorman Janossu notariussu

61)

18. siječnja 1796. godine u Prelogu. Lovrencz Babich i njegova žena Bara daju svome zetu Thomassic Andrassu i njegovoj zaručnici Katticzi, odnosno njihovoj kćerki, polovicu imetka, a drugu polovicu svome sinu. Uz to navodi se da su zet i njegova žena dužni s njima složno živjeti te se o njima do njihove smrti brinuti, a ukoliko se toga ne bi pridržavali, gube pravo na imetak.

Mi od Zdola podpiszani Rihtar, y Priszesniki Varassa Prelok Zovem nassem odpertem pizsmom, vszem i vszakomu Koimsze doszta Znamo chinimo, y isztinszko valujemo, kako najmre pred nasz doiduchi Babich Lovrencz sztanovnik nass Prelochki, y Z-Thovarusziczum szvojum Barum Z-lasztovitemi szvojemi jeziki valuvali jeszu, da oni premislavajuchi jedinschinu szvoju, neimajuchi visse kak szamo jednoga szina, y jednu kcher, ter premislavajuchi takaj goszpodarsztva szvojega /: kojega on szam, y (p. 62) Thovaruszicza nyegva priszkrbiteli jeszu :/ prikladen sztalih szam vu jedinoszt Zadovolno pomagati ki nemore, Zbog ovih anda, y osztalih szebi nai bolye Znanih Zrokov privoliti jeszu kcher szvoju imenom Katticha doma Zamus dati, y Zetta dima vzeti postuvanoga mladencza Thomassich Andrassa Z-Kojem Zettom nachinom dole posztavlenem pogodil sze jesztu.

Pervich: Lovrencz Babich, y Thovaruszicza szvoja Bara kakti isztinszki priszkrbieli vszega szvojega gibuchega, y negibuchega imetka nikaj Za sze, ali buduche odvetke szvoje vun Zrinkus buduchemu Zettu szvojemu Thomassich Andrassa kcheri szvojoi Thovarusziczi nyegoi Katticzi Za buduchu nyihovu vernoszt poloviczu, drugu pako poloviczu Za szina szvojega aztavljajuch Zapissuju, moringuju, y osztavljaju po szmerti szvojoi, y Zato

Drugoch: szpomenuti Zett Thomassich Andrass, y Kchi Katticza Zavesujesze gore szpomenutem rodite-lom szvoim vszu vernoszt, lyubav, y dv_rbi iskazati, nye dosztoino szmerti dohraniti y do szmerti nyihove Z-nyimi na szkupchini, y vu jedinoszti obsztati, y ne predi vu Zapiszanom imetku, nego po szmerti nyihovi Z-szinom nyihovem Hieronimussem na poloviczu delitsze mogli budi. Ako pako

Treitich: kak po krhkochi chlovechanszki biva, Zett Zbog hmanyoche szvoje, pri gore rechenih Z-sene szvoje sztaressih obsztati hotel nebi, nego odonud odissel, szpomenuti Zapisziteli isztoga dela dati dusni

nebudu, szuprotivnem takaj nachinom ako pako Zett po hmanyiczi Teszta, y punicze odesztati bi moral, ter nyega ali Kcher bi preganyali, y nyega otirali, nyemu Zapiszanu imetka sztranku dati Zavesujesze.

Zato takaj sztranke pogodbu ovu Za jakssu sztalnoszt, Zdesneh ruk Krisi potverdise jeszu, na koih pronyu mi takaj iszti pogodbu Zdesneh ruk nassih neznajuchi piszati, Krisi, y Znavachkum Varaskum pechatjum objachenu, y potverdyenu Vun dali jeszmo. Dato vu Preloku 18(a). Januariussa Letta 1796(a).

(p. 63)

Koi zapissujemo

Lovrencz Babich X

Thovarussicza Babich Bara X

Thomassic Andrass Zett X

Zaruchnicza Katticza X

Pavchecz Mihaly Rihtar X

Pavchecz Andrass Pris. X

Bosek Jerko Pris. X

Vahtarich Ivan Pris. X

Hrussoczy Janos Pris. X

Szvoznik Mathias Obchin. X

Vun dano, y inprot. po Zorman Janossu Pris Notariussu (potpis)

62)

26. siječnja 1796. godine u Prelogu. Szinkovich Gyuro i njegovi sinovi Mathias i Gyuro prodaju Pavchecz Mihalyu 2 mekote košene zemlje za 300 forinti.

Mi od Zdola podpizsani Priszsniki Varassa Preloh Zovem nassem pizmom sztalno szvedochimo, y isztinszko valujemo kako najmre pred nasz doiduchi Szinkovich Gyura Kott Ottecz, y Z-szinmi szvojemi Mathiassem, y Gyurom pervemi dvemi Prelochkemi, zadnyem pako Orehovszkem sztanovnikom Zlasztovitemi szvojemi jeziki valuvali jeszu, da oni ob szvoji dobri volyi od nikoga genyeni, nit primorani ovam, y falachecz Kossenu Kerchevnu pravu szvoju Zemlyu vu Prelochkom Hataru na szinokoshaj Zvanom Meszte Za dve mekote pravo szvoje, y isztinszko dersanye leseche med mejassi od szunchenoga izhoda, y poldneva Novosz el Blasom od Zahoda Gmainum Obchinszkum, y od szevra Haidinyak Ivanom /: nemine Contradicente /: nasze, y odvetke szvoje navadnu pravdenu evictiu vzmssu na vekovechniu postuvanomu ovoga vremena nassemu Rihtaru Pavchecz Mihalyu Thovarussiczi, y vszemu nyihovomu odvetku obodvojega szpola Za gotovih, y vu dobri moneti brojchek Tri szto Ranyiski, tho jeszt 300 f(orin)ti prodali jeszu, kak y sztalno valujuch daju, y prodajeju na vekovechinu niti szebi, niti pako kakovem goder odvetkom szvoim Jussa kakvoga najmenssega Zadersavajuchi, tak da rechenu szvoju na vekovechinu kuplenu Zemlju gore imenuveni kupecz Z-szvojemi odvetki kakti pravu szvoju vekovechinu ladaju, y vusivaju. Za vekivechnu sztalnoszt prodaje ove vekivechni od Zgor imenuvani prodavczi piszati neznajuchi prave (p. 64) ruke szvoje krisom potvrdyavaju, y mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassum Varaskum pechatjum. Dano vu Prelohu 26.(a) Januariussa Letta 1796(a).

Prodavczi

Ottecz Szinkovich Gyura X

Szin Szinkovich Mathias X

-II- (Szin) Szinkovich Gyura X

Pavchecz Andrass Priszses. X

Szlavichek Miklovs Pris. X

Bosek Jerko Priszses. X

Antolek Janko Priszses. X

Szvoznik Mathias obchin.

Vun dano, y inprot. po Zorman Janossu Pris. Notariussu (potpis)

63)

26. siječnja 1796. godine u Prelogu. Martinecz Martin prodaje Antolek Janku 3/8 mekote oranice za 22 forinte.

Mi od Zdola podpizsani Rihtar, y Priszsniki Varassa Preloh Zovem nassem odpertem pizmom sztalno szvedochimo, y isztinszko valujemo, kako najmre pred nasz doiduchi Martinecz Martin od sztrani brata takaj szvojega Gyure objachen sztanovnik nass Prelochki Z-lasztovitem szvojem jezikom valuvalje, da on y imenuvani brat ob szvoji dobri volyi od nikoga genyen, nit primoran oranu kerchevnu pravu szvoju Zemlyu vu Prelochkem Hataru Za poldrugi fertaly mekote v-Mechju Zvanom Mesztu pravo szvoje, y isztinszko dera-

nye leseche med mejassi od szunchenoga izhoda, y poldneva prodavczem, od Zahoda pako, y szevra Kupczem /: nemine Contradicente:/ nasze, y odvetka szvoje navadnu pravdenu evictiu vzevsssi na vekovechinu postuvanomu Antolek Janki, Thovarussiczi, y vszemu nyihovomu odvetku obodvojega szpola za gotovih, y vu dobri moneti brojechek dvadeszet, y dva Ranyiske, tho jeszt 22 f(orin)te prodalje, kak y sztalno valujuch daje, y prodaje na vekovechinu niti szebi, niti pako kakovem goder odvetkom szvoim Jussa kakvoga naimenssega Zadersavajuchi, tak, da rechem szvoju na vekovechinu Kuplenu Zemlju gore imenuvani kupecz Z-szvojem odvetkom kakti pravu szvoju vekovechinu lada, (p. 65) y vusiva. Za vekivechnu sztalnoszt prodaje ove vekivechne od Zgor imenuvani prodavecz piztati neznajuchi prave ruke szvoje krisom potverdyava, y mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassum Varaskum pechatjum. Dano vu Prelohu 26.(a) Januarius. Letta 1796(a).

Prodavecz
Martinecz Martin X

Pavchecz Mihaly Rihtar X
Szlavichek Miklovss Pris. X
Bosek Jerko Pris. X
Pavchecz Andrass Pris. X
Haidiryak Ivan Pris. X
Szvornik Mathias Pris. X

Vun dano, y In pr. po Zorman Janossu Pris. Notariussu (potpis)

64)

11. siječanja 1796. godine u Prelogu. Stephan Kovachek prodaje Novak Laczki 2 čestice oranica (dva puta po 1/2 mekote) za 105 forinta.

Mi od Zdola podpiszani Rihtar, y Priszessniki Varassa Preloh Zovem nasseni odpertem pizmom sztalno szvedochimo, y isztinszko valujemo, kak najmre pred nasz doiduchi Stephan Kovachek sztanovnik nass Prelochki Zlasztovitem szvojem jezikom valualje, da on ob szvoju dobri volyi od nikoga genyen, nit primoran ponudajuchi predi vszem koi vu iszte Zemlye Jussa bi imali, nyeden pako Zmed nyih Kupiti hotel nebi, orane Kerchevne prave szvoje Zemlye vu Prelochkom Hatara vu dveh falatih, jednom Za pol mekote na Mlachniczaj Zvanom mesztu med mejassi od szunchenoga izhoda Gudlin Blasem, od poldneva Polszkem putom, od Zahoda Kovachek Gyurum, y od szevra takaj isztem Kovachek Gyurum, drugem pako falatu takaj Za pol mekote verbiczi Zvanom mesztu med mejassi od szunchenoga izhoda Gregurecz Josephom od poldneva Gmajnum oszredek, od Zahoda Lyelyak Jerkom, y od szevra Novak Mattiassem pravo szvoje, y isztinszko dersanye /:nemine contradicente:/ na sze, y odvetke szvoje navadnu pravdenu evictiu vzevsssi na vekovechinu vrednomu, y postuvanomu Novak Laczki, y vszem buduchem nyegovem odvetkom obodvojega szpola Za gotovih, y vu dobri moneti brojechek szto, y pet Ranyiski tho jeszt 105 f(orin)ti prodalje, kak y sztalno valujuch daje, y prodaje na vekovechinu niti szebi, niti pako kakovem goder odvetkom (p. 66) szvoim jussa kakvoga nai menssega Zadersavajuchi, tak da rechenu szvoju na vekovechinu Kuplenu Zemlyu gore imenuvani kupecz Z-szvojem odvetki kakti pravu szvoju vekovechinu lada, y vusiva. Za vekivechnu sztalnoszt prodaje ove vekivechne od Zgor imenuvani prodavecz piztati neznajuchi prave ruke szvoje krisom potverdyava, y mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassum Varaskum pechatjum. Dano vu Prelohu 11.(a) Februa. Letta 1796(a).

Prodavecz
Stephan Kovachek X

Pavchecz Mihaly Rihtar X
Antolek Janko Priszess. X
Novoszel Stephan Priszess. X
Resek Anton Priszess. X
Novoszel Joseph Priszess. X
Hrussoczy Janos Pris. X
Franz M: P

Vun dano, y inprot. po Zorman Janossa Priszess. Notariussu (potpis)

65)

8. ožujka 1795. godine u Prelogu. Kozarich Joseph i njegov sin Joseph prodaju Novak Laczki 1 mekotu oranice za 64 forinte.

Mi od Zdola podpisani Rihtar, y Priszesniki Varassa Preloh Zovem nassem odpertem pizmom sztalno szvedochimo, y isztinszko valujemo, kako najmre pred nasz doiduchi Kozarich Joseph, y Z-szvim szvojem takaj Josephom Kozarich Zlasztavitemi szvojem jeziki valuvali jeszu, da oni ob szvoi dobri volyi od nikoga genyeni, nit primorani oranu Kerchevnu pravu szvoju Zemlyu vu Prelochkom Hataru Jagnyediche Zvanom mesztu Za jednu mekotu buduče pravo szvoje, y isztinszko dersanye leseche med mejassi od szunchenoga izhoda Martinecz Jankom, od poldneva polszkem putom, od Zahoda Bosek Jerkom, y od szevra Blasnichich Antonom vszemi Prelochkemi sztanovniki /:nemine Contradicente :/ nasze, y odvetke szvoje navadnu pravdenu evictui vzmssi na vekovechinu postuvanomu sztanovniku nassemu Novak Laczki, y vszem nyegovem odvetkom szpola obodvojega Za gotovih, y vu dobri moneti brojachek Sesztdesz, y chetiri Ranyiske to jeszt 64 f(orin)ti prodali jeszu, kak y sztalno (p. 67) valujuch prodaju, y odpuschaju na vekovechinu, niti szebi, niti pako kakovem goder odvetkam szvoim jussa kakvoga nai menssega Zadersavajuchi, tak rechenu szvoju na vekovechinu kuplenu Zemlyu gore imenuvani kupez Z-szvojem odvetkom kakti pravu szvoju vekovechinu lada, y vusiva. Za vekivechnu sztalnoszt prodaje ove vekivechne od Zgor imenuvani prodavezci piztati neznajuchi pravih ruk szvoih krisi potverdyavaju, y mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassum Varaskum pechatjum. Dano vu Prelohu 8.(a) Martiussa Letta 1795(a).

X Joseph Kozarich Ottecz

X Joseph Kozarich szii Prodavdci

Szvornik Math: Rihtar X

Szlavichek Miklouss Pris. X

M: P

Coram mi Joanne Zorman ejusd. Oppidi Prelak jur. Notario (potpis)

66)

13. studenog 1795. godine u Prelogu. Pongracz Mattias prodaje Novak Laczki 3/2 mekote oranice za 132 forinte.

Mi od Zdola podpisani Rihtar, y Priszesniki Varassa Preloh Zovem nassem odpertem pizmom Znamo chinimo, y isztinszko valujemo, kako najmre pred nasz doiduchi Plemeniti Pongracz Mattias sztanovnik nass Prelochki Z-lasztovitom szvojem jezikom valuvalje, da on ob szvoi dobri voly vu szitni potrebochi posztavljen Za izplatiti bratu szvojemu Gosz. Pongracz Gyuri sztanovnite duge, y vu imetku szkupnem dela, sztanovitoga Kercha oranogu Za poldrugu mekotu vu mesztu Mechje Hataru Prelochkom lesechega med mejassi od szunchenoga izhoda Novak Thomassem, od poldneva, y od szevra Pongracz Josephom od Zahoda sztrugum vodum /: partib. in praeditam extirpaturam jus habentib. non contradicentib. :/ nasze, y odvetke szvoje navadnu pravdenu evictiu vzmssi postuvanomu Novak Laczki Za gotovih, y vu dobri moneti brojachek Szto Trideszet, y dva Ranyiske, tho jeszt 132 f(orin)te na vekovechinu prodalje, kak y sztalno valujuch daje, y prodaje na vekovechinu niti szebi, niti jako odvetkam szvoim jussa kakvoga naj menssega Zadersavajuchi (p. 68), nego da recheni Kupez Novak Laczko Zevszemi szvojem odvetki gore szpomenutoga Kercha kakti pravu szvoju vekovechinu lada, y vusiva. Za vekivechnu Kupcza pravdenu jakoszt, od zgor imenuvani prodavecz piztati neznajuchi prodaju ovu vekivechnu prave ruke szvoje krisom potverdyava, y mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassum Varaskum pechatjum. Dano vu Prelohu 13(a) 8(bra) Letta 1795(a).

Prodavecz Pongracz Mattias X

Szin Pongracz Gregor X

Szvornik Mattiass Rihtar X

Szlavichek Miklous Pris. X

Martinecz Ivan Prisz. X

Novak Thomas Sztrasmester X

Vun dano, y in prot. po Zorman Janossu Prisz. Notariussu (potpis)

67)

15. veljače 1796. godine u Prelogu. Katta Pongracz daje svome zetu Josephu Szinkovichu trećinu imetka uz određene uvjete koje mora poštovati. Prije svega je dužan uzdržavati nju, njenog sina i kćerku. Trećina imetka svakako mora ostati njenim potomcima.

Letta 1796(a) dneva pako 15(a) meszecz Februariussa na Prosnju Katte osztavlene vdove Plemenitoga Pongracz Mattolye, y nyeinoga szina Gregora rodyenoga Pongracz med imenuvanemi ovemi dvemi, y Zettom Szinkovich Josephom Prelochkemi sztanovniki nachinyen je szleduchi bontracti pod doli posztavlenemi Zavezi

Pervich: Ja Katta vdova Pongracz, y Z-szinom moim Gregurom rodyenim Pongracz vu vszako jachkik velikih dugih vu v-dovinszkom sztalissu osztavlena, da barem grunta Za Detczu Zachuvati mogla budem, vsze Zemlye na Licitatii iz Arende vun dala jeszem, poleg thoga pako sztanya na gruntu, plati, y osztala Zevszema Zapuschena bi bila nachi na nenaiducha nikakvoga, bak ova popraviti, y kolenye Zdersavati bi mogla, pritruczana onda zbog ovih, y osztalih Zrokov jeszem, Za pomoch kmeni vzeti gore posztavlenoga Zetta Szinkovich Josepha, drugach mestrie szvoje szabola, y nyemu je, y Z-szpomenutem szinom mojem Za buduchu nyegovu Vernoszt, y szkrb vezda Za vszigdar, dajem, odpuscham, y Zapissujem vszega Gibuchega, y negibuchega, imetka treitju sztranku, dve pako osztale imetka sztranke Za me, y szina mojega osztavlyam. Za koju szebi Zapiszanu imetka sztranchavku (p. 69)

Drugoch dusen bude szpomenuti Zett Szinkovich Joseps premda Zemlye nikakve ladala ne bi. Zapuschena okolo grunta popraviti, mene szina, y Kcher moju hraniti, y Zdersavati, nyu dosztajno szmert dohraniti, y ne predi, nego po szmerti mojoj Z-rechenem szinom Gregorom vu Zapiszaneni imetku delitisze mogel bude. Zato

Treitich: da kot Zett Szikovich Joseps K-vszem ovim zavezom dobrovolno privolil jeszem, y vsze verno doprinassati sze Zavezal, poleg thoga anda gore Zapiszanu imetka treitju sztranku Za me, y odvetke moje Zadersavam. Za vekivechnu sztalnoszt y szegurnoszt naredbe ove, vekivechne isztiga Contracta sztranke pizsati neznajuche deszneh ruk krisi potverdyavaju. Dano vu Prelohu kak gore

Katta vdova Pongracz X
Szin Gregor Pongracz X
Zett Joseph Szinkovich X

Pred
Pavchecz Mihalyem Rihtar. X
Bosek Jerkom Priszes. X
Pavchecz Andrassem Priszes. X
Hrussoczy Janossem Priszes. X
Szvornik Mattiassem Priszes. X

Vun dano y inprot. po Zorman Janossu Priszes. Notariussu (potpis)

68)

18. veljače 1796. godine u Prelogu. Kavran Mattias prodaje Novak Gyuri 1 mekotu oranice za 20 forinti.

Mi od Zdola podpiszani Rihtar, y Priszesniki Varassa Preloh Zovem nassem odpertem pizmom vszemi, y vszakomu, komusze dosztaj, Znamo chinimo, y isztinszko valujemo, kako najmre pred nasz doiduchi Kavran Mattias sztanovnik nass Prelochki Z-lasztovitem szvojem jezikom valualje, da on ob szvoi dobri volyi od nikoga genyen, nit primoran Kerchevnu pravu szvoju oranu Zemlyu vu mesztu Kerbovchak Zvanom Hataru Prelochkom kot pravo szvoje, y isztinszko dersanye leseche med mejassi od szunchenoga izhoda Mihacz Pavla v-dovum, od poldneva Gmajnum Obchinszkum, od Zahoda kupczem Novak Gyurom, y od szevra Kosnyak Josephom /:nemine Contradicente:/ na sze, y odvetke szvoje navadnu pravdenu evictiu vzemssi na vekovechinu Za gotovih, y vu dobri moneti brojechek dvadeszeti Ranyiski (p. 70) tho jeszt 20 f(orin)ti postuvanomu iz Preloha Novak Gyuri, nyegovomu bratu, y vszem nyihovem odvetkom obodvojega szpola prodalje, kak y sztalno valujuch daje, y prodaje na vekovechinu, niti szebi, niti pako odvetkom szvoim jussa kakvoga nai menssega Zadersavajuchi, neg da rechenu na vekovechinu kuplenu jednu mekotu Kerchevnu Zemlyu szpomenuti Kupczi Zevszemi szvojemi odvetki kakti pravu szvoju vekovechinu ladaju, y vsuivaju. Za vekivechnu sztalnoszt prodaje ove vekivechne imenuvani prodavecz pizsati neznajuchi prave szvoje ruke krisom potverdyava, y mi tho isztio sztalno szvedochimo pod navadnum nassum Varaskum pechatjum. Dano vu Prelohu 18(a) Februa. Letta 1796(a).

Kavran Mattias prodavecz X
y Thovarussicza Rasa X

Pavchecz Mihaly Rihtar X
Novoszel Stephan Priszes. X

Haidirnyak Ivan Prisztes. X
Kozjak Miklouss Prisztes. X
Martinecz Ivan Prisztes. X

Vun dano y inpro. po Zorman Janossu Prisztes. Notariussu (potpis)

69)

19. veljače 1796. godine u Prelogu. Seoska općina Oporovec traži od poglavara Preloga te vlasnika zemljane čestice Oresecz Blash da im daju 33 klafta zemlje, za što će Blash dobiti 1 česticu općinskog zemljišta općine Oporovec. To je na koncu i odobreno.

Letta 1796(a) dneva pako 19(a) Meszecza Februarnissa vu Varassu Preloh od sztrani jedne med obchinum szela Opporovecz, sztrani pako od druge pred Oresecz Blashom sztanovnikom Prelochkem nachinyen je szleduchi Za vekivechno obdersavanye szkisechi Contract

Pervich: mi obchina szela Opporovecz proszechi takaj privolenye Poglavarov Prelochkeh, na kaj takaj privoli jeszu, da oni vu Hataru szvojem Zemlyi rechenoga Oresecz Blasa Grunczki, lesechi vu mesztu na Brodniczi, drugach nam Za ot poszel oszebuino prilichni proda Za Zavasanye putov kopati, y voziti bi dopusztili, na prosnyu koju (ne szamo) nassu oni dopusztili jeszu, nego takaj iszti Ladavecz Zemlye ktomu privolil pod ov nachin, da on na dusina 33 Klaftrov Zemlye (p. 71) szvoje nam odpusztii iszti takaj da vezda navadnu arendu med obchinu Prelochku, y odvszehdob naplachati Zavezal, Za koje odpuschenye

Drugoch: Mi nyemu, nyegovem odvetkam, ak grunta Ladavczem, ak kakove goder felye successorom vezda Za vszigdar, y vekovechnem nachinom dajemo, y odpuschamo jeden falat na Gmajni nassi drugach Zagajeni vu mesztu pod kojem Zvani Germja, kak denesni dau nyemu odkazano, y prekdano je, ovo da on, y vszi nyegovi odvetki vekovechneu nachinom lada, y vusiva. Zato anda

Treitich: I ja Oresecz Blas Zemlya moja na dugom od puta na 33. Klaftre iszti obchini odpuscham Zevszum szlobosekinum ladati, vu Gaju pako meni po iszti obchini danom, y odpuschenom vszu szloboschinu, y odvetkom moim Zadersavam. Zato onda Za sztalno sztrankih obdersavanye ov Contract deszneh ruk Krisi objachen vu dveh parih Vun dan je. Dano vu Prelohu kak Gore

Sz Preloka Oresecz Blas X

Sz Opporovecz
Mathias Kerchmar Birov X
Andras Balent Prisztes. X
Gyura Kozarich Prisztes. X
Mihaly Berezko Prisztes. X
Mihaly Vargha Prisztes. X

Pred nami Pavchecz Mihalyom Rihtarom Prolochkem
Novoszel Josephom Prisztes. X
Hrussoczy Janossem Prisztes. X
Resek Antonom Prisztes. X

Vun dano, y inprot. po Zorman Janossu Prisztes. Prelochkem Notariussu (potpis)

70)

22. veljače 1796. godine u Prelogu. Hadyikar Andras prodaje Bartholich Gyuri 3/2 mekote košene zemlje za 78 forinti.

Mi od Zdola podpizsani Rihtar, y Prisztesniki Varassa Preloh Zovem nassem odpertem pizmom sztalno szvedochimo, y isztinszko valujemo, kak najmre pred nasz doiduchi Hadyikar Andras sztanovnik nass Prelochki Z-lasztovitom szvojem jezikom valuvalje, da on ob szvoj dobri volyi od nikoga genyen, nit primoran Kossemu, drugach Grimczku Zemlyu (p. 72) szvoju pod Prelochki Hatar szpadajuchu Za poldrugu mekotu v-szirkovischu Zvanom mesztu kot pravo szvoje, y isztinszko dersanye leseche med mejassi od szunchenoga izhoda Pongracz Mihalyom, od poldneva Kupczem Bartholich Gyurom Mihalyevszhenu sztanoviki od Zahoda Marofszkum Forintossianszkum szinokossum, y od szezra Mikuliu Josephom Prelochkem iz Zroka thoga,

kaiti prodaveczu, y daleko je, y drugach takaj Zbog Zlochesztvche haszem iz nye imati nemore, na meszto ove drugu pod Grunt osztavlajuch nasze, y odvetke szvoje navadnu pravdenu evictiu vzmssu na vekovechinu postuvanomu iz dolnyih Mihalyvecz Bartholich Gyuri, y vszemu nyegovomu odvetku obodvojega szpola Za gotovih, y vu dobri moneti brojechek Szedemdeszet y Oszem Ranyiski, tho jeszt 78 f(orin)ti prodalje, kak y sztalno valujuch daje, y prodaje na vekovechinu niti szebi, niti pako kakovem goder odvetkom szvoim jussa kakvoga nai menssega Zadersavajuchi, tak da rechenu szvoju na vekovechinu Kuplenu Zemlyu gore imenuvani kupecz Z-szvojem odvetkam kakti pravu szvoju vekovechinu lada, y vusiva, Za vekivechnu sztalnoszt prodaje ove vekivechne od Zgor imenuvani prodavecz pizhati neznajuchi prave ruke szvoje Krisem potverdya, y mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassum Varaskum pechatjum. Dano vu Preloku 22(a) Februa. Letta 1796(a).

Prodavecz Hadyikar Andrass X

Pavchech Mihaly Rihtar X
Resek Anton Priszsesnik X
Szlavichek Miklous Priszses. X
Szvornik Mathias Priszses. X
Haidiryak Ivan Priszses. X
Vaktarich Ivan Priszses. X

Vun dano, y inprot. po Zorman Janossu Priszses. Notariussu (potpis)

71)

25. veljače 1796. godine u Prelogu. Gudlin Bolta prodaje Novoszel Stephanu ½ kosca košene zemlje i 1 malu česticu košene zemlje na drugoj lokaciji za 50 forinti.

Mi od Zdola podpiszani Rihtar, y Priszsesniki Varassa Prelok Zovem nassem odpertom pizmom sztalno szvedochimo, y isztinszko valujemo, kako namjre pred nasz doiduchi Gudlin Bolta sztanovnik nass Prelochki Z-lasztovitem szvojem jezikom valualje, da on ob szvoji dobri volyi od nikoga genyen, nit primoran Kerchevnu pravu szvoju kossenu Zemlyu Za pol (p. 73) Koszcza vu Prelochkom Hataru na Poserinaj Zvanom mesztu, y jeden mali Falachecz Kossenya na Pescheniczaj na Konecz Zemlyi Kupczza pako szvoje, y isztinszko dersanye leseche med mejassi od szunchenoga izhoda Novoszel Blasom, od poldneva Szvornik Thomasssem, od Zahoda Szabol Boltom, y od szevra kupczem Novoszel Stephanom /: nemine Contradicente :/ na sze, y odvetke szvoje navadnu pravdenu evictiu vzmssu na vekovechinu postuvanomu Novoszel Stephanu, y vszem nyihovem odvetkom obodvojega szpola Za gotovih, y vu dobri moneti brojechek Pedeszet Ranyiski /:tho jeszt 50 f(orin)ti :/ prodal je, kak, y sztalno valujuch daje, y prodaje na vekovechinu niti szebi, niti pako kakovem goder odvetkam szvoim Jussa kakvoga naj menssega Zadersavajuchi tak da rechenu szvoju na vekovechinu, Kuplenu Zemlyu gore imenuvani Kupecz Z-szvojem odvetkom kakti pravu szvoju vekovechinu lada, y vusiva. Za vekivechnu sztalnoszt prodaje ove vekivechne od Zgor imenuvani prodavecz pizhati neznajuchi prave ruke szvoje Krisom potverdya, y mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassum Varaskum pechatjum. Dano vu Priloku 25(a) Februariusu Letta 1796(a).

Prodavecz Gudlin Bolta X

Pavchecz Mihaly Rihtar X
Resek Anton Priszsesnik X
Fran M.P.
Novak Thomas Sztrasmester X

Vun dano, y inprot. po Zorman Janossu Priszses. Notariussu (potpis)

72)

28. veljače 1796. godine u Prelogu. Novak Thomas, Jerko i Mihaly prodaju Novak Laczki 1 mekotu oranice za 100 forinti.

Mi od Zdola podpiszani Rihtar, y Priszsesniki Varassa Prelok Zovem nassem odpertem pizmom sztalno szvedochimo, y isztinszko valujemo, kako najmre pred nasz doiduchi Novak Thomas Jerko, y Mihaly szkupni tri brati sztanovniki nassi Prelochki Zlasztovitemi szvojem jeziki valivali jeszu, da oni ob szvoi dobri volyi od nikoga genyeni, nit primorani ponudajuchi predi vszem, koi vu iszte Zemlyu Jussa bi imeli, nyeden

pako Zmed ovih kupiti nehotejuchi, oranu krchevnu pravu szvoju Zemlyu vu Prelochkom Hataru Za jednu mekotu v-mechju Zvanom Mesztu med mejassi od szunchenoga izhoda Jarnum Zemlyum od poldneva, y od Zahoda kupczem Novak Laczkom, y od szezra Martinecz Jankom /: nemine Contradicente :/ nasze, y odvetke szvoje navadnu pravdenu evictiu vzemssi (p. 74) na vekovechinu vrednomu, y postuvanomu Novak Laczki, y vszem buduchem nyegovem odvetkom obodvojega szpola za gotovih, y vu dobri moneti brojechek Szto Ranyiski /: id est:/ 100 f(orin)ti prodali jeszu, kak y sztalno valujuch daju, y prodaju na vekovechinu niti szebi, niti pako kakovem goder odvetkom szvoim Jussa kakvoga naj menssega Zadersavajuchi, tak da rechenu szvoju na vekovechinu kuplenu Zemlyu gore imenuvani Kupecz Z-szvojemi odvetki kakti pravu szvoju vekovechinu lada, y vusiva. Za vekivechnu sztalnoszt prodaje ove vekivechne od Zgor imenuvani prodavczzi piztati neznajuchi prave ruke szvoje krisi potverdyavaju, y mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassum Varasskum pechatjum. Dano vu Preloku 28(a) Feb. Letta 1796(a).

Prodavczi Novak Thomas X
Novak Jerko X
Novak Mihaly X

Pavchecz Mihaly Rihtar X
Bosek Jerko Prisztes. X
Szlavichek Miklous Prisz. X
Novoszel Stephan Prisztes. X
Franz M.P.

Vun dano, y inprot. po Zorman Janossu Prisztes. Notariussu (potpis)

73)

14. ožujka 1796. godine u Prelogu. Jalssovecz Joseph i njegova žena Dora prodaju svome šogoru Szvornik Mihalyu $\frac{3}{4}$ mekote oranice za 130 forinti.

Mi od Zdola podpiszani Rihtar, y Prisztesniki Varassa Prelok zovem nassem odpertem pizmom sztalno szvedochimo, y isztinszko valujemo, kako najmre pred nasz doiduchi Jalssovecz Joseph, y Z-szvojum Thovarussiczum Dorum rodyenum Korneta Kralyevecz dolny sztanovniki Z-lasztovitemi szvojemi jeziki valivali jeszu, da oni ob szvoji dobri volyi od nikoga genyeni, nit primorani ponudyajuchi predi vszem, koi vu isztu zemlyu Jussa bi imali, nyeden pako zmed onih kupiti nehotejuchi oranu Kerchevnu pravu szvoju Zemlyu vu Prelochkom Hataru Za tri fertelye mekote v-Ternichu zvanom mesztu nad mejassi od szunchenoga izhoda Kupczem Szvornik Mihalyem, od poldneva Illiass Ivanom, od Zahoda putem, y od szezra Blasekovih Pavlom iz Chehovecz (p. 75) /: nemine Contradicente :/ na sze, y odvetke szvoje navadnu pravdenu evictiu vzemssi na vekovechinu postuvanomu Szvornik Mihalyu sogoru szvojemu, y vszemi nyegovem odvetkam obodvojega szpola za gotovih, y vu dobri moneti brojechek Szto Trideszet Ranyiski /: id est :/130 f(orin)ti prodali jeszu, kak, y sztalno valujuch daju, y prodaju na vekovechinu niti szebi, niti pako kakovem goder odvetkom szvoim jussa kakvoga naj menssega Zadersavajuchi tak, da rechenu szvoju na vekovechinu Kuplenu Zemlyu gore imenuvani kupecz Z-szvojemi odvetki kakti pravu szvoju vekovechinu lada, y vusiva. Za vekivechnu sztalnoszt prodaje ove vekivechne od Zgor imenuvani prodavczzi piztati neznajuchi prave ruke szvoje krisi potverdyavaju, y mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassum Varasskum pechatjum. Dano vu Preloku 14(a) Martiussa Letta 1796(a).

Prodavczi
Jalssovecz Joseph X
Thovarussicza Dora X

Pavchecz Mihaly Rihtar X
Novoszel Stephan Prisztes. X
Bosek Jerko Prisztes. X
Antolek Janko Prisztes. X

Vun dano, y In prot. po Zorman Janossu Prisztes. Notariussu (potpis)

74)

28. ožujka 1796. godine u Prelogu. Petkovich Miklous stanovnik Oporoveca prodaje Klarich Lukachu 2 mekote košene zemlje za 80 forinti.

Mi od Zdola podpiszani Rihtar, y Prisztesniki Varassa Prelok Zovem nassem odpertem pizmom sztalno szvedochimo, y isztinszko valujemo, kako najmre pred nasz doiduchi Petkovich Miklous sztanovnik Oppa-

rovszki Z-lasztovitem szvojem jezikom valuvalje, da on ob szvoi dobri volyi od nikoga genyen nit primoran ponudyajuchi pred vszem, koi vu isztu Zemlyu jussa bi imali, nyeden pako Zmed nyih kupiti nehotejuchi, Kossenu pravu szvoju Zemlyu vu Prelochkom Hataru Za dve mekote v-szirkovischu Zvanom mesztu med mejassi od szunchenoga izhoda V-Prelochki skolnichii szpadajuchum szinokossom, od poldneva Bogomolecz Mattolyem, od Zahoda (p. 76) Haidiryak Markom, y od szevra Antolek Jankom /: nemine Contradicente :/ na sze, y odvetke szvoje navadnu pravdenu evictiu vzmssi na vekovechinu postuvanomu iz Czirkovlyan Klarich Lukachu, y vszem nyegovem odvetkam obodvojega szpola za gotovih, y vu dobri moneti brojechek Oszmedeszet Ranyiski /: id est :/ 80 f(orin)ti prodal je, kak, y sztalno valujuch daje, y prodaje na vekovechinu niti szebi niti pako kakovem goder odvetkam szvoim jussa kakvoga nai menssega Zadersavajuchi, tak da rechenu szvoju na vekovechinu Kuplenu Zemlyu gore imenuvani Kupecz Z-szvojemi odvetki kakti pravu szvoju vekovechinu lada, y vusiva. Za vekivechnu sztalnoszt prodaje ove vekivechne od Zgor imenuvani prodavecz piszati neznajuchi prave ruke szvoje krisem potverdyava, y mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassum Varasskum pechatjum. Dano vu Preloku 28(a) Martiussa Letta 1796(a).

Petkovich Miklouss Prodavecz X

Pavchecz Mihaly Rihtar X
Vaktarich Ivan Priszes. X
Szvornik Mathias Priszes. X
Pavchecz Andras Priszes. X
Bosek Jerko Priszes. X
Antolek Janko Priszes. X
Franz M.P.

Vun dano, y inprot. po Zorman Janossu Priszes. Notariussu (potpis)

75)

28. ožujka 1796. godine u Prelogu. Runyak Vida prodaje (5/8 mekote vraća) Hrusku Philippu 5 oranica po 1/2 mekote te 2 oranice po 1/4 mekote, uz to prodaje i košenu zemlju (sjenokošu) na ¼, 1 i 2 kosca za 132 forinte.

Mi od Zdola podpiszani Rihtar, y Priszesniki Varassa Prelok Zovem nassem odpertem pismom vszem, y vszakomu, koim sze dosztj Znamo chinimo, y isztinszko valujemo, kako najmre pred nasz doiduchi Runyak Vida sztanovnik nass Prelochki Z-lasztovitem szvojem jezikom valuvalje, da on ob szvoi dobri volyi od nikoga genyen, niti primoran Grunta szvojega vu Preloku do vezda ladanoga med szuszedi Mosek Gyurrom od jedne, sztrani pako od druga Koszer Imbriom Zevszem szvojem Gruntczkem prisztjonalischenu oranemi najmre (p. 77) Zemlyami pri Bilyu pol mekote, na Vuklin ki jeden fertaly mekote, vszekhu vrati 5/8 mekote na Krachini pol mekote, na Bervchiczi pol mekote v Brcszteku pol mekote, pod vertum pol mekote pri szolari na poredju ¼ mekote, Kosseneni pako V-Balogoviczaj na jeden, Koszcz V-velikih szenik ¼, y V-malih szenik na dva Koszcza /:nemine Contradicente :/ na sze, y odvetke szvoje navadnu pravdenu evictiu vzmssi na vekovechinu za gotovih, y vu dobri moneti brojechek Szto Trideszeti, y dva Ranyiske /: tho jeszt 132 f(orin)ti postuvanomu Zavezda vu Czirkavly anih sztojechemu Hrusku Philippu prodal je, kak, y sztalno valujuch daje, y prodaje na vekovechinu niti szebi, niti pako kakovim goder odvetkom szvoim jussa kakvoga naj menssega Zadersavajuchi, tak da rechenoga na vekovechinu kuplenoga grunta gore imenuvani kupecz Zevszemi szvojemi odvetki kakti pravu szvoju vekovechinu lada, y vusiva. Tho vendar obdersavajuch, da szpomenuti Kupecz isztoga grunta poleg prietoga od szlavnoga Dominiume Contractu szlavnomu Dominiuma poleg vremena prepisanoga izplatiti moral, y Zavezan bude, ako pako izplatiti ali mogel, ali hotel nebi, vu pripechenyu takvom iszti kupecz szam szebe ni ovi priliki iz raven executii povdaje, y ktomu privolil je. Za vekivechnu sztalnoszt prodaje ove vekivechne od Zgor imenuvani prodavecz piszati neznajuchi deszne ruke krisom potverdyava, y mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassum Varasskum pechatjum. Dano vu Preloku 28(a) Martiussa Letta 1796(a).

Prodavecz Vida Runyak X

Pavchecz Mihaly Rihtar X
Szvornik Mathias Priszes. X
Novoszel Stephan Priszes. X
Bosek Jerko Priszes. X

Pavchecz Andras Priszes. X
 Vahtarich Ivan Priszes. X
 Hrussoczy Janos Priszes. X
 Antolek Janko Priszes. X
 Franz M.P.

Vun dano, y inprot. po Zorman Janossu Prisze. Notariussu (potpis)

76)
 (p. 78)

31. ožujka 1796. godine. Mihacz Ivan zajedno sa svojom nevjestom Marom prodaje Pavchecz Mihalyu 1 mekotu djelomično orane te djelomično košene zemlje za 126 forinti.

Mi od Zdola podpisani Priszesniki Varassa Prelok Zovem nassem odpertem pismom sztalno szvedochimo, y isztinszko valujemo, kako najmre pred nasz doiduchi Mihacz Ivan, y Z-nevesztum szvojum V-dovnu Mihacz Prelochki nassi sztanovniki Z-laszovitemi szvojemi jeziki valuvali jeszu, da oni ob szvoi dobri volyi od ni koga genyeni, nit primorani jedino vu sztanoviteh potrebochah posztavleni Kerchevnu pravu szvoju nekuliko oranu, nekuliko pako Kossenu Zemlyu vu Prelochkom Hataru za jednu mekotu v mechju Zvanom mesztu med mejassi od szunchenoga izhoda Szabol Bolton, od poldneva prodavczem Mikaiz Ivanom, od Zahoda putem K-dravi pelyajuckem, y od szevra Logvdar Thomassem /: nemine Contradicente :/ na sze, y odvetke szvoje navadnu pravdenu evictiu v zemssi na vekovechinu postuvanomu iz Preloka Pavchecz Mihalyu ovoga vremena Rihtaru, y vszem nyegovem odvetkam obodvojega szpola Za gotovih, y vu dobri moneti brojehik Szto Dvadeszet, y Deszt Ranyiski /: tho jeszt/: 126 f(orin)ti prodali jeszu, kak y sztalno valujuch daju, y prodaju na vekovechinu niti szebi, niti pako kakovem goder odvetkam szvoim jussa kakvoga nai menssega Zadersavajuchi, tak, da rechenu szvoju na vekovechinu Kuplenu Zemlyu gore imenuvani kupecz Z-szvojemi odvetki kakti pravi szvoju vekovechinu lada, y vusiva, za vekivechnu sztalnoszt prodaje ove vekivechne od Zgor imenuvani prodaveczy pizhati neznajuchi prave ruke szvoje krisi potverdyavaju, y mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassum Varaskum pechatjum. Dano vu Preloku 31(a) Martussa Letta 1796(a).

Prodaveczy Ivan Mihacz X
 Mara vdova Pavla Mihacz X

Novoszel Stephan Priszes. X
 Bosek Jerko Priszes. X
 Haidiryak Ivan Priszes. X
 Kollarok Ivan Obchinszki X
 Novak Andrass d. X
 Szinkovich Blas d. X

Vun dano, y inprot. po Zormanu Janossu Priszes. Notariussu (potpis)

77)
 (p. 79)

31. ožujka 1796. godine u Prelogu. Joseph Szinkovich daje svome bratu Blasu dio zemljišta kako bi on odplatio dugove. Na kraju on kaže da je poravnao račune sa bratom tako da njegovi potomci ne mogu tražiti nikakve naknade.

Ja od Zdola podpisani pred podpiszani Varassa Prelok Rihtarom, y Priszesniki Za szvedoke opprossemeni Zovem mojeu odpertem pismom, vszem, y vszakomu, Koimsze dosztoj Znano chinim, y isztinszko valujem, da ja Z-rodyenim bratom moim Szinkovics Blasom Zbog szkupnoga, y ochinszkoga nassega imetka sze naravnal, y pogodil jeszem szleduchem nachinom

Pervich: pokehdob passvi dugi Zadoszta veliki jeszu, Zato kajti szpomenuti brat vsze ove duge nasze je vzel, y on nye vsze naplatiti moral bude, ja onda nyemu dobrovolno szhupnoga nassega Grunta Kerche, y Gajicha dajem, y odpuscham, tak da niti ja, niti odvetki moji szpomenutoga brata, ali odvetke nyegove bantuvati mogel, ali mogli budu Zvan thoga

Drugoch: vu imetku drugom, y pohistvu Z-bratom rechenim mojem dobrovolno sze naravnal jeszem, y dohajajucku meia sztranke prez falinge vszake priel. Zato anda mene, y vsze odvetke moje Zavesujem, da nigdar brata szpomenutoga, y odvetke nyegove vu nichem naj mensem bantuvati mogli nebudu. Zato za vekssu brata, y odvetka nyegovih szegurnoszt, y naredbe ove sztalnoszt ov moj valuvaski liszt pizati neznajuchi deszne ruke Krisem potverdyeni dajem. Dano vu Preloku 31(a) Martiussa Letta 1796(a).

Joseph Szinkovich X

Pred
Pavchecz Mihalyem Rihta. X
Bosek Jerkom Priszes. X
Novoszel Stephanom Prisz. X
Haidiryak Ivanom Priszes. X

Vun dano, y in prot. po Zormanu Janossu Priszes. Notariussu (potpis)

78)

2. travnja 1796. godine u Prelogu. Jella udovica Szakal Marke udaje se za Stephana Lippich koji pak pridružuje njoj i njenom sinu sav vlastiti imetak. Opisuje se kome imetak treba pripasti u slučaju smrti jednog od supružnika.

Ja od Zdola podpiszana jakosztjum ovoga mojega odpertoga pizma pred podpiszanemi Rihtarom, y Priszesniki Za szvedoke opprossenemi vszem, y vszakomu, Koimsze dosztoj Znamo chinini, y isztinszko valujem, kako ja iz moje dobre volye od nikoga genyena, niti pritruczana, jedino premislavajucha sziomaski naj vdovinszki sztalis, vu kojem prez pomochi, da y onoga sziomaskoga imetka, kojega Z-pokojnem mojem Thovarussem priszkerbela jeszam, raztesla (p. 80) nebi, neimajucha visse, kak szamoga jednoga, y onoga sche gingavoga szina, Zato anda ova, y osztala druga premislavajuch, pritruczana jeszem zbog pomochi goszpodarsztva, y lesesse podnassanye vszakojachkih terhov podanka, y szuprotivchin, Za buduchega moga Thovarussa Stephana Lippich Kmeni vzeti, koi takaj vu ovi priliki vszega szvoga imetka kmojemu pridrusiti, y vu szkischinu posztaviti jesze Zavezal, y Zato ja Za vekssu szpomenutoga Thovarussa moga szegurnoszt, ako morebiti meni predi, kak nyemu szmert bisze pripetila, y Z-szinem mojem szlagati sze mogel nebi, iz ovoga szkupnoga nassega imetka vszega najmre gibuchega, y negibuchega poloviczu Zapissujem, y vezda za vszegdar odpuscham, kak jednakim nachinom, y recheni Thovarus, ako nyemu prez odvetka szmert bisze pripetila, takovoga Zapisanoga, kak takaj szvojega do vezda imanoga meni, y po meni szinu mojemu dobrovolno odpuscha, na ovo gledech priszpodobnen nachinom vu pripechenyu takvem, ako ja, y szin moj prez odvetka bi vumerl, vesz imetak gibuchi, y negibuchi po meni priszkerblen nyemu osztane. Za vekivechnu naredbe ove sztalnoszt pizati neznajucha ov moj zapiszni liszt deszne ruke krisom potverdyeni dajem. Dano vu Preloku 2(a) Aprilissa Letta 1796(a).

Jella osztavlena vdova Szakal Marke X

Pred
Pavchecz Mihalyem Rihtar X
Novoszel Stephan Priszes. X
Bosek Jerkom Priszes. X
Novak Thomass Strasmest. X

Vun dano, y in prot. po Zormanu Janossu Pris. Notarius (potpis)

79)

(p. 81)

5. svibnja 1796. godine u Prelogu. Turek Joseph, Janko i Gregor prodaju Gasparich Mihalyu 1 kosac košene zemlje za 48 forinti i 45 krajcera.

Mi od Zdola podpiszani Rihtar, y Priszesniki Varassa Prelok Zovem nassem odpertem pizmom vszem, y vszakomu, Komisze dosztoj Znamo chinimo, y sztalno szvedochimo, y isztinszko valujemo, kako najmre pred nasz doiduchi Turek Joseph, Janko, y Gregor Prelochki nassi sztanovniki Z-lasztovitemi szvojemi jeziki valivali jeszu, da oni ob szvoi dobri volyi od nikoga genyeni, nit primorani, jedino vu sztanoviteh potrebohaj posztavleni Kerchevnu pravu szvoju Kossenu Zemlyu vu Prelochkom Hataru za jeden, koszcz v-zvirnyaku

Zvanom mesztu med mejassi od szunchenoga izhoda Voiszk Mihalyem od poldneva Privecz Andrassem, od Zahoda, y od szezra Gmajnum Obchinszkum /: nemine Contradicente :/ na sze, y odvetke szvoje navadnu pravdenu evictiu vzemssi na vekovechinu postuvanomu iz Preloka Gasparich Mihalyu nyegov Thovarussiczi, y vszem nyegovem odvetkam obodvojega szpola Za gotovih, y vu dobri moneti brojechek Cheterdeszet, y Oszem Ranyisk 45 K /: tho jeszt :/ 48f(orin)ti 45K prodali jeszu, kak y sztalno valujuch daju, y prodaju na vekovechinu niti szebi, niti pako kakovem goder odvetkom szvoim jussa kakvoga naj menssega Zadersavajuchi, tak da rechenu szvoju ne vekovechinu kuplenu Zemlyu gore imenovani Kupecz Z-szvojemi odvetki kakti pravu szvoju vekovechinu lada, y vusiva, tho jedino vun Zminluch, ako szpomenuti Kerch kupczu na prodaju bi bil, jus praempte Za nasz, y odvetke nasse szvoje Zadersavajuchi. Za vekivechnu sztalnoszt prodaje ove vekivechne od Zgor imenuvani prodavczu piszati neznajuchi prave ruke szvoje Krisi potverdyavaju, y mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassum Varaskum pechetjum. Dano vu Preloku 5(a) Majussa Letta 1796(a).

Prodavcz
Turek Joseph X
Turek Jatko X
Turek Gregor X

Pavchecz Mihaly Rihtar X
Novoszel Stephan Priszses. X
Bosek Jerko Priszses. X
Novak Thomas Sztrasmest. X

Vun dano, y inprot. po Zormanu Janossu Priszses. Notariussu

80)
(p. 82)

12. svibnja 1796. godine. Možek Anton iz Preloga prodao je dvije njive Šufrej Jakovu iz Čehovca, za 82 rajnska forinta.

Mi od zdola podpiszani Rihtar y Priszsesnilcz Varassa Prelok z ovom nassem odpertem pismom vszem y vsakom, koimsze dosztaj znamo, chinimo, y isztinszko valujemmo. Kako najmsze pred nasz doidochi Mosek Anton sztanovnik nass Prelochki z - lasztovitem szvojim jezikom valuval je, da on ob szvoi dobri volyi od nikoga genyen, nit pritruczán jedino iz zroka thoga, kaiti nyemu jako daleko bi bila. Niti nyu popravlati, y haszen kakovu imati mogel nebi. Grunczku szvoju pravu oranu zemlyu vu Prelochkomu hataru, na Gomyli zvanom mesztu za jednu mekotu isztinszko, y pravo szvoje derssanye. Leseche med mejassi, od Szunchenoga iszhoda vdovom Florianá Mlinarics, od Poldneva Grivecz Andrassom, od Zahoda Josth Jankom, y od Szezra putem polszkim. Na meszto koje Zemlye ja iz herlha moih meni na vnogo prilichoreyssem mesztu y vnogo blissechem jednu mekotu za grunt osztaviti nakanil jeszem, y zavezan osztajem, kakoti V - Mochili $\frac{3}{4}$ y V Mechyu $\frac{1}{4}$ szkupa. Onda za jednu mekotu na sze, y odvetke szvoje navadu pravdenu Cvietin. V szemeszi na vekivechnimu postuvanom iz Chehovecz Shufrey Jakovu njegovi Thovarushiczi, y vszem nyihovim odvetkom obojega szpola. Za gotovih y vu dobri monethi brojechek oszamdeszet y dva Rranyinshe / id. ess. / 82 / prodal je, kak y sztalno valunyas daje y prodaje na vekovechninu niti szebi niti, niti pako kakovem goder odvetkom szvojim jussa kakvoga naj menssega Zadersavajuchi, tak da rechenu szvoju na vekovechinu kuplyenu Zemlyu gore imenuvani kupecz z - svojemi odvetki habati pravu szvoju vekovechninu lada i vusiva. Za vekivechnu sztalnost prodaje ove vekivechninee od Zgor imenuvani prodavcz piszati neznajuchi prave ruke szvoje kriszom potvrduva. Y mi tho jest sztalno szvedochimo pod navadhnum nassom varosskim pechatom.

Dano vu Preloku 12ia majussa Letta 1796a
Prodavalecz Mosek Anton + (L ; S ; O)

Pavchecz Mihaly Rihtar +
Novoszel Stefan Priszese +
Bosek Jerko Priszese +
Resek Antonom Priszese +

(m: p :)

Vun dano, y miprot po Zormanu Janossa prisesni notarius

81)
(p. 83)

Žuža udovica Marka Kolesarića iz Preloga, 21. svibnja 1796. godine prodala je kuću s dvorištem i svim građevinama koje se nalaze u dvorištu. Uz rečeno prodala je i okućnicu – oranicu površine 1 1/2 " mekote ". Sve navedeno kupili su za 74 rajnska forinta, Pečeti Jerko i njegova supruga.

Mi od zdola podpisani Rihtar y Priseszniki Varassa Prelok z - ovem nassem odpertem pizmom sztalno szvedochimo , y isztinszko valujemo , kako najmre pret nas dojducha Susa Marka Koleszarics, osztavlena vdova iz Preloka. Z - lastovitem szvojem jezikom valuvala je , da ona ob szvoji dobri volyi od nikoga genyena nit primorana grunta szvojega , y na nyem napravleno sztanye zevszem k nyemu szpadayuchem prisztobjabi. Ktem oranum Zemlyum Za Dimjem mesztu imenuvanum 1 ½ mekotum pravo szvoje dersanye / nemine contradicente / na sze , y odvetke szvoje navadnu pravdemu cvietin vzmsssi na vekovechninu postuvanomu Pechety Jerku, nyegovi Tovaruschiczi i vsem nyegovim odvetkum obodvojega szpola za gotovih , y vu dobri moneti brojchih sedamdeszet y chetiri Rayinskih tho jest 74 f 30 N prodala je. Kak y sztalno valuvanye daje, y prodaje na vekovecsne. Niti szebi niti pako kakvim goder odvetkom szvoiem jussa kakvoga nai menssega Zaderssavajuchah , da rechenoga szvojega na vekovechninu kuplenoga grunta . Gore imenovani kupecz z- svojim odvetki kakti pravu szvoju vekovechninu lada, y vusiva. Za vekovechnu sztalnost prodaje ove vekivechne, od zgor imenovana prodavec pizhati neznajocha prave ruke szvoje Krisom potverdyuva. Y mi tho iszto Sztalno szvedochimo pod navadhum nassum Varaskum pechatjum.

Dano vu Perloku 21a majussa Letta 1796a
Susa vdova Kaleczarus +

(L: S: O:)
Pavchecz Mihaly Rihtar+
Bosek Jerko Prisesn +
Novoszel Stephan Priseszn +

Vun dano i potpisano po Zorman Janossu Prisz nottarius

82)

Pred poglavarima Preloga kao svjedocima 25. svibnja 1796. godine braća Ratkajec Mikloš (Nikola) i Ratkajec Tomaš (Tomo) podjelili su zajedničku pokretnu i nepokretnu imovinu u slozi i velikoj ljubavi. Ratkajec Nikola odlazi iz kuće koja ostaje Ratkajec Tomi i dobiva dio oranica i livada te nešto stoke.

Mi od zdola podpisani, pred pod pisanemi Varassa Prelok Rihtarom y Priseszniki. Za szvedoke oprostenemi vsem y vsakom koimsze dosztój znano chinim y istinszko valujem , kako najmre ja iz moje dobre volje od nikoga genyen , nit pritruczán vu vszem nassem Szkupnem imetku gibuchem y negibuchem mene y bratta mojega Rattkajecz Tomassa dohajajuchem dobrovolno szlosneh dveh brattov nachinom sze naravnal y pogodil jeszem, ter vszvega mojega, y meni dohajajučega imetka na treitju sztranku prez falinge vszake priel jeszem. Y zvun thoga ische jednoga konya , jednu kravu , y jenu teliczu iz marhe (p. 84) szpomenuti bratt dal je. Y zato kaitti mi Brattan szhum lyubavjom genyeni dobrovolno med nami sze naravnali jeszmo . Grunta z grmechem vsem prisztobjalischem branami, k-nyem spadajuchim y kossenimi Zemlyami kak takaj vszega imetka gibuchega y negibuchega nyemu vu del osztavlenoga po isztom Ratkajecz Thomassu brattu mojemu , y po nyegovih odvetkih szpola obodvojega vezda za vszigdar , y na veke tak ladati dopuscham , da niti ja niti odvetki moji vech puti rechenoga bratta, alli nyegove odvetke navadu pravdenu cvietni. Na me, y odvetke moje jem ne szvu nichem bantuvati mogel nebudem , ali mogli nebudu . Zato za szegurnoszti ove ov moj vekivechne jakoszti liszt pod navednemi poglavarov pod prisztu, y pod navadnim Varoskim pechatjum, deszne ruke moje krisom potvrduje dajem .

Dano vu Preloku 25a majussa Letta 1796.

Dela priemlyeju
Raskajecz Miklos +
(L: S: O:)

Pred
Mihalyom Pavchecz Rihtarom +
Andrassem Pavchecz Prisesz +

Mikloussem Szlavichek Priszes +
 Ostrusocky Janossem Priszes +
 Novoszel Stephanom Priszes +
 Pongracz Joszephom Priszes +
 Haidinyak Ivanom Priszes +

Vun dano y miprom po Zorman
 Janossu priszes notariusu

83)

Diobeni list, dana 2. lipnja 1796. potpisali su pred poglavarstvom Preloga, stric Grivec Andrija i njegov nećak Grivec Mihovil. Stric je do tada posjedovao svoju imovinu i imovinu svoga brata. Sada dio imovine koji je pripadao bratu daje nećaku Grivec Mihovilu. Predmet diobe je pokretna imovina (kola, burad, škrinje , ogrjevno drvo, slama za krovšte). Umjesto kuće , dobiva dvije klijeti, koš za kukuruz i 14 rajnskih forinti u gotovini. Također je nećak dobio nešto stoke i razne vrste žita .

Ja od zdola podpiszani, pred podpiszanemi Varassa Prelok Rihtarom i Priszeesniki vu ovom poszlu za szvedoke opprossenemi. Vszem y vszakom , koimsze dosztoj , znamo y chinimo , y isztinszko valujemo , kako najmre ja iz moje dobre volye od nikoga genyen , nit pritrucznan z – Grivecz Andrassom sztriczom mojem. Za del po otczu mojem meni dohajajuchi dobrovolno pogodil y naravnal sze je oczem, kak takaj vu ime dela priel tri mekote orane Zemle vu mesztu na Gomili Zvanemu Gruntczke. Vu ime vszega Gruntczkoga prisztojalischa , iz drugog pako imetka dve kleti , jednoga kurusnyaka jednu kobilu 20 fti, jednu kravu za 8 fti, hersi jednu drevenku, haidine dve drvenke, kuruze poljedenayztu drevenku, lagvov devet , jednu najzesnu skrinju, dve ladicze , jednu haysure nove i jednu sztaru, jedna kola z – dreki velikemi , y vuporami, jednu ponyavu novu, devet vrech , chmelcze szve , seszt krisov soppa, tri klaftre derv, y vu gotovih penezih chetirinaiszt Rajniskih (14) napunom y prez falinge prijel jeszem ; Zato anda Za vekssu rechenega (p. 85) sztricza Szegurnosztvo moi delni liszt dajem , tak, da osztaloga vszega gibuchega, y negibuchega imetka szpomenutom Sztriczu vu del osztavlenoga . Yszti Sztricz Zevszemi szvojemi vezday nyemu , y buduchemi odvetki vekivechnim nachinom ladaju, vusivayu , y na haszen obrachaju . Niti meni , niti pako odvetkom moim vszakoterim jussa kakvoga nai menssega vu preposztavlenom imetku Szpomenutomu sztriczu osztavlenim Zadersavaju resi. Zato ov moi del ni liszt piszati neznajuchi deszne ruke krisom potverdyen dajem.

Dano vu Preloku 2a juniussa Letta 1796a
 Dela jemluchi Grivecz Mihaly +

(L: S: O:)

Pred

Pavchecz Mihaly Rihtar +
 Novoszel Stephanom Priszes +
 Haidinjak Ivanom Priszes+
 Antolek Jankom Priszes +

(M: P:)

Vun dano y miporot po Zorman Janossu Priszes nottariusu
 (potpis nečitljiv)

84)

Grivec Andraš (Andrija) izjavljuje pred poglavarstvom Preloga dana 2. lipnja 1796. godine da nema novaca kojim bi isplatio polovicu imetka koji pripada bratiću Grivecz Mihalju (Mihovilu). Umjesto novaca, Grivec Andrija daje svoju zemlju bratiću Grivec Mihovilu.

Ja od zdola podpiszani pred podpiszanemi Varassa Prelok Rihtarom i Priszeesniki. Vu ovom poszlu za szvedoke opprossenemi vzem i vszakomu, koimsze dosztoj znano chinim , y isztinszko valujem , kako najmre ja iz moje dobre volye , od nikoga genyen , niti pritrucznan jedino neimajuchi peneze , bratticha pako mojega Grivecz Mihalya vu ochinszkom imetku nyegovom na poloviczu izplatiti moral bi , onda ja nyemu tri mekote Gruntzke moje Zemlje vu ime dela dajem , y otpuscham, tak da iszte Zemlye vu mesztu na Gomili zvanom. / Med mejassi od szunchevoga izhoda Resek Antonom, od poldneva Novak Mathiassem, od zahoda obchinszkum zemlyom, y od szevra Josak Jankom , y osztalemi /. Szpomenuti brattich Grivecz

Mihaly zevszemi szvojemi obadvojegaszpola odvetki vek ,y na oveke lada, vusiva, y na haszen obracha, ja pako ali budu odvetki moji , rechenoga bratticha vu imenuvanim zamlyai nigdar bantuvati mogel, ali mogli budu . Zvrhu chesza za vekssu isztoga bratticha Szegurnoszt ov moi valuvanski list piztati neznajuch deszne ruke krisom potvrdyen dajem .

Dano vu Preloku 2a juniussa Lette 1796a
Grivecz Andrass +

/ L: S: O:)

Pred
Pavchecz Mihaly Rihtar +
Novoszel Stephan Priszes +
Haidinyak Ivanom Priszes +
Antolek Jankom Priszes +
(M: P:)

Vun dano , y miprot po Zorman Janossu

85)
(p. 86)

Pred poglavarstvom Preloga 2. lipnja 1796. godine izjavljuju da Dora Hajdinjak udovica Andraša te Ivan i Marko Hajdinjak, kao jedna strana i Grivec Andraš sa suprugom Jelom rođenom Hajdinjak s druge strane dobrovoljno mijenjaju veću zapuštenu livadu za manju oranicu.

Mi od zdola podpisani Andrassa Haidinyak vdova imenom Dora Haidinyak item Ivan y Marko od sztrani jedne , od sztrani pako druge Grivecz Andrass y thovarussicha Jella rodyena Haidinyak napravili jeszmo za sztalno med nami obdersavanye Szleduchi Contract pod dole posztavljenemi Zavezi.

Pervich :

Andrass Haidinyak mus vdove Dore Thovaruss svan item, y Marko Haidinyak imajuchi szkupnoga, y nerazdelenoga Kercha Kossenoga na dva koszcza vu mesztu Zvirnyak zvanom do vezda drugach zapuschenoga , y od vsze gradye osztavlenoga, y kaiti Kerch, ov iszti szkupni nass nam iz ruke , y neprilichen ladati bi bil , tho onda premislavajucs , odpuschamo mi szpomenutoga Kercha gore rechenomu Grivecz Andrassu szvaku nassemu , y nyegovoj thovarussiczi rodyeni szesztri nassi Jelli , szvim, y po nyih odvetkom njihovem obadvojega szpola vekivechnim nachinom , y szloboschen im ladati usivati , y na haszen obrachati dopuscha jim, kak y dali, y odpusztili jeszmo, tak vendar , tak da ov mi ima pridava na Sz: messe 5 fti dati moral bode.

Drugech:

Ja Grivecz Andrass y Thovaruschicza Jella rodyena Haidinyak po iszti thovaruschiczi zadoblyenoga matterinszkoga Kercha oranoga imajuchi vu mesztu zvanom na Velikom polyu za jeden fertaly mekote za gore szpomenutoga kossenoga Kercha vmenyanoga szpodobnim nachinom dajem i otpuscham Haidinyakom , y vszem Haidinyachkem odvetkom obodvojega szpola , da y oni rechenoga Kercha vekivechnem nachinom ladaju y vsivaju. Zato takai za sztalno i vekivechno naredbe ove obdersavanye sztranke nassz , y odvetke nasse zavezale, , za vekssu Szegurnoszt takaj i ov nass sztalni Contract deszneh ruk nassih krissi potverdili jeszmo .

Dano vu Preloku 22 juniussa Letta 1796a

Vmeniteli:

Haidinyak Andrassa vdova Dora +
Haidinyak Ivan + (L: S: O:)
Haidinyak Marko +
Grivecz Andrass

Pred

Pavchecz Mihaly Rihtar +
Novoszel Stephan Priszes +
Antolek Jankom Priszes +
(M: P:)

Jella rodyena Haidinyak vudana Grivecz+
Vun dano , y mi prot po Zorman Janossu priszes

86)
(p. 87)

U Prelogu 16. srpnja 1796 . godine, pred poglavarstvom, Kovač Matija i njegov zet Mlinar Jakov zamijenili su svoje vlastite zemlje sa Petarom Pavčecom.

Mi od zdola podpisani Rihtar i Prisziesniki varassa Prelok zovem nassem odpertem pizmom vszem y vszakomu, koimsze dosztoj, znamo, chinimo , y ysztinszko valujemo. Kako najmre pred nasz doiduali Pavchecz Peter od sztrani jedne , od druge pako Kovacs Matijasy Z – zetom szvojem mlinarem Jakobom. Z – lastovitemi szvojem jeziki valovali jeszu, da oni ob szvoji dobri volyi , od nikoga genyeni nit primorani, Zemlye szvoje lasztovite iz zroka toga , kaiti one vszakomu na bolysi priliki bi bile, zamenli jeszu kakti y vezda za vszigdar vmenyaju , tak da jedna jedna sztranka drugu ma potlam vu nichem nigdar bantuvati mogla nebude. Naimre Pavchecz Peter imajuchi zemlyu oranu na Z – Sleznicaj mesztu imenuvanom . Za jednu mekotu szebi zevszena iz ruke buduchu iz szvoje dobre volye dal, y otpusztill Kovach Mattijassu Zettu Mlinar Jakobu y buduchem vszem nyihovem odvetkom ; Jednkim nachinom Kovach Mattijassa zett mlinar Jakob , y ovih, za szpomenutu ovde zemlyu takaj iz szvoje dobre volye daje, y odpuscha rechenomu Pavchecz Petru , y szvem buduchem odvetkom. Na Gomili zvanom mesztu imajuchu oranu zemlyu , tak da vszvaka sztranka na navo vezda prietu , y zamenyenu Zemlyu vekivechnemi nachinom lada, y vusiva , niti poklanya nikakva vremena jeden drugoga vu vchinyeni pogodbi bantuvati mogel nebude , y iszte vsze , y Szlednye szvoje odvetke za ysztinszko obdersavanye zavesuju ,y zavezane chinyu . Zato takaj za vekssu naredbe ove sztalnoszt, y szegurnoszt ovo szvoje membena valuvanyszko pizmo sztranke deszneh szvojih ruk krissi obichajno dajeju , y mi tj iszto szvedochimo pod navadum nassom Varasskum pechatum .

Dano vu Preloku 16a juliussa Letta 1796a

Vu ime pridava priel je Kovacs Mattijassedem Ranyskih od Pavchecz Petra.

Kar szu vmenili

Petter Pavchecz +

Mathiass Kovacs + (L: S: O:)

Zett Mlinar Jakob +

Pavchecz Mihaly Rihtar +

Novoszel Stephan Priszies +

Boszek Jerko Priszies +

Kechkess Mihaly obchinszki +

Kechkess Steffan obchinszki +

(M: P:)

Vun dano, mi prot po Zerman Janossu Priszies Nottariuszu

87)

(p. 88)

Pred poglavarima Preloga dana 21. lipnja 1796. godine Matija Kavran iz Oporovca prodao je livadu Matiji Kavranu iz Preloga za 39 ranjskih forinti . Prodana zemlja nalazi se na području Preloga.

Mi od zdola potpisani Rihtar y Prisziesniczi Varassa Prelok z - ovem nassem odpertem pizmom vszem, y vszakom , kimsze dosztoji. Znamo chinimo , y isztinsko valujemo , kako najmre pred nasz doiduali Mattiass Kavran Opporovszki sztanovnik z – lasztovitem szvojem jezikom valoval je , da on ob szvoji dobri volyi od nikoga genyen , nit primoran Kerchevnu pravu szvoju kossenu zemlyu vu mesztu Mekoticzaj zvanu pod dersanye Prelochko spadajuchue , kot pravo szvoje isztinszko ladanye lesche med mejasi od szunchenoga izhoda Kavran Thomassom, od poldneva Novoszel Steffanom , od zahoda kupczem Kavran Mattijassem i od szevra Szratkom / nomine contradicerte / na sze y odvetke szvoje zaverhu pravdenom cvietu vzmsssi na vekovecsinom . Za gotovih y vu dobri moneti brojechek trideszet y devet Ranyski / cs 39fti / postuvanomu iz Preloka Kavran Mattijassu prodal je , kak , y sztalno valujemo daje y prodaje na vekovechninu niti szebi, niti pako odvetkom szvoiem vszako terim pissa kakvoga nai menssega Zaderssavajuchi. Nek da rechenu szvoju na vekovechinu kuplenu na poldrugi kosecz Kerchevnu kossenu zemlyu . Szpomenuti kupecz zevszemi szvojem odvetki obadvojega szpola kakti pravu szvoju vekovechninu lada , y vussiva . Za vekivechnu prodaju ove vekivechne pravdeno jakoszt prodavecz piztati neznajuchi prave szvoje ruke krissem potvrdaya , y mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadnum nassom Varasskim Pechatum.

Dano vu Preloku 21a juniussa Letta 1796a

Prodavecz

Kavran Mathiass iz Oporovecz +

Mihaly Pavchecz Rihtar +

(L: S: O:) Novoszel Steffan Priszies

+

Pavchecz Andrass Priszies +

Pongracz Gregor Priszies +

Vahtarich Ivan Priszes +
 Haidinyak Ivan Priszes +
 Antolek Janko Priszes +
 (M: P:)
 Novak Thomass +

Vun dano , y mi prot po Zorman Janossu priszes nottariussu

(potpis)

88)

(p. 89)

Kavran Matija iz Preloga prodao je livadu na krčevini Mesarić Tomi iz Goričana za 99 Ranjskih forinti u gotovini. Kupoprodaja je izvršena pred poglavarima Preloga 23. lipnja 1796. godine.

Mi od zdola potpisani Rihtar y Priszesniczi Varassa Prelok z- ovem nassem odpertem pizmom vszem, y vszakom , kimsze dosztoji. Znamo chinimo , y isztinsko valujemo , kako najpre pred nasz doidochi Kavran Mattias Prelochki nass sztanovnik z – lasztovitem szvojim jezikom valual je , da ob szvoi dobri volyi od nikoga genyen nit primoran kerchevnu pravu szvoju kossenu zemlyu vu mesztu na Mekoticzinaj zvanom pod dersanye Prelochko . Szpadajuchu kot pravo szvoje , y isztinszko ladanye leseche med mejassi od szuncheonoga iszhoda Kavran Thomassem , od poldneva Novoszel Steffanom, od zahoda Miholyacz Mihalyom, i od szevra Szratkum . / nemine Contradiczente : / na vsze ; y odvetke szvoje navadum pravdenu Cviktzni vzmessi za vekovechninu. Za gotovih, y u dobri moneti brojceh devetdeszet , y devet Ranyinszki: $x = / 99: / = x$ Postuvanom iz Gorichan Meszarics Thomassu , y nyegovim obadvojega szpola odvetkom prodal je , kak y sztalno valujues daje, y prodaje na vekivechninu , nit szebi, niti pako odvetkim szvoim vszakoterih. Jussa kakvoga nai menssega Zadersavajuchi , neg da rechenu szvoju na vekivecsninu kuplenu na poldrugi koszcz kossenu Zemlyu . Szpomenuti kupecz Ze – szemi szvojemi odvetki obadvojega szpola kakti pravu szvoju vekovechninu lada , y vusiva. Za vekivechnom prodaje ove vekivechno lada, yusiva. Za vekivechnu prodaje ove vekivechne pravdenu jakoszt prodavecz piztati nezajuchi prave szvoje ruke krisom potvrdyava , y mi tho jeszt sztalno szvedochimo pod navadum nassum Varaskum pechatjum .

Dano vu Preloku 23a Juniussa Letta 1796a

Prodavecz

Kavran Mattijass +

(L: S: O:)

Pavchecz Mihaly Rihtar +
 Novoszel Steffan Priszes +
 Pavchecz Andrass Priszes +
 Pongracz Joseph Priszes +
 Vahtarich Ivan Priszes +
 Haidinyak Ivan Priszes +
 Antolek Janko Priszes +
 (M: P:)

Novak Thomass sztrasmestar +

Vun dano, y mi prot po Zorman Janossu Priszes notariussu (potpis)

89)

(p. 90)

Novosel Stjepan iz Preloga i Mesarić Tomo iz Goričana zamijenili su svoje livade koje su im sada bliže njihovim domovima. Izjavu o zamjeni dali su pred poglavarima Preloga dana 23. lipnja 1796. godine.

Mi od zdola potpisani Rihtar y Priszesniczi Varassa Prelokz ovem nassem odpertem pizmom vszem, y vszakom , kimsze dosztoji. Znamo chinimo , y isztinsko valujemo , kak pred nasz doiduchi Meszarich Thomass iz Gorichan , y Novoszel Steffan iz Preloka . Z- lasztovitemi szvojemi jeziki valuali jeszu , da oni ob szvoi dobri volyi od nikoga genyeni nit primorani, prvi naisze Meszrich Thomass imajuchi na Mekoticzaj med mejassi od iszhoda Kavran Thomassom od polneva gore szpomenuten Novoszel Steffanom , od zahoda Miholyacz Mihalyom , y od szevra Szrabkum dobrovolno pogodil , y naravnal sze Z – gore rechenim Novoszel Steffanom , y nyemi , y nyihovem vszemi , y szlednyem odvetkum isztu szinokossu vu ime membe daje , y odpuscha , na mesztu na meszto koje szinokosse daje, y vmenya szvoju Za Goriczami Mekoticzami

takaj zvanom mesztu imajuchu szinokossu med mejassi od iszhoda Körsz Mattolyom , y od szevra Gergan Mihalyem lesechu jedino iz zroka thoga vmenili jeszu , kaiti na novo prieta szinokossa vszaki sztranki ohjenessa i prilichnessa bi bila, tak iszti Novoszel Steffan szinokossu dovezdassnyu Novoszelovu od ovoga vremena vekivechnem nachinom Zamenyenu ladali budu , Zato tkaj vu ovi priliki szeve , y iszte szvoje vsze, y szlednye odvetke Zavezali, da tak vuchinyenu med szobom vmembu, , buduoha vsza vremena Sztalno y isztinszko obderssavati imaju. Za vekivechnu sztalnoszt vmembe ove vekivechne iszti vmeniteli vmembu ovu deszneh ruk krisi potvrduvaju , y mi tho iszto sztalno szvedochimo pod navadum nassum Varasskum pechatum .

Dano vu Preloku 23a juniussa Letta 1796a

Vmenili

Mesarich Tomass iz Gorichan +

Novoszel Steffan iz Prelok +

Pavchecz Mihaly Rihtar +

Pavchecz Andrass Prisztes +

(L: S: O:) Pongracz Joseph priszes +

Vahtarich Ivan Prisztes +

Haidinyak Ivan Prisztes +

Antolek Janko Prisztes +

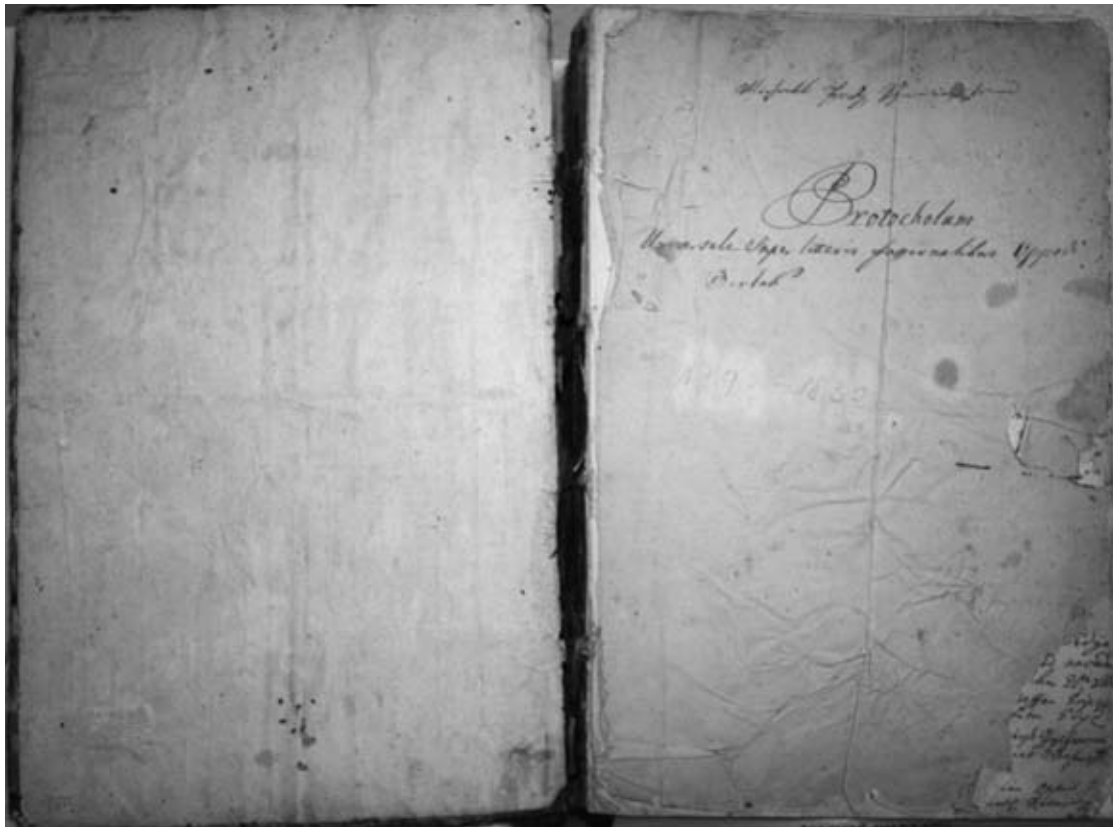
(M: P:)

Novak Thomas strasmestar +

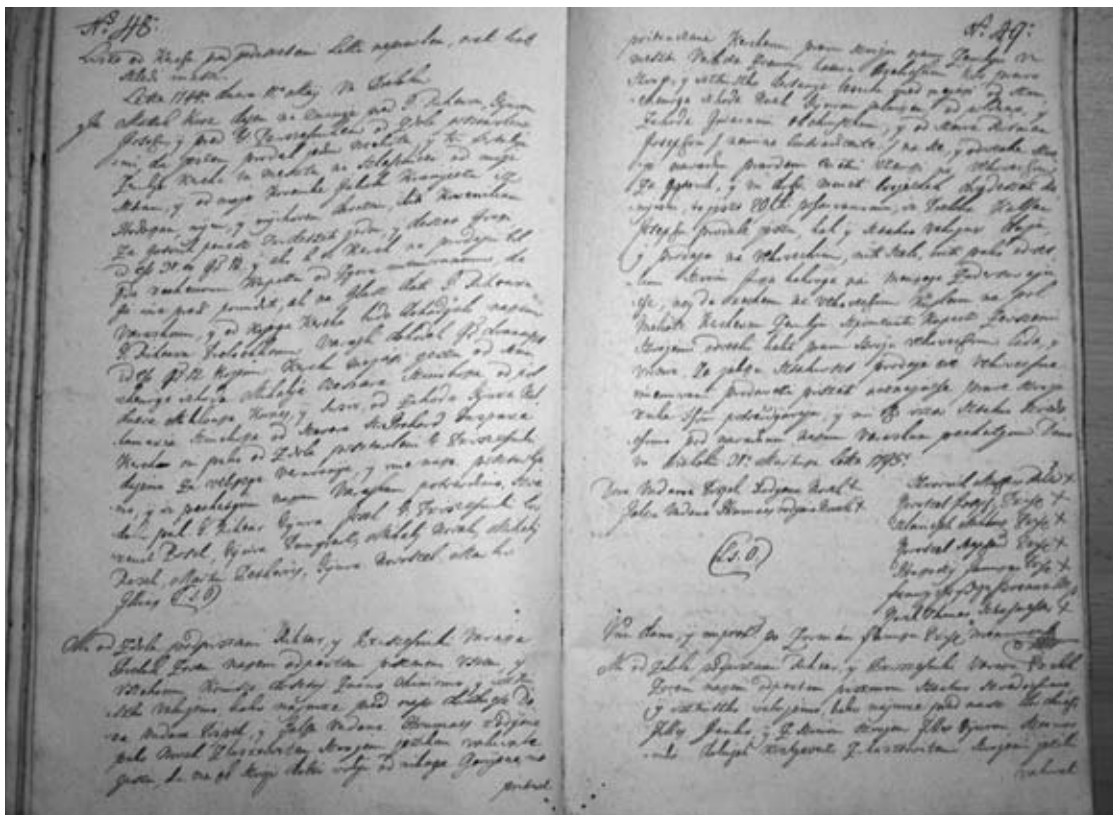
Vun dano vu Preloku , mi prot po Zorman Janossu priszes notariussu

SUMMARY

The protocol of the Prelog trading town is kept at the State Archive in Medjimurje at Štrigova in the collection of the Prelog trading town administration. This includes three books for the period from 1792 to 1849, with two subsequent entries for the years 1744 and 1791. The record is written in the Latin script and the Croatian Kajkavian dialect. The contracts often contain the Latin phrase *nemine contradicente*, with an additional note that the lands are sold voluntarily. Also, there is also the phrase *iure perpetuo, et irrevocabili*. The record also contains Germanisms.



Slika 1. Naslovnica Preloškog protokola iz 1792. godine



Slika 2. Stranice u Preloškom protokolu (1795.)